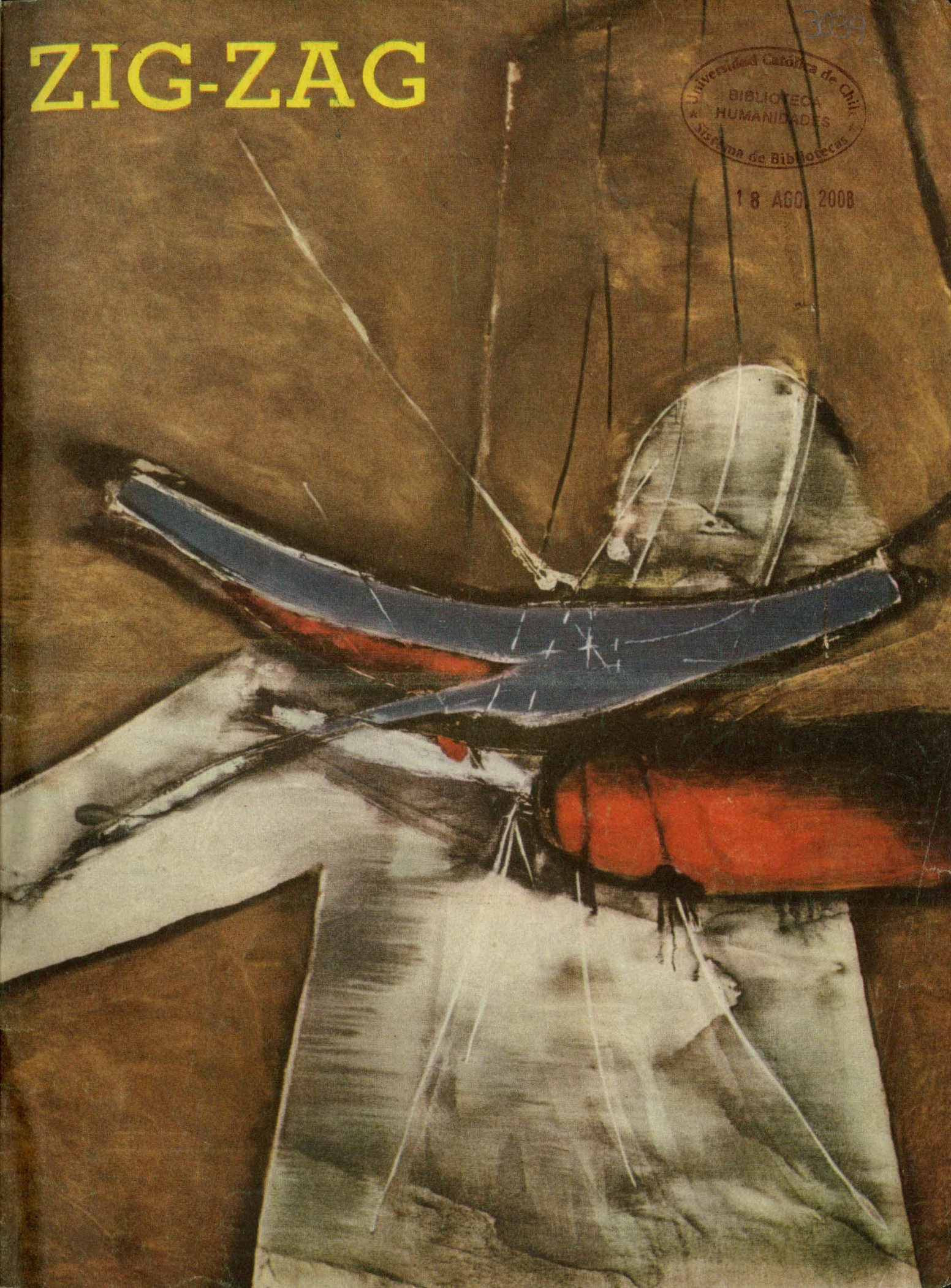


ZIG-ZAG

3039

Universidad Católica de Chile
BIBLIOTECA
HUMANIDADES
Sistema de Bibliotecas

18 AGO 2008





¡Adquiera nueva
fascinación

para
fascinar a quien
Ud. quiera!

es un secreto en colores

Usted puede adquirir el poder de transformarse en la mujer que siempre ha soñado ser. ¡Joven, vistosa, distinta! La clase de mujer moderna y distinguida que atrae las miradas y despierta admiración. ¡El ideal del hombre a quien se desea retener!

Hoy mismo puede lograrlo con **IGORA ROYAL**.

IGORA ROYAL, color creme, le ofrece una gama extraordinaria de tintes para que su cabello adquiera esa virtud fascinante.

Internacionalmente, las mujeres que saben dar importancia a su cabello prefieren **IGORA ROYAL** por varias razones:

La variedad y atracción de sus tonos. Su surtido internacional. La garantía de sus resultados de inmejorable equilibrio técnico. Su poder colorante que responde igual ante los cabellos difíciles. La perfección de su acción, que no sólo logra coloridos de gran naturalidad, sino que también protege y cuida el cabello. Su ventaja de ser apropiada para trabajar decoloraciones hasta los tonos rubios más claros. ¡Su absoluta seguridad!

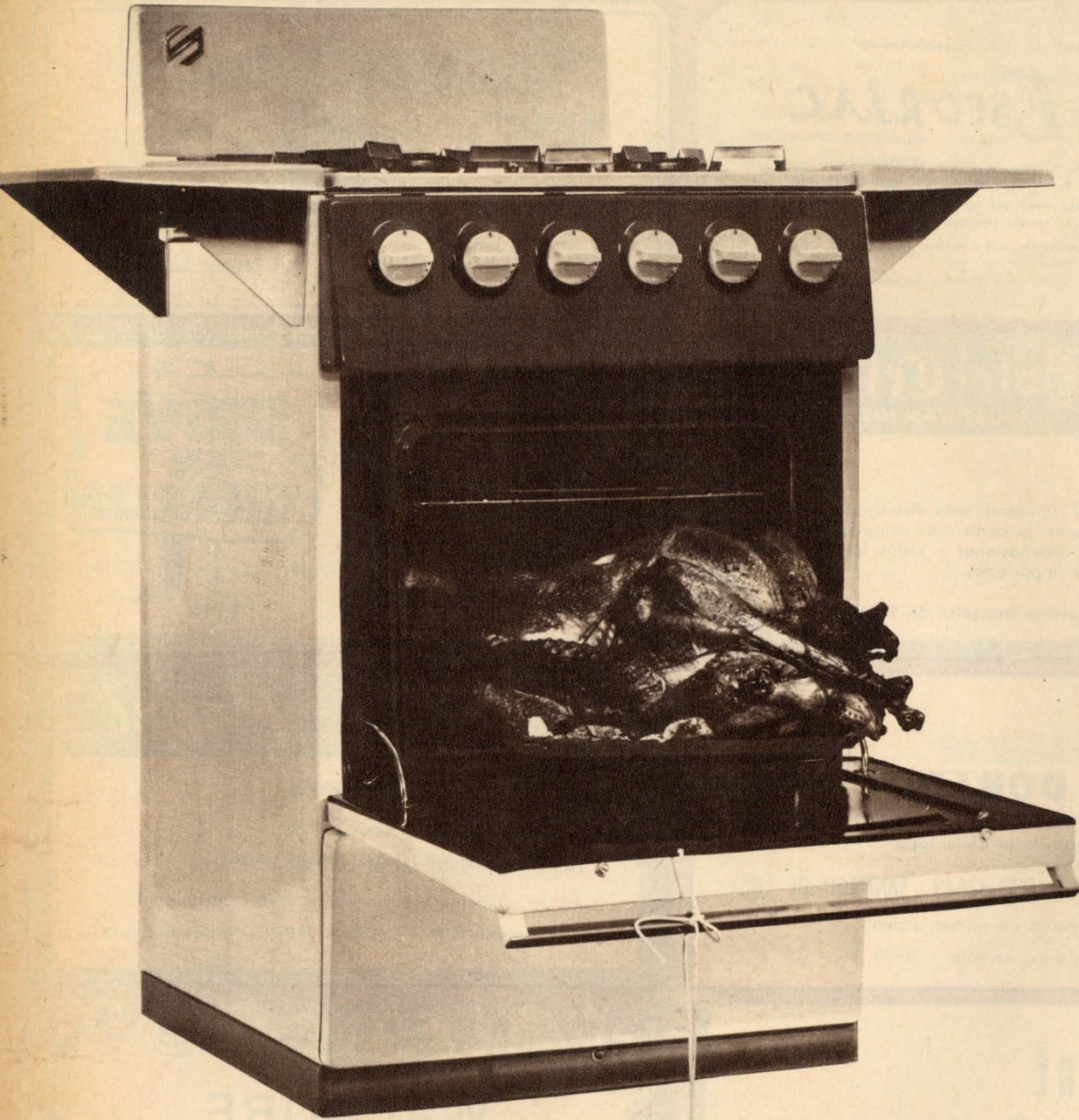
IGORA ROYAL proporciona al cabello colores realmente naturales.



Silueta Protege y cuida el cabello.

Representantes para Chile: Farmo Química del Pacífico. Santo Domingo 1509 - Fono 63261 - Santiago.





Todas las cocinas SIAM son MULTIGAS. Para gas licuado y de cañería. Antes de comprar su cocina, solicite una demostración completa, GRATIS, donde su distribuidor más cercano.

**horno
GiGante**

con quemadores móviles para dorar parejo.

con manilla a todo lo ancho de la puerta para su mejor manejo.

con parrilla que se sujeta sin necesidad de fijarlo con la mano.

SIAM 1963 



Coma bien EN SANTIAGO

ALMUERCE con clima de primavera en



ESCORIAL

Morandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magníficos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, Eº 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde Eº 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

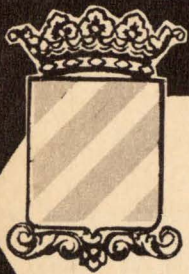
ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBREERIA

Y
RESTAURANTE

ESTABLECIMIENTOS



Plaza Baquedano



Hotel Crillon

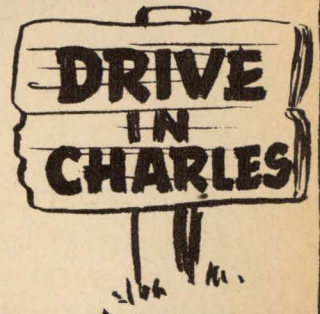
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licores importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

EL POLLO DORADO



"El Fogón de la Chilenidad"

AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.

Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

restaurant

la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

WALDORF

Restaurant-Bolite

Las mejores Orquestas

El mejor ambiente

Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.

ZIG-ZAG

N.º 3039

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 5 de julio de 1963

INDICE

Págs.

- 6-11 Monzón, el huracán asiático.
12-15 Henry Ford.
19-21 La Academia de la Lengua.
22-25 Notas Políticas.
26-29 Aniversario de los Estados Unidos.
32-33 Vida Social.
34-39 El nuevo Papa, Paulo VI.
40-42 Panorama Internacional.
43-47 Actualidad Nacional.
48-49 Deportes.
51-52 Los últimos conciertos.
53-54 Aproximaciones Estéticas.
56-57 Teatro.
58-59 Artes Plásticas.
60-61 Cine.
62-63 Cuento.
64-66 El lado cómico.

**LA REVISTA MAS ANTIGUA
DEL HABLA CASTELLANA**

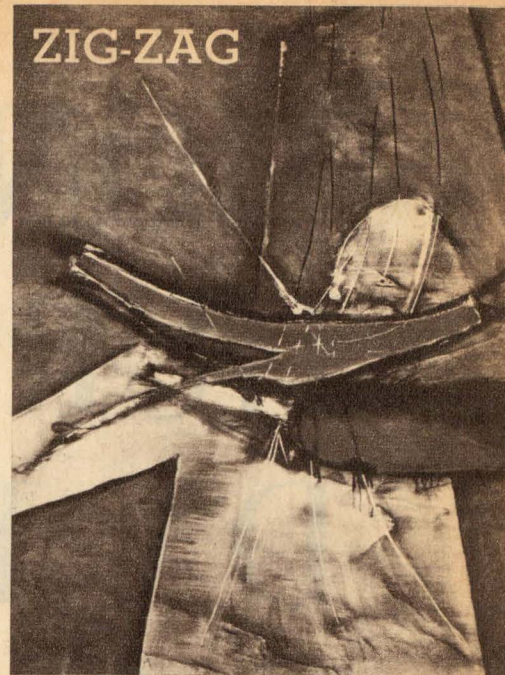
Dirección Postal y Telegráfica: "ZIG-ZAG".
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: Eº 0,40 (\$ 400).

ZIG-ZAG

PORTADA:

Oleo sobre tela de Enrique Zañartu (1961). De la colección Marion Schuster, Lausanne. Una de las obras que más llamó la atención en la exposición presentada por nuestro compatriota en la Galería Karl Flinker, de París. (Páginas 16-17.)



DIRECTOR:

Fernando Orrego Puelma.

MONZON, EL HURACAN QUE DA LA VIDA

- **Todo el continente asiático es barrido por su furia, pero también abre el cielo y desencadena la lluvia. Un espectáculo prodigioso y apocalíptico.**

Texto y fotos de BRIAN BRAKE

“Señor, te suplico, llama hacia ti este calor.” El sol de la India se ha transformado en algo mortal. En 40 grados a la sombra, una gran languidez actúa sobre los campesinos en sus tierras quemadas, quebradas, duras como los campos de lava. Estas manos lo dicen todo.



EL MONZON viene desde la costa de Malabar empujado por el viento del oeste, y barre la India entera. El sol de la India se vuelve mortal cuando a la sombra hay cuarenta grados; los campesinos están embotados en sus tierras quemadas, agrietadas, duras como campos de lava, cubiertas del ganado que ha muerto de sed. Tan arrugadas como la tierra de la India, las manos de los viejos campesinos se juntan implorantes. “Te suplico, Señor —dice Rabindranath Tagore—, que vuelva a ti este calor silencioso, muerto y astuto, y cruel, que quema el corazón de insoportable desesperación.”

Llega el tiempo del gran sufrimiento del Punjab.— Ya no hay ni un soplo de viento. Las gramíneas han muerto, los árboles están despojados. Los únicos sobrevivientes son las papilionáceas y los retamos. Azorados, los campesinos buscan alivio en las sombras que van quedando. En las ciudades cuelgan inmensos carteles que indican la marcha del monzón, cuya llegada se puede prever con días de adelanto, cerca de doce horas antes; cuando los carteles ya no indican días sino horas, las caras asoladas se tienden hacia el cielo esperando el milagro.

Según la leyenda, el pájaro chataká es el que bebe las primeras gotas. Los viejos campesinos de Punjab leen en el cielo la aproximación del monzón. Para ellos la intensidad púrpura del sol, la forma de las primeras nubes y sobre todo el chataká, volando muy alto, son presagios infalibles.

Ahora, la inmensa cohorte de los paraguas.— Van todos a los santuarios para agradecer a los dioses. Casi es de noche bajo el monzón, a pesar de ser medio día. Las nubes “se asoman del cielo muy abajo —dice Rabindranath Tagore—, como la mirada llena de lágrimas de una madre, el día de la ira de un padre”.


Es tan brutal que los aldeanos no alcanzan a volver a sus casas. Las calles de inmediato se convierten en riachuelos. Las mujeres parecen extraños fantasmas, envueltas en sus sari mojados, resguardándose bajo los aleros mientras “los relámpagos furiosos atraviesan las nubes hechas jirones”.

La alegría prorrumpo, en la India, en las fiestas de agosto y septiembre; para celebrar la lluvia que da vida, cada familia saca uno de los objetos tradicionales de la vida ancestral: el columpio.

Por fin “el cielo se abre —dice Rabindranath Tagore—, los vientos se desencadenan, la risa hace estremecer la tierra”.

La tierra ya no puede seguir absorbiendo las cataratas del cielo. Pero para el hombre fatalista de la India, “la tempestad, sombra de muerte”, forma parte del ciclo de la vida que siempre vuelve a empezar, como dice Saint-John

SIGUE



Vendrán las lluvias. Refrescará la tierra, fructificándola. El gran sufrimiento en el Punjab se aminorará. Ahora no hay un soplo de viento. Las hierbas mueren. Los árboles aparecen despojados. Pero hay resignación y esperanza en las almas.



¿Para qué quejarse o llorar? Mientras viene el monzón, el trabajo sigue... y sigue, sin treguas, con una fuerte voluntad y una gran esperanza.



Perse en un poema: "Cuando la violencia renovó el lecho de los hombres sobre la tierra, un árbol viejo, sin hojas, volvió a tomar el hilo de sus dichos... Y otro árbol de alta alcornia subía desde la gran India subterránea, con su hoja magnética y su cargamento de nuevos frutos".

Sean pérdidas o ganancias lo que el monzón les haya traído, hasta las mujeres viejas y los niños van a la reunión en el Ganges, donde murmuran himnos de agradecimiento que les han enseñado sus antepasados. Aún si están agobiados, agradecen a los dioses, de miedo que puedan ofenderse y vengarse el año venidero.

Marcos Sabathier-Levêque nos cuenta la trágica y grandiosa empresa del monzón sobre la vida de los hombres, sobre su religión, su genio y sus amores.— Cuando al comienzo de siglo, el premier Edouard Daladier se presentó al examen oral para la cátedra de Historia y Geografía, le fue hecha la siguiente pregunta:

"¿Cuál es la causa de los motines y de las revoluciones en Rusia?"

Se concentró algunos minutos y contestó: "La gran causa es la lluvia".

Esta paradoja marcaba el comienzo de una célebre carrera de orador. El joven profesor ganó después su cátedra con una brillante improvisación, cuyo tema era que los años de lluvia fertilizando el Asia Central y las provincias desheredadas de Rusia, contentaban al labriego, en tanto que los años de sequía, amenazando hambruna, engendraban automáticamente la violencia. ¿Era acaso una paradoja? No. El gran geógrafo Vidal-Lablache ha escrito: "Habría que elaborar un calendario económico en base al clima, ya que él suspende por un tiempo toda actividad". Muchos rasgos de la vida popular y aun de la vida militar y política, dependen del ritmo de las estaciones. Por otro lado, los sufrimientos que traen las hambrunas amenazan la estabilidad política y social de los Estados, incluso la paz. Un clima tan variable como el de la India es grave obstáculo para todo desarrollo.

Después del diluvio de 1940, muchos franceses heridos

En un momento dado comienza el agua. Y entonces es el diluvio. La tierra se convierte en río. Como extraños fantasmas, los seres se cobijan bajo los techos y paraguas, mientras furiosos celajes rompen las nubes.



se refugiaron en la lectura de un libro titulado "El Monzón". Su título original era "The rains came" (Llegaron las lluvias).

Louis Bromfield describe desde las primeras páginas el terrible período de la primavera hindú. Es la espera, una espera pasiva, inerte y sin esperanza de esta agua milagrosamente llegada del cielo y sin la cual nada podría existir, "pero de la cual todo se puede temer". Bromfield escribía: "El viejo marajá, deseoso de saber a sus súbditos fuera del peligro de la hambruna, esperaba la llegada de las lluvias cada semana con tensión creciente. No sólo los nervios estaban tensos, gastados por ese atroz sol inhumano, sino que ya se insinuaba el terror, el terror de las hambrunas y de las epidemias".

En efecto, nadie se ilusionaba, pues por muchos víveres que tuviera el Marajá no podían bastar para salvar millones de seres sin la intervención de los dioses Rama, Vichnú y Krishna, que enviaban las lluvias.

Oscar Wilde escribió una vez: "Cuando los dioses quieren castigarnos, convierten nuestros deseos en realidad". Esto es cierto para los hindúes más que para nadie en el mundo. En la India, en el atroz calor de abril, mayo y junio, cuatrocientos millones de hombres sueñan con tener un poco de lluvia, y sus niños piden y suplican. A nosotros, los de Occidente, que vivimos en un clima templado, nos puede parecer extraño esto que deseen que se produzca un diluvio como el que casi tragó el Arca de Noé y que miles de años más tarde describieron los salmistas como que fue benéfico. Ellos desean lo que los colonos ingleses llaman "gatos y perros", o sea, "que caen gatos y perros". Esos millones de hombres saben muy bien los peligros de este diluvio, catastrófico, si es muy fuerte, y si es débil, la hambruna. Toda el Asia Central y Oriental, desde el Turquestán hasta la Manchuria y las periferias que constituyen el Japón y la Indonesia, se somete a este extraño fenómeno: a estos vientos, acumulados sobre el mar, y que parten, parece ser, como en el sentido de las agujas de un reloj hacia la tierra, y al hacer esto crean inmensas nubes pesadas de lluvia, esas

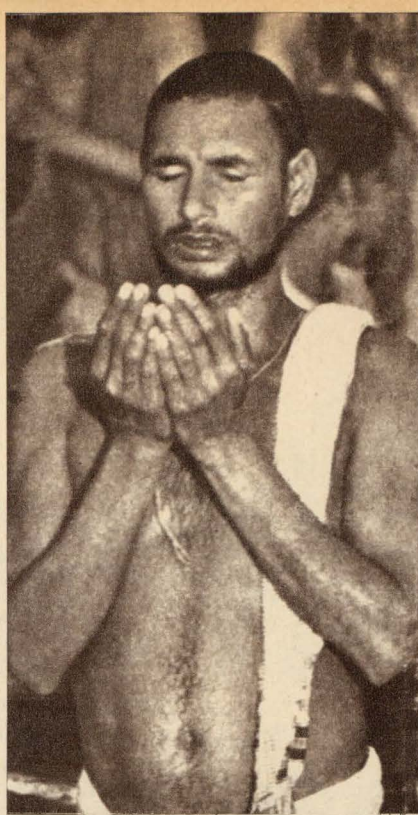
SIGUE



Ha llegado el agua, el agua del cielo, a torrentes, purificadora. Tan brutal es, que los ciudadanos de Bengala no alcanzan a llegar a sus casas. Las calles se transforman en ríos.



Mujeres vestidas con sus saris mojados se abrigan bajo los salientes de los techos y sus rostros ressecos se bañan en la dulzura de las primeras aguas.



La tierra no puede absorber más las cataratas del cielo, pero el hombre de la India cree poder guardar algo de humedad invocando a sus dioses.



La muchacha murmura himnos de reconocimiento, aprendidos de sus antepasados: "Señor, gracias por el agua; gracias por la vida".

nubes que todo hindú espera con angustia y con terrible deseo al fin de la primavera.

En todos los países que son del Asia de los monzones, como se dice, el fenómeno es benigno. En la India es de una violencia y de una rapidez extraordinaria. Los funcionarios ingleses lo llaman "la explosión" y huyen hacia lo que ellos llaman las islas de la salud, situadas en las montañas y que otros llaman estaciones termales. El día en que los enormes nubarrones negros y azulados estallan es un día sagrado. Rabindranath Tagore lo cantó así:

**"Días y días la lluvia se ha negado,
Dios mío, en mi corazón agostado,
el horizonte ferozmente desnudo, ni la más mínima
[tenue nube, ni la más distante esperanza de un
[fresco aguacero,
envía la tempestad iracunda, oscura de muerte y que
[sus latigazos dejen estupefacto el cielo de lado
[a lado.**

**Pero te ruego, Señor, libranos de este calor
[permanente y silencioso, muerto, y astuto, y cruel,
[que quema el corazón.
deja la bendita nube asomarse muy abajo, como la
[mirada llena de lágrimas de una madre el día
[de la ira de un padre."**

Louis Bromfield crea de este terrible último plazo del monzón, un personaje, una heroína extraordinaria que él llamó Lady Esketh. Ella fue al encuentro del monzón o el monzón vino a ella, después de una larga vida de aridez. Esta gran dama inglesa, casada por amor al lujo con un barón más rico que aristocrático, se encuentra frente al monzón con su vida vacía. Cree en la alegría de un último verano, pero éste le trae los sufrimientos de la pasión, el acopio de humillaciones ya olvidadas, la enfermedad y la muerte, y sobre todo, lo que nunca conoció en su vida seca y dura: la generosidad.

Muchos vieron a la actriz Myrna Loy en el cine, antes de la última guerra mundial, agonizante, dando sus esmeraldas sin precio, a la novia de su primer y tan esperado amor. Una mujer de vida turbia transformada de repente en santa. Moría al tener por fin lo que había deseado. Tuvo eso que no puede llamarse amor, sino cariño.

Mucho antes de Tagore, en el siglo V de nuestra era, el poeta Kalidasa escribió un poema titulado "Las lluvias":

**"El tiempo de las lluvias se acerca, amor,
como si fuera un digno monarca lleno de majestad,
las nubes reunidas parecen orgullosos elefantes,
la estación de la alegría apasionada ha llegado,
por todos lados el cielo está cercado
de nubes estriadas como bellas
flores.**

Para docenas de millones de campesinos, de negociantes, de aristócratas y de mendigos, todo el problema gira alrededor de las lindas nubes estriadas. ¿Cuántas serán? ¿Cómo, cuándo y dónde reventarán? La ciudad, el pueblo, el palacio del marajá, los campos, los ríos, recibirán la ración de agua necesaria para sus vidas, ¿o será el tornado que trae la muerte?

Si llega el tornado, el cólera se inmiscuirá hasta en los más lujosos salones, el olor de los cadáveres, de las carnes descompuestas se expandirá sobre un universo más que muerto, un universo que destila muerte. Para un incontable número de seres ya no habrá ni una gota de agua potable bajo ese diluvio opaco que arrasa los puentes, arrastra millones de toneladas de barro y deshace las casas más sólidas. Llegó el monzón y el hombre se muere de sed. Se condenan los pozos, porque el que bebe de ellos, muere. Los sobrevivientes chapotean en una cloaca en medio del diluvio, alrededor de las casas derrumbadas, entre los árboles arrancados de cuajo y rodeados de seres humanos y animales. El fétido olor del cólera planea sobre los crematorios improvisados. Ni los sacerdotes ni los "mullahs" se atreven a protestar contra la incineración, que en tiempos normales es un terrible pecado. Hay que deshacerse de estos muertos si se quiere vivir, pues han llegado a ser un peligro tan implacable como el diluvio negro. Un universo de lágrimas y de fango se ha constituido, se ha instalado, se ha impuesto.

Los sobrevivientes levantan la cabeza y miran la capa de plomo que los domina, las masas negras que cubren las montañas, y cuyo destino final no se puede conocer ni calcular en su solapada violencia. En los buenos tiempos, en cuanto empezaban las primeras lluvias, lo primero que hacían los marajás era partir a sus distinguidos refugios: Interlaken, Baden-Baden, Vichy, pero los que no eran millonarios quedaban atrapados en esa confusa viscosidad, en ese mundo agónico de pesadillas, que es, sin embargo, el núcleo de la poesía hindú.

La palabra, ¿de dónde viene? Del árabe "Mausim", que significa estación.

¿Qué engendra al monzón?

El monzón es engendrado por complejos fenómenos que todavía permanecen relativamente misteriosos, luchas entre las bajas y las altas presiones atmosféricas en el curso del año, anticiclones que de repente tienen que ceder paso a ciclones, vientos marinos que se condensan de súbito sobre las inmensas montañas del Himalaya. Es difícil para aquel a quien lluvia significa tranquilidad y un golpeteo repetido en el techo, o simplemente la compra de un impermeable, comprender la importancia que tiene el agua para un tercio de la humanidad. Puede parecer curioso que el ancho río que en primavera es un riachuelito llegue a ser después que estallan los negros nubarrones del océano un torrente desen-

cadenado que quiebra los más sólidos diques y cuyas aguas sobrepasan en más de cuarenta metros los niveles del día anterior.

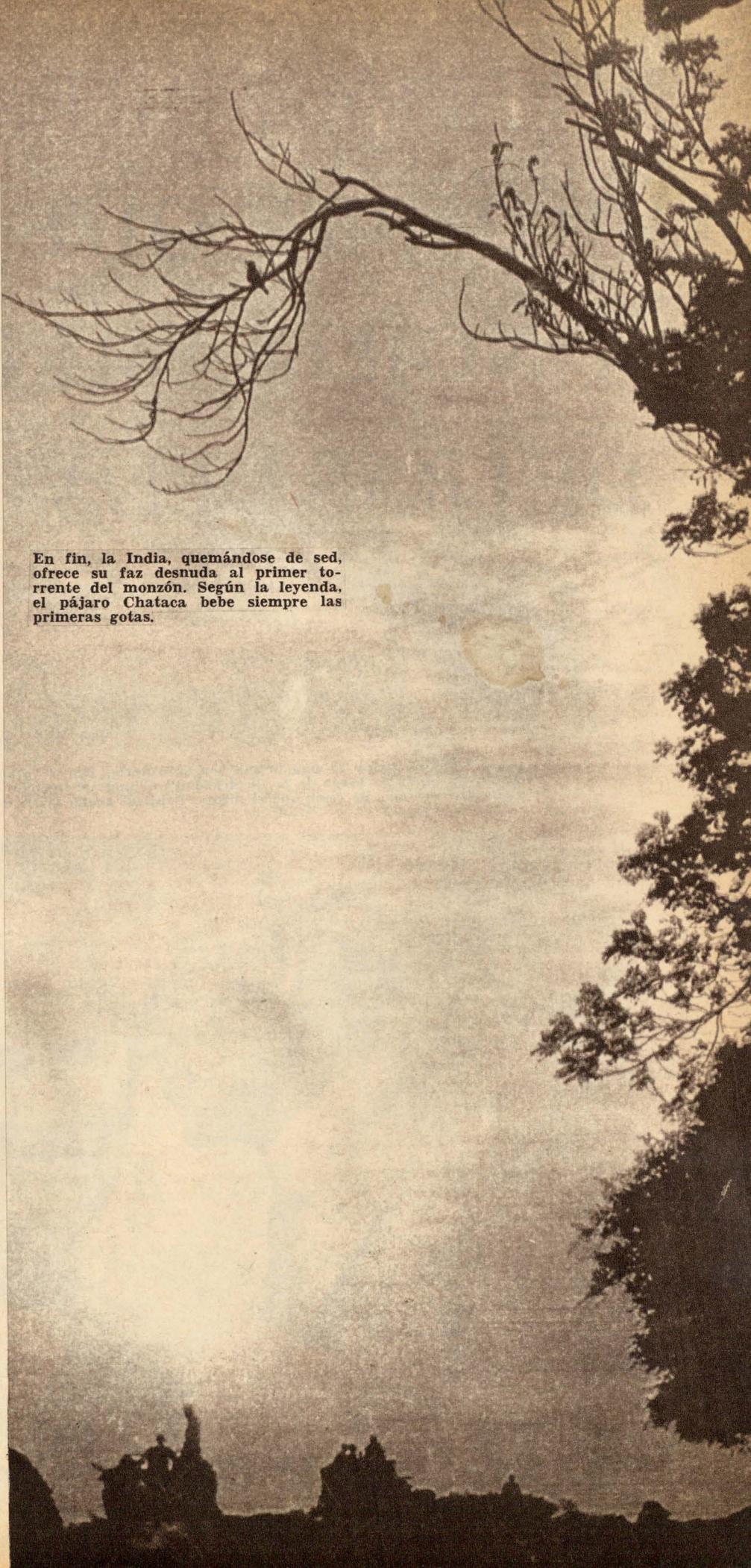
Quién sabe si los que vivimos en climas templados creyendo que este equilibrio es universal, hacemos mal en olvidar la importancia del agua en el planeta Tierra, que es tres veces más importante que el suelo, ya se manifieste bajo la forma de vapor, de bruma, de lluvias, de nubes, de granizo, de nieve, o bien, se manifieste como tal simplemente. El cuerpo humano se compone como de un 90 por ciento de agua, y el hombre la necesita más que cualquier otra cosa. Durante toda la atroz aridez de la primavera hindú cientos de miles de plegarias suben sin cesar al cielo. Si a mitad de junio la lluvia no ha llegado, no habrá ni arroz ni trigo. Si las lluvias han venido normalmente, torrenciales pero amables, el año será rico, y las vacas, que son sagradas para los hindúes, se pondrán gordas, y llenarán las tierras saturadas. Si las casas y las escuelas quedan destruidas, se agradecerá de todas maneras a los dioses para que sean más benignos el año venidero. Cuando el hindú sueña con el más allá, se imagina un mundo con lluvias regulares y benéficas. Algunos psicólogos afirman que si el meollo de las religiones hindúes es desde hace millares de años la esperanza en otra vida, la reencarnación, el motivo, es el monzón.

Una de las pocas palabras venidas del sánscrito que subsisten en idiomas vivos es la palabra "avatar". En nuestros climas templados y razonables, creemos que un avatar es un mal acontecimiento, pero en verdad, esa palabra no es ni optimista ni pesimista. En la religión hindú, su significado desde siempre es la bajada de Dios a la tierra, la venida de Dios bajo la forma de cada una de las diez encarnaciones de Vichnú: pescado, tortuga, jabalí, hombre-león, enano, los dos Sama, Krishna Buda y Kali, el de los apasionados tentáculos. Esa palabra, nos dice el diccionario enciclopédico, significa sólo transformación, metamorfosis. Se emplea en el plural en el sentido de "cambio de opiniones", por ejemplo: "Los avatares de un político, de un periodista."

El budismo, en el plano psíquico, y el yoga, en el plano físico, son dos conclusiones similares de millones de hombres que no aspiran más que a la maravillosa vida prometida por la eternidad, donde ni vientos ni mareas vendrían a perturbar su existencia. Quién sabe si el Nirvana no fuera más que una inmensa pensión para familia al amparo de los cataclismos.

Una de cada dos veces los dioses Vichnú, Krishna y Rama hacen justicia y condescienden en mandar a la tierra un monzón benigno y moderado. Entonces, después que ha pasado, los cientos de miles de hombres se alegran y vuelven a tomar fuerza y rinden homenajes a sus dioses y padres, y vuelven a tener en perspectiva un invierno atrozmente seco, en que las mismas piedras tendrán frío, y una primavera en que, como dice Rabindranath Tagore, "ni aún el pájaro sobre el árbol muerto podrá cantar". Y en junio, el monzón vendrá a liberarlos o aniquilarlos. Ninguna generación ha podido prever este fenómeno, aunque desde hace algunos años el Gobierno hindú hace esfuerzos desesperados para transformar lo que se avecina como cataclismo en un acontecimiento regularmente benéfico.

Para todo un pueblo, uno de los más resignados del mundo, de los más heroicos, no queda más que meditar una frase de Bernard Shaw, que puede concernir a todos los hombres de la raza humana: "Hay dos tragedias en la vida: una es no tener lo que desea el corazón; otra, obtenerlo."



En fin, la India, quemándose de sed, ofrece su faz desnuda al primer torrente del monzón. Según la leyenda, el pájaro Chataca bebe siempre las primeras gotas.

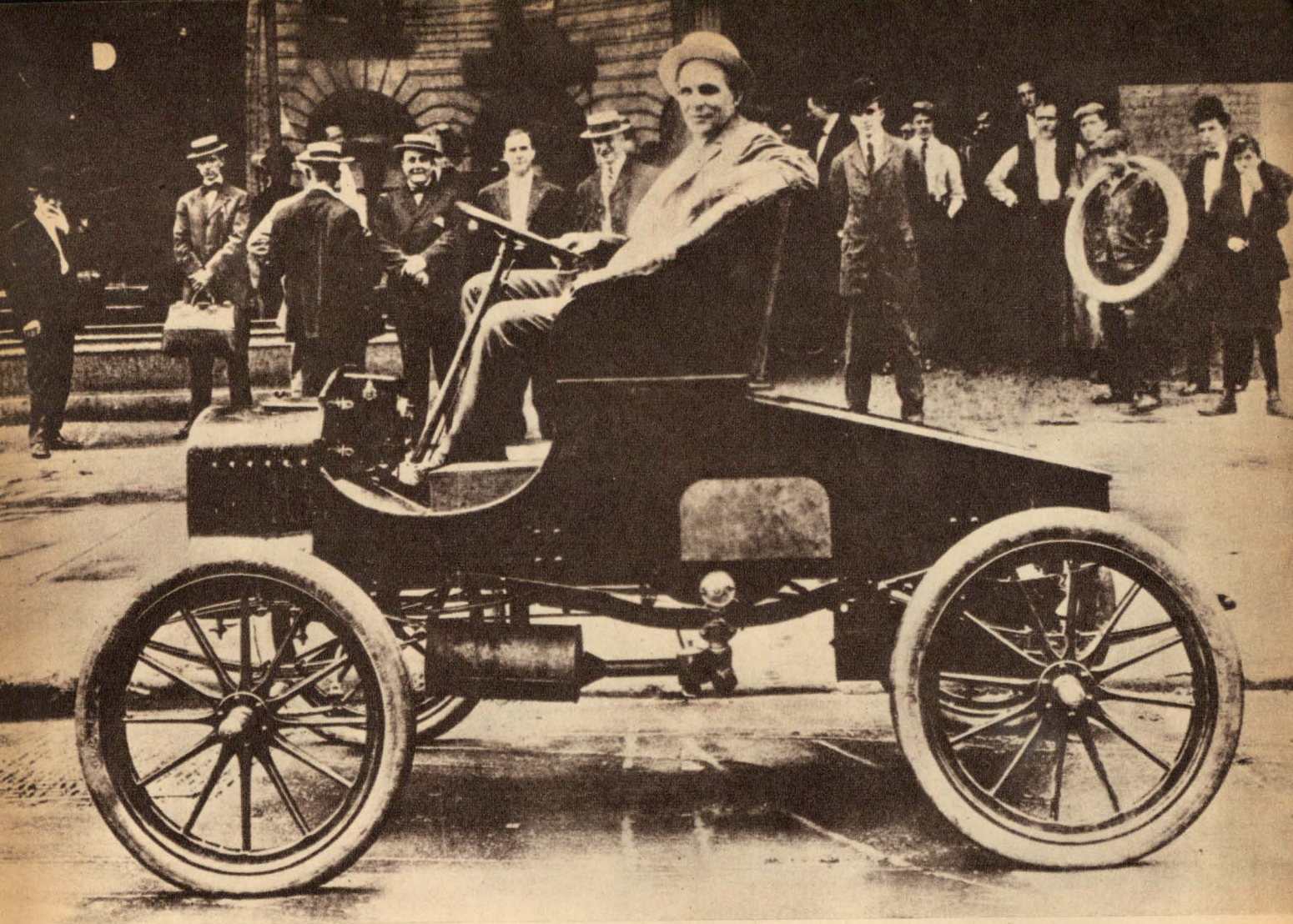
HENRY FORD: EL HOMBRE QUE PUSO A NORTEAMERICA DETRAS DEL VOLANTE

- *Puso en marcha la producción en masa del automóvil particular. Una personalidad contradictoria y extraña. Nació hace 100 años en un pobre hogar campesino. Acumuló una de las mayores fortunas de su tiempo y donó una gran parte de ella para construir una gran fundación humanitaria.*

Por H. B. GARLAND.

Henry Ford participa de una broma con su anterior jefe y amigo de muchos años, Thomas Alva Edison, famoso inventor y "Mago de la Electricidad". Cuando el modelo T, de Ford, fue objeto de muchas sátiras, nadie disfrutó más de estas que el mismo Ford. El acuñó la frase: "Cada broma vende un Ford".





Henry Ford posa orgulosamente en su modelo 1900, que cambió el ritmo de vida de EE. UU. Ya en 1913, todos los automóviles que se veían en los caminos eran marca Ford.

HACE CIEN AÑOS, un 30 de julio de 1863, nació en una pequeña granja cerca de Dearborn, en el Estado de Michigan, Henry Ford, uno de los más famosos norteamericanos de los tiempos modernos. Con poca asistencia a la escuela, sin talento para la administración, y algunas ideas originales y prejuicios, se hizo, sin embargo, famoso en el mundo como un genio de la producción en masa, acumulando una enorme fortuna y entregando una parte considerable de ella para el establecimiento de una fundación filantrópica, con mucho, la mayor del mundo. La Fundación Ford, que tiene fondos de cerca de 2.500 millones de dólares, hace donaciones al extranjero cada año por 200 millones de dólares, para fomento de los intereses artísticos y educativos, para ciencia e ingeniería, para la comprensión internacional y asistencia a los nuevos países en desarrollo.

El automóvil barato.— El nombre de Ford es recordado, por encima de todo, como un símbolo de la producción en masa de automóviles, a precios tales, que puso el auto al alcance casi de cada familia norteamericana.

Las fantásticas realizaciones, comparadas con unos pocos grandes fracasos, de este hombre extraordinario, que "puso a Norteamérica detrás del volante", se combinan con una de las más famosas historias de éxito comercial del siglo veinte.

Su padre fue un inmigrante irlandés. Su madre procedía de "los holandeses de Pennsylvania". Durante su infancia, Henry Ford mostró una singular aversión a los estudios escolares y fue al colegio solamente hasta que tuvo 15 años; pero tenía una pasión por las máquinas y por los experimentos prácticos de todas clases. A los 13 años tomó un reloj, lo desarmó totalmente y lo volvió a armar. A los 16 años se marchó a Detroit, donde trabajó 10 horas diarias en una tienda de máquinas y laboró muchas horas de noche en una joyería. Más tarde regresó a la granja del padre e intentó construir un tractor de presión a vapor y "un coche movido sin caballos". En ambos fracasó. En 1888, a la edad

de 25 años, se casó y se trasladó a Detroit, a fin de ganarse la vida como maquinista.

El Ford de "bigotes".— Quince años después fundó la Ford Motor Company. Con posterioridad a la construcción de sus cinco primeros modelos, que tuvieron escaso éxito, la compañía puso en venta su famoso "Modelo-T" en 1908. Era poco elegante, pero sólido. Se ha dicho que Ford expresó "que podrían tener cualquier color que los compradores desearan, siempre que fuera negro", mas llenó la necesidad de un coche barato, simple y fuerte. Comenzó así un nuevo capítulo en la vida norteamericana. A los cinco años, la fábrica Ford, que puso en marcha la idea de una línea de montaje móvil, producía 10.000 modelos "T" por día.

Por muchos años la política laboral de la Ford fue motivo de enconada controversia. Ford fue un temprano líder en el movimiento por más altos salarios y menos horas de trabajo, y en 1914 su anuncio de un jornal mínimo de cinco dólares por ocho horas de trabajo —en comparación con el salario previo de 2,40 dólares por nueve horas de labor al día, tanto

SIGUE



Las herederas de Ford, forjador de la fabulosa industria automovilística norteamericana: Carlota, en primer plano, es decoradora en la ciudad de Nueva York; Ana estudia diseño en un taller de costura. Graciosas y multimillonarias, llevan una vida sencilla y nunca se les ha visto en lugares de distracción, como boites o clubes nocturnos.

en su compañía como en otras— se consideró sensacional. Muchos lo aclamaron en ese tiempo como un gran humanitario.

Pero la compañía influía en la vida privada de sus empleados hacia la moderación y el ahorro. Combatió los sindicatos por muchos años y fue acusada de convertir a sus trabajadores en meras piezas de una máquina, a través de sus métodos de producción en serie. Hasta años más tarde, la Ford no reconoció un sindicato como representante oficial de los trabajadores en las negociaciones laborales. La compañía ha disfrutado de buenas relaciones de trabajo en el pasado cuarto de siglo.

En la Primera Guerra Mundial, aviones.— Durante la Primera Guerra Mundial, Ford se convirtió en un sincero pero ingenuo pacifista. En 1915 fletó un barco escandinavo, el "Oscar II", y envió un grupo de trabajadores sociales y teóricos a Europa, a ofrecer sus servicios como mediadores. Nada pudo obtener este famoso "barco de la paz", y cuando los Estados Unidos se vieron envueltos en la guerra, Ford puso su genio en favor del programa de armamentos, produciendo por miles los aviones de metal.

En esa época Henry Ford emprendió una breve empresa en periodismo, con resultados poco felices. Comenzó la publicación de una revista semanal, que presentaba una serie de artículos antisemiticos. Más adelante pidió excusas y se retractó de ello. El consenso de la historia es que fue esencialmente un hombre de impulsos honrados y decentes, pero su congénita buena fe hizo que algunas veces fuese engañado.

De los libros escritos sobre Henry Ford, tres son señalados como los mejores: "Ford, la Epoca, el Hombre, la Compañía", por Allan Nevins y Frank Ernest Hill; "Mis 40 Años con Ford", por Charles E. Soresen; y "La Leyenda de Henry Ford", por Keith Sward. De estas obras, una captó, sin embargo, la más exacta figura de su singular y a veces contradictoria personalidad.

Toda su vida Henry Ford permaneció reservado, perspicaz; fue mecánico autodidacto, con gran fe en sí mismo, en el trabajo riguroso e inflexible, y en su país. Encima de su estufa de la sala escribió este firme credo: "Corte su propia madera y ella le calentará doble". Fue dinámico, ascético; un original pensador, ignorante acerca de muchas cosas, impulsivo, intuitivo, arbitrario, indiferente a todo sistema; aficionado a las bromas; generalmente amistoso; frecuentemente testarudo, y en ocasiones vengativo. Estaba convencido de que los excesos causan la pérdida de los hombres y leía la Biblia diariamente. A la edad de 70 años bailaba con compañeras jóvenes la polca.

Un optimista siempre.— Hacia el final de sus días fue un gran optimista. Solicitado una vez para unas palabras de consejo a los jóvenes norteamericanos, dijo: "El trabajo trae en sí su propia recompensa. Ustedes nunca estarían contentos o felices, a menos que encontraran un modo de trabajar, una ocupación conveniente, cualquiera que ella sea".

Al preguntársele por su religión, al cumplir los 80 años de edad, manifestó: "Yo creo en un poder que está en todas partes, para el bien; y creo en las personas; y creo en una esencial finalidad... Y creo que los más de los problemas que afectan a la humanidad hoy son innecesarios y pudieran haber sido evitados".

Al mismo tiempo, el nombre de Ford ha venido a ser casi sinónimo de la moderna industrialización. Su continuo interés en conservar aspectos de los primeros tiempos norteamericanos indica una nostalgia por la sencilla vida rural que él conoció cuando niño. En ese sentido, hizo mucho por animar la restauración de los viejos bailes de cuadrillas.

Su original colección de Norteamérica fue situada en una comunidad conocida como Greenfield Village, cerca de Detroit. Aquí uno puede ver el laboratorio en el cual su buen amigo Thomas Edison, el inventor, trabajó por muchas horas; aquí está colocada la sala del tribunal donde Abraham Lincoln practicó leyes antes de dirigirse a Washington; aquí están las reproducciones de la histórica Sala de la Independencia y de la Sala del Congreso de Filadelfia. El vasto Museo Henry Ford guarda documentos, cuadros y otros objetos relacionados con la vida de Ford, y el primer coche que construyó. Greenfield Village tiene también seis escuelas, que siguen el plan educacional de Ford, coordinando la teoría con la práctica, la ciudad con el campo, el pasado con el presente. **FIN.**



Los tres herederos de Henry Ford. Sentados: Benson y William. De pie: Henry II. Atrás, los retratos de Henry y el de su hijo Edsel, también fallecido.

ENRIQUE ZAÑARTU EN LA GALERIA FLINKER, DE PARIS

Por MARIANO HERRERA

SE PUEDE estar de acuerdo o no con la pintura de la no figuración. Es asunto personal. Además, la variedad de artistas y de estilos individuales permite que cada cual encuentre alguno de interés. Chile tiene uno excepcional. Es Enrique Zañartu. La portada de "ZIG-ZAG" se honra en esta semana con la reproducción de una de sus obras. El pintor pertenece a la categoría de los que no dejan indiferente. Aun cuando no haga otra cosa que hacer entrever, sugerir, incitar y aguijonear poderosamente la imaginación, está entre los que satisfacen a una mayoría escogida, muchísimo más amplia que la que se congrega en torno a ciertos pintores no figurativos a secas.

Es una buena prueba de lo dicho la reproducción aludida. Las formas y los colores hablan de por sí, transmitiéndonos directamente su mensaje. Este se asocia a una visión dramática, centrada en una serie de formas en colisión violenta. Las luces contrastan sobre fondos pardos. Una extensión luminosa blanquecina aparece cortada por el margen y refuerza la sensación un tanto angustiosa de la expresión. Pero lo que da el toque y el tono preciso al dramatismo del asunto es el colorido. La vibración del rojo, circundado por negros, produce un violento impacto. Subyuga con la belleza de su intensidad y al mismo tiempo estremece por las asociaciones que desencadena en el subconsciente de cualquier contemplador.

Para quienes necesitan del ya viejo lenguaje figurativo, tan viejo, por otra parte, como el de la no figuración, debe decirse que aún resta la posibilidad de la evocación. Así podrá "ver" si ésa es la dirección de su fantasía, aves en vuelo, un cuerpo yerto, barcos, fuego o sangre y otras imágenes de las cuales se surte el desván gratuito, complementario, pero nunca esencial de la pintura.

Washington, Lima y Santiago.— En el año 1956 llegó a Santiago el pintor Zañartu. Venía a rematar en la patria de sus padres la exhibición comenzada en los Estados Unidos, en la Unión Panamericana. Washington había tenido ocasión de admirar en él a una personalidad nueva. Ecos de los comentarios suscitados habían alcanzado hasta Chile. El viaje a Santiago tuvo su escala en

PINTURAS de Enrique Zañartu. "Mi forma de expresión no es la palabra. Son las formas", ha dicho el artista. Y, barajando sus críticas, ha afirmado que en sus obras "no hay evasión de la realidad".

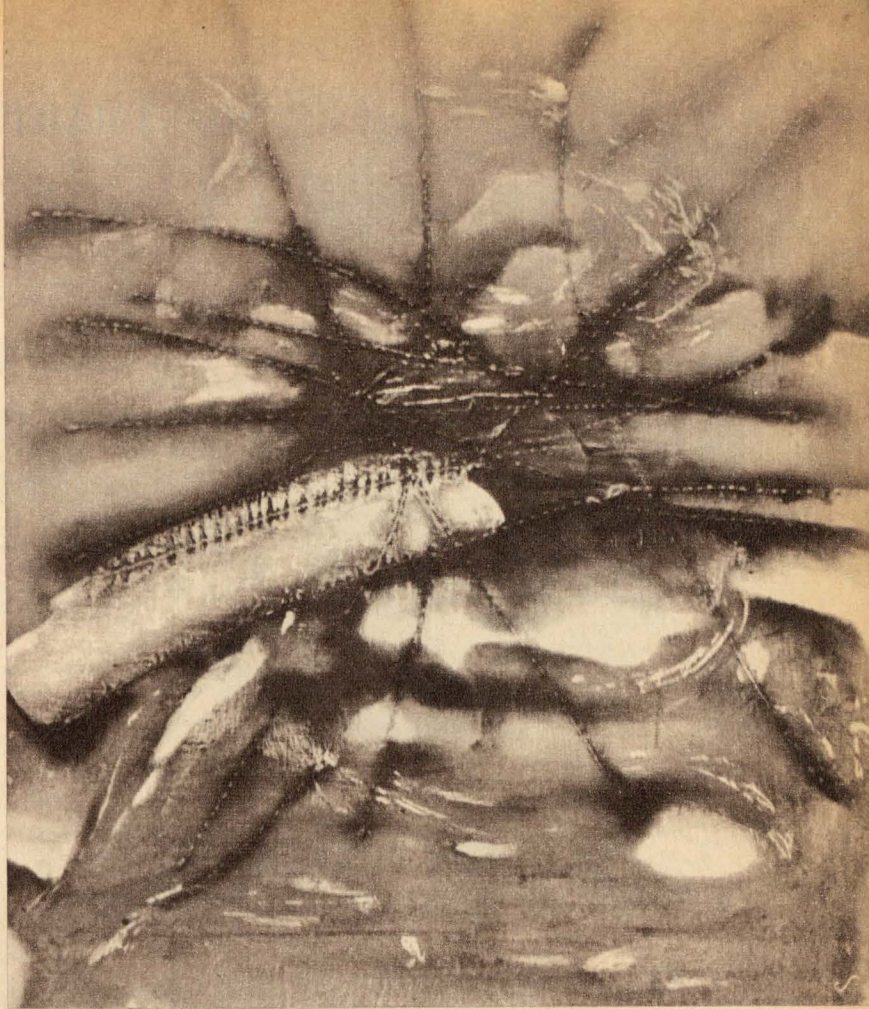


"BEACH COMBER", otra pintura de Enrique Zañartu. Un artista con predominio de la subjetividad.

Lima, con una exposición. El éxito de allí igualó el de la capital norteamericana. Los amigos de colegio, de los Padres Franceses, donde había hecho los estudios secundarios, aun recordaban los tiempos pasados con Zañartu y se preparaban para hacerle grato el retorno. Entre ellos se contaban Carlos Covarrubias y Octavio Marfán, ambos desde el atalaya del diario "El Debate".

La exposición de Zañartu tuvo lugar en la Universidad de Chile. Fue una importante exhibición. Por lo que se recuerda, era la primera en la que un artista de corte moderno tenía éxito de crítica y éxito de venta. Este último parecía, hasta entonces, reservado a los pintores pompier de la Sala del Banco de Chile. La repercusión alcanzó hasta el Círculo de Periodistas, el cual en su sede, recién inaugurada, organizó un foro bajo la conducción de Lenka Franulic.

En el foro hablaron los críticos y después de ellos el público. Un personaje anónimo atacó la pintura de Zañartu por ser "una expresión típicamente evasiva, propia del arte burgués de las democracias occidentales decadentes". Este modelo de lugar común pareció embriagar de satisfacción al orador. Cruzó las manos por delante de su voluminoso vientre, miró al auditorio, en redondo, esbozó una sonrisa a lo Mona Lisa y concluyó con ello su intervención.



Al final se interpeló al pintor. Desde la altura de su elevado porte, no manifestó molestia ni encono por el homenaje transformado en ataque.

—No tengo nada que decir. Mi forma de expresión no es la palabra. Son las formas. Ellas están en mis telas. Son mi medio de comunicación. Nada puedo agregarles. Todo lo que pudiera revelarles debe estar ya en ellas. No hay, como se ha dicho, evasión de la realidad. Lo que pinto son realidades y por lo mismo pienso que mi pintura es realista.

Es de creer que el pintor quedó decepcionado del nivel estético de sus compatriotas. En aquel foro, como es usual, no anduvo con mucha suerte la disciplina intelectual, el manejo de la lógica y la coherencia de las ideas.

Algo de su pasado.— Los azares del aprendizaje fueron duros y no blandos para Enrique Zañartu. Uno de sus admiradores nos ha contado que en plena guerra viajó en un buque, "Liberty", de Valparaíso a Nueva York. Su intención era estudiar grabado en el taller de William Hayter, abierto en el exilio. Llegó a ser uno de los mejores grabadores de su generación. Más tarde fue a Cuba por una semana y tuvo que quedarse por dos años. Olvidó llenar formalidades de documentación, las cuales le impidieron el retorno a los Estados Unidos. La experiencia cubana fue de provecho, ya que retornó a la pintura, abandonada desde su partida de Chile. Estrechó fuertes lazos de amistad con el pintor Wilfredo Lam, lazos que en alguna forma inclinan su vocación por el predominio de la subjetividad. Ella estaba plenamente desarrollada en las pinturas que dio a conocer en Santiago en 1956. Su serie de los "bichicumas" ha sido interpretada por Jacques Charpier:

"Todas las playas del mundo tienen sus *beach combers*. Son personajes que deambulan por la tierra, desde el alba al crepúsculo, con la misión de apropiarse de los desperdicios que arroja el océano en su eterno vaivén. Es así cómo vienen a rodar a sus pies, después de rebotar de ola en ola, miles de extraños desechos; totems de madera gris, idolatría de las Nereidas primitivas; conchas vacías en las cuales el mar ha dejado el rastro de su voz; flores de coral con perfume de yodo; dientes de tiburón; ramificaciones fósiles, que estuvieron vestidas con el pellejo de antiguos peces. Estos receptáculos del mar tienen alma tenebrosa: su función es la de recoger los frutos de los desastres lejanos. Su vida la pasan deambulando entre las fronteras de la vida y la muerte, tendidos boca abajo, sobre la tierra y con los ojos fijos en los labios de espuma que cantan, incansablemente, con grave y aullante voz, las iras divinas. La pintura de Enrique Zañartu, *beach comber* de la soledad interior, se nutre de tal drama. En él los seres decapitados buscan la evasión del caos en el cual los miembros dispersos del hombre vagan por el éter en procura de la unificación."

La morfología de Zañartu.— Alude Charpier, en la parte final, a ciertas formas como de cuerpos decapitados que vagan por las telas de Zañartu. Esta alusión a lo antropomorfo es constante en su pintura, por lo menos hasta 1956. Ya en la exhibición de grabados, que presentara en la Sala del Pacífico en 1950, había montañas como gigantes fragmentos de torsos. En la exposición de la Galería du Dragon, en París —1955—, reaparecen estas formas ambulatorias, suerte de fantasmales sombras, sin cabeza, sin pantorrillas, sólo torsos y muslos.

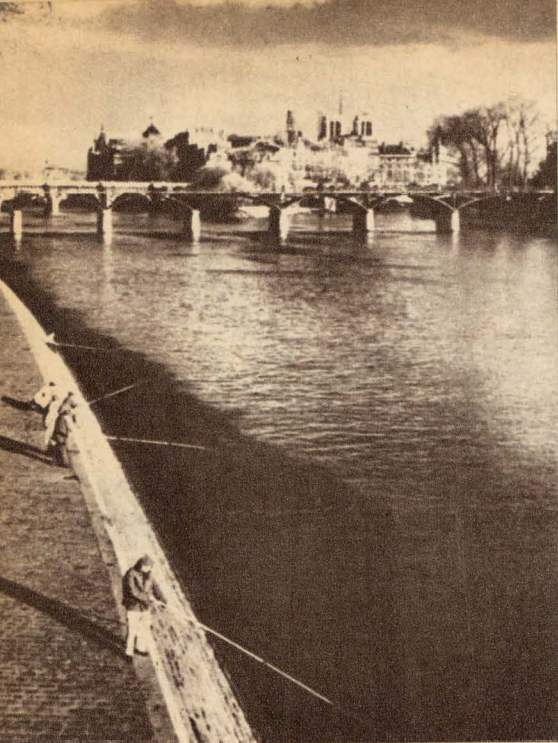
Con posterioridad, el estilo de Zañartu se ha hecho más elusivo con las imágenes humanas y se queda en puros paisajes de soledad y misterio. En la Galería Karl Flinker ha presentado, entre los meses de marzo y abril del presente año, una exposición en la que se confirma lo aseverado. La obra de la portada de "ZIG-ZAG" figuró en esa muestra. El autor de "Canto General", de paso por París en 1960, escribió sobre las obras incluidas en ella:

"Aguas antárticas, ventisqueros quebrados por los relámpagos del hielo... Zañartu es un pintor de la transparencia, del fuego frío que desciende por las vértebras de Chile hacia la corona del Sur. Las estrellas heladas del cielo marino, los cristales infinitos de aquellas latitudes, el espacio atravesado por rachas grises, la sangre del volcán desencadenado..."

"Somos hijos de una tierra iracunda.

"De Chile trajo Zañartu esa luz austral que embellece su pintura como una alhaja polar. Muchas veces cerca de Puerto Natales, en la Patagonia chilena, vi escrita en pleno cielo o trazada entre las hierbas y el agua de aquellas regiones, la naturaleza de Zañartu, nudos de luna y humo, conflictos del viento, grietas del suelo resplandecientes. Todo este paisaje se hace claridad en las manos de Zañartu, y su apasionado corazón eleva en un purísimo equilibrio la estructura de una múltiple rosa.

"Antes de regresar a nuestra patria lejanísima, sostenida en el cielo por cien volcanes, dejo a Zañartu estas palabras, esta carta fraternal de un poeta iluminado por su obra cristalina." FIN



LEJOS del bullicio de los barrios.

MONTMARTRE Y MONTPARNASSE

HE AHI LOS NOMBRES de dos barrios de París. La novela, el cuento y la leyenda recogieron, desde antaño, muchas de sus anécdotas espectaculares.

Situados en posiciones casi opuestas, representan, en el área colosal de la gran ciudad, dos remansos vitales de muy diversa índole.

Publicaciones artísticas recientes destacan los factores significativos de esos lugares, en donde la vida adquiere tornasoles graciosos y específicos.

Montparnasse es cosmopolita. Los cafés son centros de reunión heteroclita. Los artistas organizan sus "peñas" en los bares, y allí celebran sus ruidosas exposiciones.

En estos reductos vivos tuvo su cuartel de operaciones el grupo de bohemios que ensalzaban al genial Modigliani, estilizador de los desnudos femeninos. Allí, en una casucha miserable, se apagó su vida, suspirando "Cara Italia!"

Está vivo en este barrio el recuerdo de ciertas algaradas literarias promovidas por André Breton y Paul Morand. Pero fue el novelista André Carco el hombre que mejor ha glosado la íntima significación del vivero cosmopolita.

Montmartre es distinto. Parece un caserío encaramado sobre un cerro. En lo más alto de la colina se destaca la elegante silueta de un templo, con sus piedras blancas que refulgen bajo la luz lunar. Altas barandillas indican el rumbo de sólidas escaleras. Mendigos y grandes señores conviven horas de ocio y soledad.

Una vez más se escribe la historia de estos mosaicos parisienses. Se quieren establecer puntos de contacto. El intento resulta fallido. Porque la vida, en cada uno de los lugares, está lanzada con velocidades irreconciliables.

El turista recoge las emociones que le llegan por los sentidos. Ahora bien, para entender la verdad de esos dos tipos de vida, es necesario haberse perdido por sus encrucijadas, viviendo la esperanza de encontrarse a sí mismo. Véase en ello una difícil experiencia.

MIRADOR Por ANDRES

OTRA VEZ LOS TITERES

ADAPTACION de obras maestras, leyendas con su corte de caballeros y moros, parodias y fugas de humor fueron siempre el repertorio del teatro de marionetas.

Los titiriteros alemanes son individualistas, empeñados en seguir su propio camino en el campo de la creación. En su desarrollo artístico no conocen freno de ninguna índole. Por eso, en Alemania, han podido surgir diversos estilos, ahora estudiados desde el punto de vista social y estético.

El semblante de los títeres es inmutable, rígido como la máscara de una tragedia griega. Estos héroes de madera, inertes, encierran una fuerza misteriosa, capaz de arrastrar a los niños y a los adultos hacia las inefables zonas de lo maravilloso.

Viven las marionetas en un mundo misterioso. Sólo en tales recintos tienen vida propia las criaturas más extrañas.

En las postrimerías del Renacimiento y en el Barroco se reparten el favor del público el teatro serio y la actuación de los muñecos. Los comediantes de carne y hueso y los de madera son competidores del mismo rango. Estuvieron inmersos en una misma categoría social.

Por una serie de circunstancias, el teatro literario ascendió de categoría. Los titiriteros continuaron rodando por los caminos.

Alemania es centro de dispersión de esta clase de espectáculo. Nuevas formas brotaron al correr del tiempo. En Colonia, Cristeah Winters fundó el "Hannes' Theater", cuya encantadora forma primitiva se ha conservado hasta hoy.

El teatro actual, con sus características esenciales de espectáculo, adopta muchas de las formas que hicieran célebres las compañías de marionetas.

Tanto es así, que, en modernos tratados de dramaturgia, se estudian los recursos y las posibilidades escénicas de un arte nimio en apariencia, de grandes vertientes espectaculares.

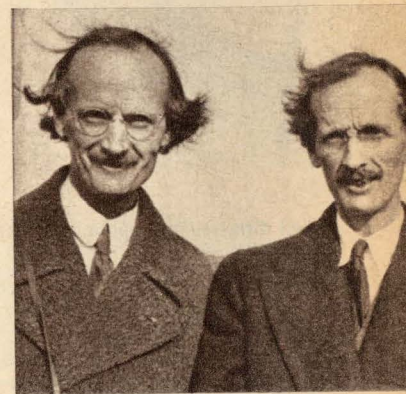
Otra vez surge el tema de los títeres. En su centro, el nombre del genial Serghiei Obrastzov.

SERGHIEI Obrastzov, mago de las marionetas.



JEAN (derecha) y Auguste Piccard.

MONUMENTO A JEAN PICCARD



DURANTE varios años, los hermanos Jean y Auguste Piccard vivieron en Bélgica. Tenían su laboratorio y su cuartel de operaciones en las proximidades de Bruselas. No era raro verlos deambular por las playas de Ostende. Allí tenían una oficina, pétrea atalaya abierta a todos los vientos. La casa poseía un magnífico torreón cuadrangular de cemento, en donde habían dispuesto varios telescopios, vigías del cielo neblinoso.

Una mañana del mes de julio de 1933, los dos hermanos, pilotos de un globo descomunal, pintado con la bandera belga, se elevaron al cielo. Llevaban, como único compañero, un gato gris. El globo ascendió con suma rapidez. Media hora después era un punto brillante.

El viaje duró cerca de cuatro horas. Llegaron hasta una altura de siete mil metros. En la experiencia perdieron todos los utensilios de precisión. Una tormenta se había desencadenado en las azoteas de la atmósfera. Desde un pueblecillo próximo, el teléfono anunció que los dos hermanos y el gato habían aterrizado sin novedad. Hubo en Bélgica unos días de jolgorio.

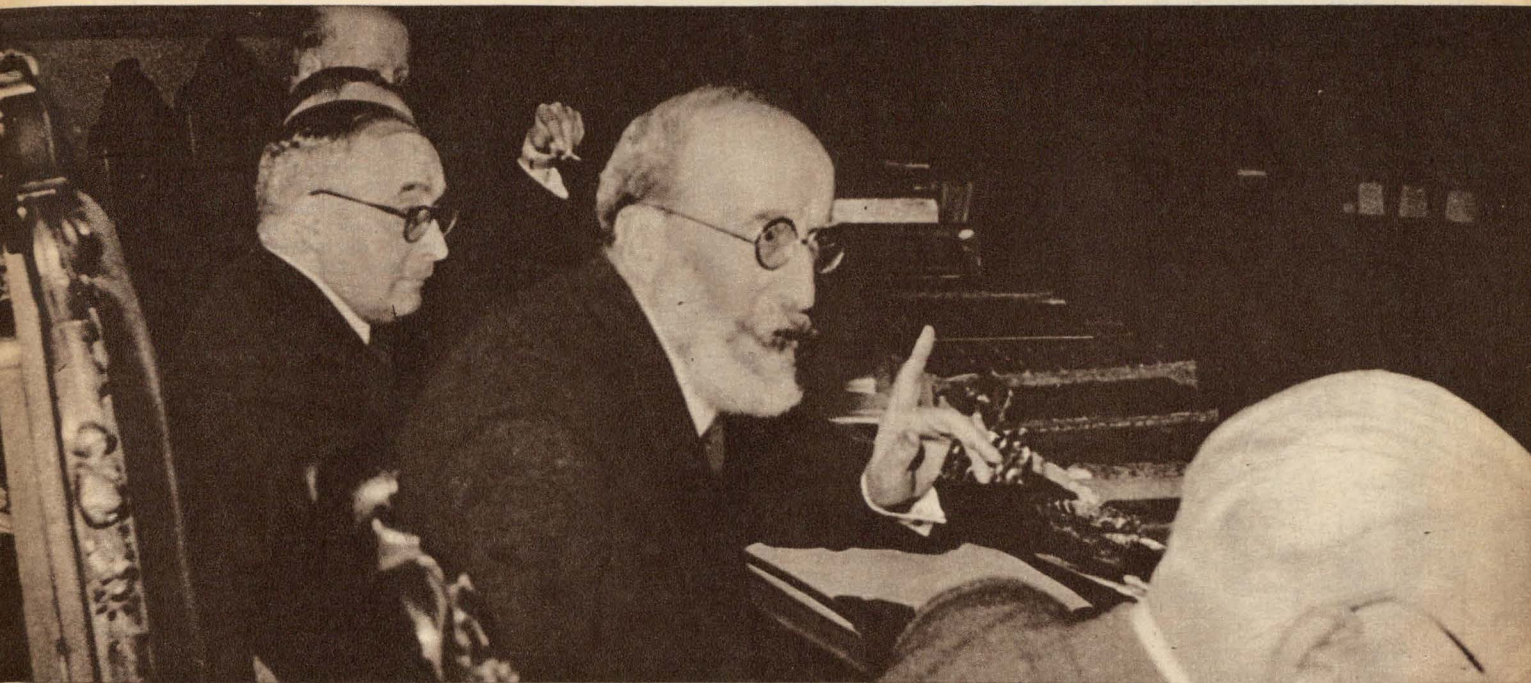
Por todas partes exhibían los retratos de los dos héroes. Varias delicias gastronómicas fueron bautizadas con el apellido famoso.

Se dice que, en Bélgica, se ha creado un comité internacional para erigir un monumento a Jean Piccard. Será una manera de perpetuar la memoria de un hombre que tuvo a gala no ocultar sus proyectos científicos. Trabajador incansable, creó para la industria una enorme cantidad de adminículos indispensables. Podría decirse que su inquietud discurría por las sendas altísimas del azul celeste y por las diarias realidades de la habilidad manual.

Recordamos la figura de este investigador. Alto, desgarbado, gran fumador, con una risita que simulaba el gesto de un conejo en trance de roer unas sabrosas verduras.

250 AÑOS LIMPIANDO Y FIJANDO EL IDIOMA

Por FIDEL ARANEDA BRAVO, de la Academia Chilena de la Lengua.



RAMON MENENDEZ PIDAL, presidente de la Real Academia de la Lengua desde 1925. Cuando los académicos defienden y explican las nuevas palabras, el índice de don Ramón es decisivo en la resolución del conflicto.

- *Felipe V fundó en Madrid, el 6 de julio de 1713, la Real Academia de la Lengua Castellana.— Ilustres y fecundos escritores del Siglo de Oro, entre ellos un chileno, hicieron el primer Diccionario.*

AUNQUE parezca extraño, los académicos chilenos han tenido más interés que los españoles por celebrar el 250.^o aniversario de la Real Academia de la Lengua: Roque Esteban Scarpa, que acaba de llegar de Europa, estuvo de paso en Madrid y concurrió a dos sesiones de la Corporación; en una de ellas advirtió que los académicos hispánicos, hasta mediados de junio, no habían acordado ningún acto conmemorativo de tan extraordinaria efemérides.

Cuando el académico y catedrático chileno comprobó la indiferencia de sus colegas españoles para celebrar los 250 años del docto Instituto, les comunicó que en nuestro país se había conmemorado con una sesión solemne de la Academia y algunas conferencias auspiciadas por la Biblioteca Nacional, lo cual el sabio y nonagenario director, don Ramón Menéndez Pidal, con muy buen humor, lo estimó una justiciera crítica a la Institución dirigida por él. La Real Academia, como todas sus

hermanas menores, las Hispanoamericanas, cuenta con muy pocos individuos dedicados exclusivamente a las labores idiomáticas y literarias, lo cual naturalmente dificulta la realización de programas extraordinarios; allá en Madrid, como aquí en Santiago, el peso del trabajo recae sobre los escasos asistentes a las sesiones, quienes deben poner el hombro a todo: estudio de vocablos, discursos, boletín e integrar los diversos jurados y ocuparse en otros muchos quehaceres que requieren tiempo.

Entre nosotros, la vida y obra de la Academia Española son absolutamente ignoradas: carecemos de datos para escribir sobre ella; lo que ahora referimos es sólo un esbozo de la historia bicentennial de la Institución, y las mejores noticias las encontramos en un breve estudio de don Julio Cejador y Frauja, quien, como no fue elegido académico, le da duro a la Academia; y en otro de nuestro antiguo director don Miguel Luis Amunátegui Reyes, también resumido, pero muy sereno.

Fundación de la Real Academia: 6 de julio de 1713.— Los historiadores de las hispanas letras están concordes en que Felipe V, el absolutista rey Borbón, para complemento de la centralización política quiso unificar y reglamentar también, a la usanza francesa, la cultura, el saber y el idioma en España, y fue así como surgió la Real Academia de la Lengua.

Ella tuvo su origen en las típicas tertulias o salones literarios, que, a imitación de la costumbre gala, eran frecuentes en la aristocracia madrileña del siglo XVIII. Los clásicos grecolatinos y franceses ejercían grande influjo en esas reuniones.

La literatura y el idioma de Castilla decayeron visiblemente a fines del siglo XVII y principios del XVIII, por causa del alud galicista, que se precipitó sobre la Península Ibérica.

SIGUE



MIGUEL DE UNAMUNO, el filósofo rector de la Universidad de Salamanca.



AZORIN (José Martínez Ruiz) es el único sobreviviente del luminoso trío (Azorín, Baroja y Unamuno) de la generación de 1898. Conversa con el poeta chileno Carlos Sander.



Algunos personajes de la nobleza de superior cultura quisieron defender la literatura y el idioma vernáculos de tan pernicioso invasión gala; uno de ellos, el entusiasta marqués de Villena, don Juan Manuel Fernández Pacheco, que mantenía en su lujosa mansión madrileña una concurrida y animada tertulia, pensó conjurar el peligro gálico y concibió la idea de fundar, con autorización del rey Felipe V, una Academia semejante a la que existía en Francia desde la época de Richelieu. El monarca consultó a su confesor el P. Rominet y en seguida aceptó la solicitud del marqués, a condición de que se le presentaran los Estatutos de la nueva Corporación.

Posiblemente en la casa del marqués fundador se juntaron, el 6 de julio de 1713, ocho personas de las más cultas de Madrid y constituyeron la Real Academia Española de la Lengua: los primeros académicos fueron el marqués de Villena, que ocupó la silla A. y fue elegido director; D. Juan Ferreras, la B; D. Gabriel Álvarez de Toledo, la C; D. Andrés González Barcia, la D; Fr. Juan Interián de Ayala, la E; el P. jesuita Bartolomé Alcázar, la F; el P. jesuita José Casani, la G; D. Antonio Dongo Barnuevo, la H. El 13 de julio ingresó D. Francisco Pizarro y ocupó la silla I; siete días después, el 20, se incorporó D. José de Solís Gante y ocupó la silla J; y D. Vicencio Squarzafigo Centurión y Arriola entró a formar parte del nuevo senado literario en la Junta del 3 de agosto, y se sentó en la silla K; pero en el correr del tiempo la Academia ha considerado fundadores sólo a los ocho primeros.

El Consejo de Castilla aprobó los Estatutos en la Real Cédula del 3 de octubre de 1714, y el número de inmortales se fijó en 24.

El primer director, marqués de Villena, mantuvo económica y literariamente la Institución hasta su muerte (1725), y otro tanto hicieron sus hijos y nietos que le sucedieron en la dirección hasta el 27 de abril de 1751, día de la muerte de D. Juan López de Pacheco, y la jefatura de la Academia quedó en manos de D. José de Carvajal y Lancaster; en realidad, hasta la elección del polígrafo don Ramón Menéndez Pidal, el 23 de diciembre de 1925, la Real Corporación fue presidida por marqueses, duques y caballeros de capa y espada, aficionados al buen decir y a la lectura, salvo el período de tres años que la dirigió el Duque de Rivas, D. Angel Saavedra (1791-1865), elemento representativo de la literatura española por haber sido tal vez la figura cumbre del romanticismo hispano.

Los académicos obtuvieron algunas franquicias y el trato de Excelencia.

El Real Instituto adoptó por divisa un crisol puesto al fuego con la leyenda: "Limpia, fija y da esplendor".

En su primer siglo y medio de existencia, la Academia fue invadida por señores aficionados a la Filología, puristas arcaizantes, cuya tarea fue rechazar las voces "que corren por el pueblo, las únicas que al idioma pertenecen" y llevar al léxico español palabras culteranas y latinas usadas por los autores de los siglos pretéritos; los primeros inmortales olvidaron que el lenguaje es un organismo vivo y mutable.

Labor de la Academia.— Uno de los primeros acuerdos de los académicos, reunidos en la mansión del marqués, fue preparar un Diccionario, una Gramática y una Poética. Para hacer el Diccionario los miembros se distribuyeron el trabajo, catalogaron 220 "Autoridades" entre los más ilustres y fecundos escritores del Siglo de Oro, y uno de ellos fue el jesuita chileno Alonso de Ovalle, creador de la prosa-poética en nuestras letras. Su labor duró más de un cuarto de siglo y vieron lograda su monumental obra en los seis primeros tomos in folio del famoso "Diccionario de Autoridades", impreso entre los años 1726 y 1739, que fue recibido con general regocijo por los lingüistas del mundo.

En 1723 la Academia comenzó a recibir del rey una subvención de 60.000 reales al año para la publicación de sus obras y premios de certámenes; el monarca autorizó al Instituto para publicar sus obras y las de sus miembros sin previa censura.

Desde 1754 hasta 1793, la Academia sesionó en una habitación de la Casa del Real Tesoro, y el 20 de agosto de 1793, Carlos IV, por Real Cédula, le donó una casa en la calle Valverde N.º 22, y de allí se trasladó en los últimos años al edificio que ocupa actualmente, de severo estilo neoclásico, en ladrillo rojo, entre las calles de Felipe IV, de Moreto y de Alarcón.

En 1780 publicó el primer Diccionario Vulgar Castellano, del cual se han hecho ya 18 ediciones; la última es de 1956.

Por Real Decreto del 10 de marzo de 1848, la Academia tuvo nuevos Estatutos y se aumentó a 36 el número de individuos; once años más tarde, en 1859, hubo una reforma de este Reglamento.

La Corporación ha pasado por períodos difíciles: ocuparon sus sillas personas que tenían tanto de escritores y filólogos como yo de químico, y en esto pesó el influjo de la política y de la amistad. El 2 de noviembre de 1784 fue elegida académica honoraria doña María Isidra de Guzmán, de 16 años de edad, hija del Conde Oñate, mayordomo mayor del rey Carlos III, quien presionó a la Institución para que se le designase; el ridículo prosiguió, porque el 28 de diciembre tuvo la inocentada de leer un estúpido discurso de agradecimiento en la Academia. Se cree que desde esa fecha, la Corporación, para reparar esta inexplicable ligereza, ha rechazado tenazmente la idea de incorporar mujeres en ella. Doña Gertrudis Gómez de Avellaneda pretendió con insistencia ocupar un sillón, y aunque a la poetisa, española nacida en Cuba, no le faltaban algunos méritos, no logró tan codiciado honor. Manifestaron también insistentes deseos de ingresar las novelistas y ensayistas Emilia Pardo Bazán (1851-1921) y Fernán Caballero (Cecilia Böhl de Fáber, 1796-1877), pero tampoco las aceptaron los intransigentes varones.

La Academia ha establecido premios para excitar a la juventud al cultivo de las Letras; ha publicado una Gramática Oficial, varias ediciones del

“Quijote” y en 1819 una acompañada de la vida de Cervantes; el “Fuero Juzgo”, bilingüe, y otras obras clásicas. En estos últimos dos años comenzó a publicar el Diccionario Histórico; otra de sus publicaciones es el Boletín mensual, que lamentablemente los académicos chilenos e hispanoamericanos recibimos muy de tarde en tarde.

Academias Hispanoamericanas.— A partir de 1870 comenzaron a fundarse Academias Correspondientes en diversos países hispanoamericanos: la primera se estableció en Colombia, y después siguieron las de Ecuador, México, El Salvador, Venezuela y Santiago de Chile.

El primer Congreso de Academias se efectuó en México, 1951; el segundo en Madrid (1955), y el tercero en Bogotá (1960). En los tres reinó la mayor cordialidad y se acrecentó el espíritu de unión y colaboración con la hermana mayor de Madrid.

Renovación de la Academia Española.— La Real Academia comenzó a renovarse con la incorporación de genuinos filólogos y escritores, y ya en el presente siglo prestigiaban la Corporación las más grandes personalidades de las letras españolas; de tal manera que ahora para los literatos hispánicos es grande honor ser académico; así lo estimaron: Benito Pérez Galdós, Marcelino Menéndez y Pelayo, Miguel de Unamuno, Ramiro de Maeztu, Pío Baroja y Jacinto Benavente, casi todos pertenecientes a la notable y reivindicadora generación del 98. En el bicentenario Instituto se sientan hoy dos hombres de la generación del 98: su preclaro director, don Ramón Menéndez Pidal, y Azorín (José Martínez Ruiz), ambos nonagenarios, y lo más granado que tiene la literatura española contemporánea.

Los académicos electos se incorporan en un acto solemne: antes vestían uniforme verde con entorchados de oro, y actualmente usan frac.

En nuestros días la Academia sesiona los jueves, y a las reuniones asisten también los miembros correspondientes que están de paso por Madrid, pero sólo tienen derecho a voz.

Al cumplir los 250 años de existencia, la Real Academia Española de la Lengua se encuentra en pleno auge y con miembros de óptima calidad moral y literaria, lo cual asegura a la Corporación brillante porvenir. **FIN**

PIO BAROJA, con Salvador Reyes (1939), en la Plaza de la Concordia, de París.



BENITO PEREZ GALDOS, gran novelista español, gustaba conversar con los niños. “Los hijos del hombre —decía— alegran la vida”.

QUIEN SIEMBRA VIENTOS COSECHA TEMPESTADES

- *¿Qué dicen los candidatos presidenciales de la falsa efervescencia?.- Grotesca posición libertaria del comunismo.- La escisión del PADENA.*



L EN EL FRENTE DEMOCRÁTICO. Dirigido por el ex Presidente de la República don Gabriel González Videla, todos los martes se reúne el Comando Nacional del Frente Democrático y de la Campaña Presidencial del senador Julio Durán. Así, radicales, liberales y conservadores estructuran los trabajos electorales que culminarán el 4 de septiembre de 1964. Últimamente han recibido la adhesión del antiguo Partido Democrático y de importantes sectores independientes; sin embargo, tanto el abanderado como sus dirigentes todavía no entran en calor, pues aparecen desentendiéndose de los fuegos que en ellos concentran las dos fuerzas vitales de la extrema izquierda, esto es, comunistas y socialistas. Durán será proclamado oficialmente durante la primera quincena de septiembre. Ya cuenta con las bases programáticas de su postulación, y en ellas se asegura fundamentalmente la supervivencia del diálogo democrático, contra toda forma de totalitarismo, rojo o blanco. En la foto, de izquierda a derecha: los dirigentes conservadores Engelberto Frias y Francisco Bulnes Sanfuentes; el dirigente liberal Nicanor Allende Urrutia, y el señor González Videla.



2 UN MINISTRO VALIENTE. Enrique Ortúzar Escobar, Ministro de Justicia, obtuvo que la Cámara de Diputados aprobara el proyecto modificador del Decreto-Ley N.º 425, sobre Abusos de Publicidad. Este depende ahora del Senado, y, de manera muy especial, del pronunciamiento de seis de los trece senadores radicales. Con todo, este proyecto, junto con poner de relieve la entereza moral del Ministro Ortúzar, también está deparando el grotesco espectáculo de una oposición que, diciéndose libertaria, sólo parece tener como acicate las consignas del Partido Comunista.

3 REGLAMENTARIO. Aplicando estrictamente el reglamento, el presidente de la Cámara de Diputados, Hugo Miranda, sortea los debates cuando la "barra" presiona y amaga el prestigio del Parlamento. Pocos recuerdan, sin embargo, que la soberanía reside esencialmente en las autoridades en quienes la Nación delega su ejercicio, y que "ninguna persona o reunión de personas puede tomar el título o representación del pueblo, arrogarse sus derechos, ni hacer peticiones en su nombre", porque la infracción de este precepto constitucional es sedición.

4 DIALOGOS FUERA DE TABLA. Los senadores liberales Sergio Sepúlveda y Hugo Zepeda alternan, fuera de tabla, con los senadores demócrata-cristianos Eduardo Frei y Radomiro Tomić.

Es lo que siempre ocurre, entre parlamentarios, cuando finalizan las diarias tareas legislativas. Aunque coparticipes de los ideales democráticos, aquéllos y éstos militan en bandos de la campaña presidencial. Frei también será proclamado en septiembre, en nombre de las fuerzas que plantean una "Revolución con Libertad".

SIGUE





5 PIDEN GARANTIAS. El senador Salomón Corbalán (derecha), secretario general de la campaña presidencial del FRAP, revisa papeles junto al diputado Carlos Altamirano, luego de haber celebrado una entrevista, sin precedentes, con el Jefe del Estado, pidiendo "garantías de prescindencia electoral" de parte de todos los jefes de Servicios Públicos. Según una peregrina teoría de los dirigentes frapistas, el proceso electoral ya estaría cerrado, no obstante que falta más de un año para los comicios presidenciales de 1964, y que la ley dispone que los candidatos pueden inscribirse hasta cuatro meses antes del día de la elección. Olvidan, además, que ellos votaron, en 1958, la más trascendental reforma electoral, para impedir el triunfo del señor Alessandri, el gobernante que ahora los recibe y escucha, asegurándoles el libre ejercicio de todos los derechos, conforme a lo que ha sido una norma inalterable de su Gobierno.

6 SE DESGRANA EL PADENA. Los diputados padenistas Juan Tuma (izquierda) y Jorge Lavandero, ambos representantes de la provincia de Cautín, han fracasado en sus esfuerzos por mantener la unidad de su partido. Unos quieren irse con Frei; otros desean mantenerse con Allende. Aquéllos, encabezados por los diputados Rafael de la Presa, Rubén Hurtado y Luis Pareto, han formado ya un movimiento "recuperacionista", que ha desconocido a la Junta Ejecutiva que apoyan los diputados José Oyarzún, Luis Minchel, José Foncea y Jorge Aravena. Otros dirigentes, entre los cuales se cuenta Lavandero, también se han rebelado, pero sin salirse del partido. Sin pronunciarse, pero manteniéndose a la expectativa de los acontecimientos, permanecen los diputados Víctor González, Luzberto Pantoja, Juan

Tuma y Esteban Leyton. Entretanto, personalidades del desaparecido Partido Agrariolaborista, que fuera mayoritario durante el segundo gobierno del general Ibáñez, han invitado a todos los padenistas a estructurar un nuevo movimiento, equidistante de la Derecha y de la Extrema Izquierda. Y aquí se hallan las cosas, mientras rebrotan las inquietudes gremiales por nuevos mejoramientos de sueldos y salarios, y los estudiantes secundarios abandonan las clases, demandando una política de reparación de los locales escolares. Ayer estuvieron en huelga los maestros y los médicos; ahora también están los estudiantes. Falta saber qué piensan del principio de autoridad los candidatos presidenciales y sus partidos. Porque la experiencia indica que quien siembra vientos, sólo cosecha tempestades. ●





Cabildo de Filadelfia, donde se juró la Independencia de los Estados Unidos, el 4 de julio de 1776.

EE. UU.: 187 AÑOS DE VIDA INDEPENDIENTE

HAY EN LA historia de los Estados Unidos, como en la de todas las naciones, páginas brillantes que leídas y releídas mantienen vivas en el pueblo sus grandes tradiciones. Jamás se olvidarán, porque quedaron grabadas en el corazón del hombre; se las repite, a veces hasta en lenguas extrañas, siempre que se hace necesario revivirlas. En verdad, esas páginas son patrimonio no de una nación, sino de la humanidad.

Así sucede con los documentos oficiales que aquí se reproducen. Figuran entre ellos la Declaración de Independencia, la Constitución Nacional y la Carta de Garantías Individuales. Son ellos obra de muchos hombres, algunos muertos ya mucho antes de que Cristóbal Colón descubriera el Nuevo Mundo que había de llamarse América. La verdad y la esperanza que encierran han sido difundidas, a través de los años, por los ámbitos del planeta, dondequiera que el hombre ha exigido sus derechos con la entereza que debe caracterizarle.

Estas palabras, escritas y pronunciadas por nobles próceres en grandes épocas históricas, son patrimonio común del pueblo de los Estados Unidos, que a ellas asocia los nombres de tres de sus compatriotas —Thomas Jefferson, George Washington y Abraham Lincoln—. El primero —autor de la Declaración de Independencia— sintetizó para todo el mundo aquellos principios democráticos que sirvieron de base a la nueva nación; el segundo condujo al Ejército Revolucionario a la victoria, y fue el primer Presidente de la nueva República; y el tercero —el Gran Emancipador— salvó esa misma Unión que los otros dos habían consagrado a tan altos propósitos.

Cómo nacieron los Estados Unidos.— En un 4 de julio, como ayer, hace 187 años, apenas un poco más de cuatro millones de hombres y mujeres esparcidos por llanuras, selvas y montañas —en 13 colonias que en un principio no tuvieron en común sino su amor a la libertad—, decidieron ser independientes y constituir una gran nación.

Hoy esos cuatro millones de norteamericanos se han convertido en más

SIGUE

**Cuatro millones
de hombres
y mujeres
decidieron
formar una gran
nación.**



Desde la firma de la Declaración de Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica, los norteamericanos, año a año, han conmemorado con especial solemnidad y regocijo esa fecha grandiosa en la historia de la nación. Este cuadro representa la celebración del 4 de julio de 1876, primer centenario de la Independencia, y es un claro testimonio de cómo las comunidades norteamericanas de entonces conmemoraban esa efemérides nacional. El cuadro fue pintado por F. A. Chapman, y grabado por John C. McKee, de Nueva York.

Un espectacular despliegue de fuegos artificiales en Filadelfia, Pennsylvania, es observado por los espectadores en esta escena de mediados del siglo XIX. Filadelfia fue la ciudad donde tuvo lugar la firma de la Declaración de Independencia el 4 de julio de 1776.



de 180, y su país es poderoso, próspero y estable.

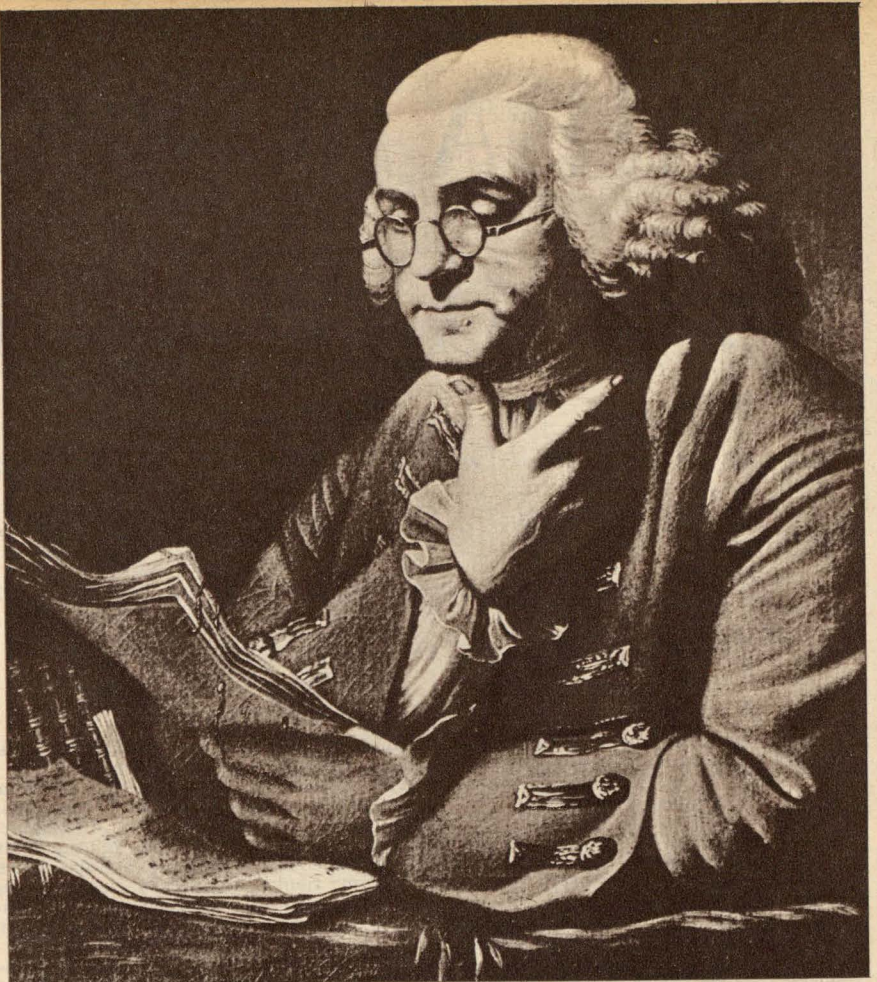
La fecha que celebró ayer, 4 de julio, la gran democracia del Norte corresponde a su Declaración de Independencia, documento fecundo de prodigiosa visión que construyó la nación sobre el credo de más alta moralidad que conociera el mundo, y que aún sigue gravitando benéficamente. Pero la plena autonomía no fue conquistada sino en una lucha ardua de seis años, en que la cohesión y el espíritu de la nación que nacía fueron sometidos a dura prueba. La génesis de la revolución norteamericana debe buscarse en las leyes lesivas de la Corona británica, que levantaron contra el dominio extranjero a los colonos que hasta ese momento se sentían súbditos ingleses. El grito de batalla fue: "Abajo la contribución si no tenemos representación". Al llegar a puertos norteamericanos, en 1773, numerosos barcos cargados con té (al que se había aplicado un impuesto), en todas partes se negaron a recibirlos. La única excepción fue Boston, donde patriotas disfrazados de pieles rojas y capitaneados por Samuel Adams, asaltaron una nave y echaron el cargamento al mar, dando así el primer grito de rebeldía contra la metrópoli. La chispa ya estaba encendida. Vino luego el Primer Congreso Continental, que pidió el retiro de las tropas inglesas, y el primer choque armado en que midieron sus fuerzas británicos y norteamericanos. Fue en Lexington, y en él 800 "casacas rojas" fueron derrotados por una hueste de audaces campesinos armados principalmente de su valor y fe, y puestos en alerta por el joven Paul Revere, quien galopó toda una noche para advertirles la intención del general Gage de apoderarse de las armas norteamericanas en Concord. Los patriotas que improvisaron con la celeridad del rayo la tropa de choque que produjo el milagro de Lexington, fueron llamados los

"Minute Men" (Los hombres del minuto).

Al año siguiente, el Segundo Congreso de Filadelfia resolvió romper definitivamente los lazos con la Madre Patria. Benjamín Franklin, John Adams, Roger Sherman, Robert Livingston y Thomas Jefferson —este último autor del borrador— redactaron una Declaración de Independencia (firmada por el Congreso el 4 de julio de 1776), en que las 13 colonias fundamentaban ante el mundo su decisión de constituir una nación soberana.

Pero la batalla no estaba ganada, ni los ingleses decididos a abandonar el Nuevo Mundo. El Segundo Congreso Continental de Filadelfia concertó entonces la acción bélica de las 13 colonias (separadas algunas por distancias y obstáculos enormes), designando Comandante en Jefe a George Washington, a quien la historia llamó "el primero en la guerra, el primero en la paz y el primero en el corazón de sus conciudadanos". Antes de un año las fuerzas patrióticas habían hecho salir a los británicos de Boston y Nueva Inglaterra. Sin embargo, la guerra se arrastró durante seis años y medio por el vasto escenario, no amainando la decisión de los colonos pese a algunos inevitables reveses. Por fin el comandante asestó el golpe definitivo a Lord Cornwallis —a quien el Marqués de Lafayette había cercado en Yorktown—, obligándolo a rendirse el 19 de octubre de 1781. La lucha había terminado y los Estados Unidos era una nación independiente. En París, en 1783, se firmó por fin el tratado por el que Inglaterra reconoció la plena autonomía de sus antiguas colonias de América del Norte.

Con la independencia de los Estados Unidos se forjó indestructiblemente en el mundo un gran principio: el del derecho de los pueblos a la autodeterminación. Y en el mundo de las relaciones internacionales apareció una gran potencia, que ha hecho realidad el credo sustentado en su Declaración de Independencia que afirma que "todos los hombres se encuentran bajo el cuidado de su Creador, quien les otorga ciertos derechos inalienables". **FIN**



Benjamín Franklin, de Pennsylvania, fue uno de los cinco miembros de la Comisión del Congreso que preparó la Declaración. Franklin y Adams, fueron los únicos miembros de la Comisión que sugirieron cambios en el borrador de Jefferson.

La histórica ceremonia de la firma de la Declaración de la Independencia fue inmortalizada por el pintor John Trumbull. Este óleo, que hoy se encuentra en el Capitolio de Washington, representa a los delegados de los trece Estados originales de los Estados Unidos en los momentos en que se aprestan para subscribir el famoso documento.



EMBAJADOR Y POETA LA REALIDAD AMERICANA

- *Manuel del Cabral, trece volúmenes del espíritu democrático de la República Dominicana.- Pidió al Presidente Juan Bosch que le enviara a Chile, porque quería sentir de cerca la tierra de Gabriela Mistral.*

PETROPOLIS. GABRIELA y Manuel del Cabral. Un conocimiento que cimentó honda amistad entre dos grandes poetas de América.

Hoy, Del Cabral representa a su país, la República Dominicana, ante nosotros. Viene precedido de esa fama sutil y, sin embargo, trascendente que nimbó a los poetas. Es un hombre sencillo. Agradable. Expansivo en su conversación. Que oculta la gran facilidad de su pluma lírica tras la simplicidad de su trato. Llegó sin bulla a esta tierra de poetas. Y ha ido, poco a poco, descubriéndose. Mejor dicho, hemos ido descubriéndolo. De la mano de Gabriela Mistral parece haberse introducido en Chile, con lo espontáneo del trazo. Porque, como ella dice, algo está en deuda siempre con quienes portan en sí la llama poética.

Manuel del Cabral resulta fácil para ser entrevistado. Se le adivina enamorado de su hacer. Se le siente seguro de su expresión. Seduce ese atraco de libros que va poniendo ante nosotros una faena constante de años. Hay en el paso de las páginas que su mano nerviosa hace correr, no solo la vida de un hombre, sino, más que eso, la profundidad de un espíritu. Buceando en esta inquieta visualidad de la entrevista, nos queda una imagen plena

MANUEL DEL CABRAL, autor desde los 12 años. "Oro viejo" se llama el más famoso de sus poemas.



del poeta, del diplomático, del hombre dominicano.

Tiene una familia. Tres hijas y un hijo. Su mujer, Alba, también ha sido poeta y pianista. Y ha hecho labores de periodismo. Tiene un país que marcha con él, a la vera, sin abandonarlo.

Tal como habla, escribe. Con ternura. Cuando dice cosas de su niñez, o de la infancia de sus hijos, los ojos de Del Cabral se impregnan de tierna sombra, destilando gotas de miel sensible.

Es autor desde los 12 años. Su poema ORO VIEJO le ha acompañado hasta hoy, en que Ediciones Losada lo incluye en "14 NUDOS DE AMOR".

**Puede ser que ella sea una estrella
[en el pozo,
que se vuelve pedazos si la quieren to-
[car.**

Del Cabral nos señala estos dos versos con el cariño sensitivo por el primer esfuerzo. Le oímos leer el poema. Hay en su voz un rehacer de emoción prístina. En pos de ORO VIEJO han venido multitud de poemas, pero el poeta continúa atesorando, avaramente, la sensación primera.

Es difícil abarcar en una sola entrevista la trayectoria de un escritor expresivo de la realidad americana, que comenzó siendo romántico, para destacar como postmodernista, sin perder el sentido lírico, según afirma Gabriela, en trabajo crítico sobre Manuel del Cabral.

Más difícil aún, cuando en la lectura de los poemas atisbamos la profundidad de un hombre que escapa del rincón de su mundo para hacer poesía universal en iluminado espejo metafísico. Como si en un instante nada existiera, ni tiempo, ni muerte, ni presencia.

Sus últimos poemas de amor, que Del Cabral parece acariciar en la mente mientras hojea en busca del que sentirá sin duda más próximo a sí, evidencian una tónica distinta. Algo que desvanece al hombre corpóreo hasta sumirlo en eternidad sin límite.

El ser íntimo del poeta rejuvenece cuando la muerte avanza, empujándolo, en tanto siente que debe producir más y más, porque el poema que nace ya está viejo en experiencia. Debe dar cabida al que bulle dentro, queriendo huir del encierro sensitivo, en pos de amplitud sin límites.

Dominado por distintas impresiones

A DE ICANA

y su propia evidencia, Del Cabral se aproxima a la idea de Dios. De un Dios real, que parece lejano del hombre, pero próximo a su corazón.

Esta sería la presentación del poeta hecha por sí mismo. Manuel del Cabral ha publicado trece volúmenes en América y Europa. Ha sido traducido. Incluyéndosele en la Colección Contemporánea de Editorial Losada, con ANTOLOGIA CLAVE. Ha escrito una prosa, cual verso al que falta rima. Conversación menuda con su hija: "CHINCHINA BUSCA EL TIEMPO". Conversación consigo mismo: "HISTORIA DE MI VOZ". Conversación con los demás: "PARABOLAS Y CUENTOS". Ha desentrañado el alma de una raza en "TROPICO NEGRO", elevando al ser americano a la condición de tipo continental con "DE ESTE LADO DEL MAR". Para estilizar al hombre de su tierra en "COMPADRE MON", cuando le habla a América entera, con ese dejo dominicano que tiene cadencia de continente.

"COMPADRE MON" se percibe como Del Cabral mismo, en expresivo decir de hombre americano. Cuando se refiere a él, nuestro entrevistado sube la voz, agranda los ojos y mueve las manos en gesto peculiar. El diplomático y el poeta dan paso al hombre que vive un personaje creado por sí mismo, en función de esperanza ensanchada a lo universal.

Hasta ahora ha hablado el poeta. En seguida interrogamos al diplomático.

—Yo conocía Chile —nos dice Manuel del Cabral—, pero sólo de paso. Por eso le pedí a Juan Bosch, de quien soy como hermano, que me enviara a este país. Para conocerlo más a fondo. Quiero sentir de cerca la tierra de Gabriela Mistral.

Destaca así el acto de deferencia del Presidente de su patria, el escritor Juan Bosch, unido a Chile por especiales lazos de afecto.

Nos interesa el panorama literario juvenil de la República Dominicana, y Del Cabral informa:

—Hay jóvenes de mucho talento que aún no han cuajado. Poetas, ensayistas, críticos. Entre los poetas más valiosos destaca Magiolo, y como gran valor de crítica, Fernández Spencer.

—¿Y en cuento? —preguntamos. La respuesta es categórica.

—Juan Bosch. ¡Uno de los grandes cuentistas americanos!

Intentamos sondearlo:

—¿Cree usted que la labor de Gobierno condice con la de escritor o poeta? ¿No debe presumirse que su posible condición de introvertido le impida una visión amplia del panorama gubernamental?



DEL CABRAL señala que el porvenir de los pueblos americanos está en su unidad y en el régimen democrático. Es la vieja pero siempre nueva concepción bolivariana.

Del Cabral se transforma, entonces, y es decisivo:

—Rómulo Betancourt, Juan Bosch y el mismo Rómulo Gallegos son tres ilustres ejemplos de que el escritor tiene las mejores condiciones para dirigir a un país. Por otra parte —agrega—, la actitud heroica de nuestro Presidente, que está levantando a la República Dominicana a fuerza de pulso y labor eficaz, dirigido hacia todos los sectores, me hace afirmar que Juan Bosch está creciendo tanto en política, que llegará a la altura de gigante como escritor.

Como Manuel del Cabral es fundamentalmente un hombre de América, su último pensamiento en esta entrevista se dirige al futuro de nuestra América morena:

—El porvenir de los pueblos americanos —concluye— está en el régimen democrático y, principalmente, en la futura unión de todos los pueblos de América, que dará su porvenir económico, social y político. Es la vieja concepción bolivariana que nos indica como sentido de liberación la unidad del continente.

Le dejamos aquí. Tras sus últimas palabras resuena el eco de Gabriela. Ella ha señalado a Manuel del Cabral con el sentido universal que empujó su propio destino. Y predijo el futuro del poeta y diplomático que deja lo lugareño para expandir fronteras espirituales en "un amanecer racial, telúrico y social de América". **FIN**

CANADA, UN PAIS DONDE LA PAZ ES PERMANENTE

- *Celebró otro aniversario de su Confederación.*

Mayor General Georges P. Vanier, Gobernador General de Canadá. Su mandato dura 5 años.



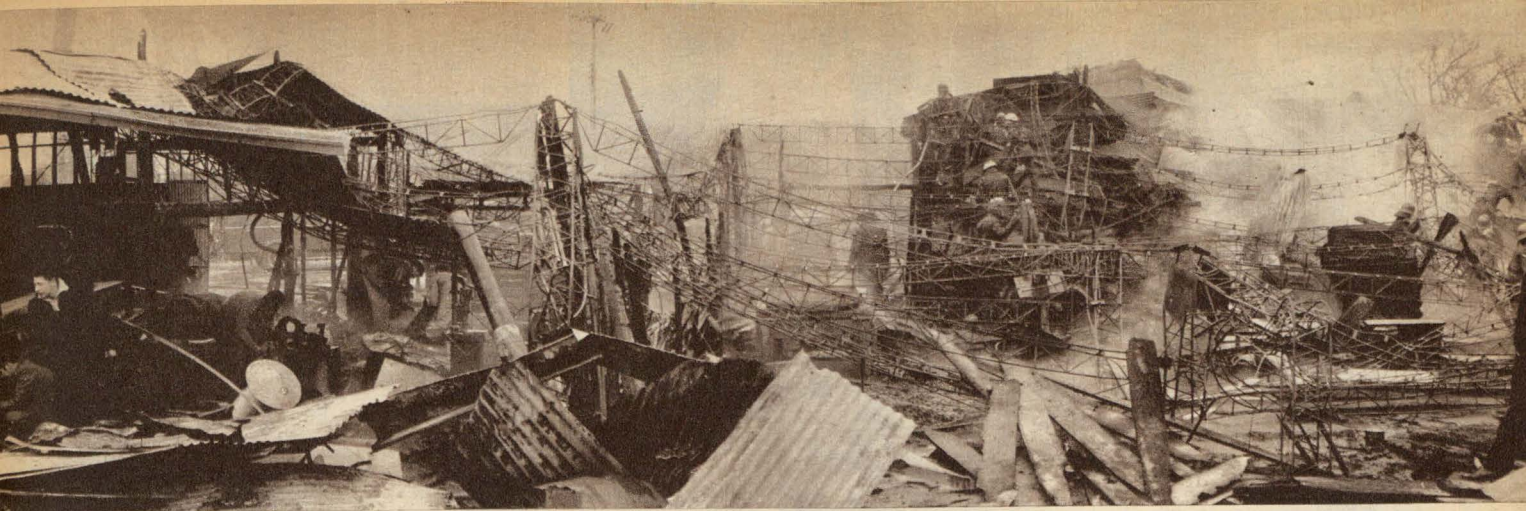
LOS 18 MILLONES 500 mil habitantes del Canadá celebraron otro aniversario de su Confederación. Es una fiesta nacional que reviste caracteres de singular entusiasmo de uno a otro confín del progresista país del extremo norte.

En el Canadá el sistema de Gobierno es parlamentario y democrático. Sus diez provincias se rigen por la autoridad de un Gobierno federal que dirige todo lo que concierne a la nación en conjunto: defensa, industria, comercio, leyes penales, banca, transporte y relaciones exteriores. Hay, además, Gobiernos provinciales con jurisdicción sobre asuntos como la enseñanza, las leyes de propiedad y la salud pública. La Reina Isabel II, símbolo de la libre asociación que forman las naciones miembros de la Comunidad de Naciones, es Reina de Canadá y Jefe del Estado canadiense. Su representante es el Gobernador General, designado por proposición del Primer Ministro, por un período de cinco años. El Parlamento está formado por la Reina, el Senado y la Cámara de Diputados. El Senado consta de 102 miembros vitalicios. Los 265 miembros que integran la Cámara de Diputados son elegidos por el pueblo por un período de cinco años. Un Teniente Gobernador, designado por el Gobierno federal, representa a la Reina en cada provincia.

Canadá es el país donde la paz es inalterable y permanente. **FIN**

Los esquimales se incorporan a la civilización. Estos indiecitos juegan como lo hacen todos los niños del Canadá y ya sin sus vestimentas típicas.





VIDA O MUERTE DE LA UNIVERSIDAD AUSTRAL

Por MAURICE-A.
VAN DE MAELE

EL INCENDIO que destruyó por completo las bodegas y los talleres de la Universidad Austral, en Valdivia, dejó a dicho plantel en una situación angustiosa.

Los talleres ocupaban unos treinta obreros dedicados a trabajos de mantención de los edificios de la Ciudad Universitaria y a la elaboración de los muebles y útiles en uso en los institutos. Todo el amoblado era hecho en la misma Universidad. Las bodegas contenían cuantiosas reservas de material de escritorio, de laboratorio, de imprenta, productos químicos, luminarias, equipos eléctricos, maderas secas, etc.

Es evidente, pues, que en corto plazo los institutos científicos, principalmente, tropezarán con dificultades grandes. Algunos hasta deberán interrumpir la investigación y suprimir las prácticas de laboratorio si no llega pronto la ayuda solicitada a Santiago por los parlamentarios de la zona y las autoridades universitarias. Pues, la Universidad Austral tiene apenas un financiamiento suficiente para mantener con estrictas economías diarias una vida austera. Razón por la cual las existencias de las bodegas, constituidas con los sacrificios y los ahorros de años, eran vitales.

Los profesores de la Universidad Austral son hoy día los profesionales menos pagados de Chile. Un director de instituto, por ejemplo, con cuatrocientos escudos mensuales, gana menos que un profesor ayudante de la Universidad de Concepción, y el catedrático con sus tres sueldos vitales pertenece a la categoría de los que un ministro visitante llamaba "aquellos unidos en la cofradía de la miseria dorada".

Desde su creación, la Universidad Austral conoció agudos problemas de índole financiera. Su fundador, el rector Dr. Eduardo Morales, pidió a sus primeros colaboradores sacrificarse para ayudar a la creación de la Institución, rogó pensar en las escuelas y en los laboratorios, antes de fijarse en los sueldos. La provincia de Valdivia y la zona austral necesitaban de una Universidad. Esto era lo principal. Algunos se equivocaron y a la larga no pudieron mantenerse en condiciones tan precarias. Se fueron para ingresar en instituciones privadas o en Universidades con más recursos. Sin embargo, la mayoría se quedó edificando año tras año lo que ahora es la Universidad Austral.

El actual rector, Dr. Félix Martínez Bonati, pidió más austeridad, siendo las condiciones financieras de esta Universidad nueva todavía más precarias y siendo más urgente cada día la necesidad de formar profesionales sureños decididos a quedarse en el sur. El problema del sur es precisamente éste: evitar la permanencia en el norte de los profesionales sureños formados en Santiago y tan necesarios aquí.

Resolver el problema de la escasez profesional sureña parecía en un principio una apuesta arriesgada. Hoy día los hechos prueban que los fundadores de la Universidad y su actual rector tenían y tienen razón.

La Facultad de Filosofía y Letras, por ejemplo, formó once profesores de Estado, todos ocupados en la provincia (Milena Azócar Salazar, Mario Cerda Cuitiño, Lucía Flores Pérez, Raquel Miranda Asenjo, Isidoro Muñoz Castro, sacerdote salesiano; Lucía Schultz Tonijes, Mireya Villota Núñez, Claudio Vagner Rozas, María Cecilia Gómez, Sonia González Ramírez y Lillian Rodríguez Sandoval).

Son ocho los egresados de la Facultad de Ingeniería Forestal: Osvaldo Miranda Miranda, actualmente en España becado por la O. E. A., y que se radicará en Panguipulli; Nelson González, Santiago Gómez Luna, Bernardo Leal Ríos, Francisco Ulloa Valenzuela, Udo Nielsen Balzer, Ronald Brun Bolte y Ricardo Hantelmann Gleisner.

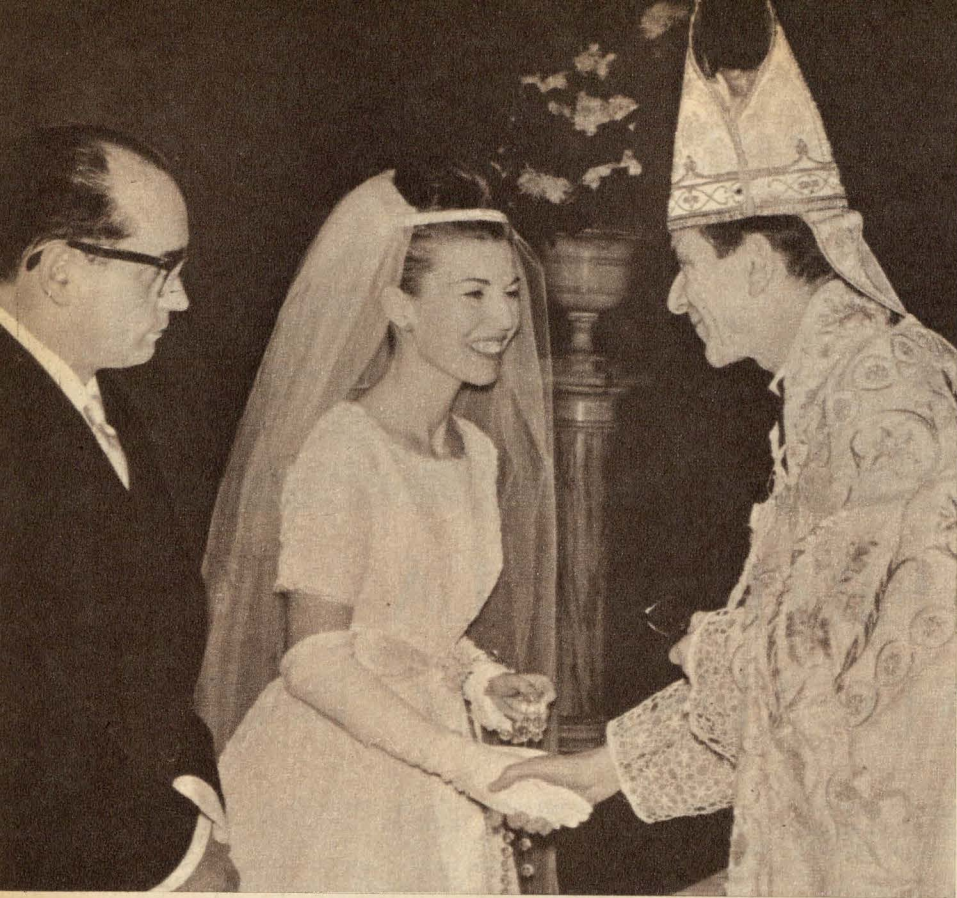
Los alumnos de la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad Austral se graduaron en Santiago con calificaciones realmente sobresalientes. Son ellos: Hugo Bidegáin Pavón, actualmente ocupado en Chiprodal, en Osorno; Norberto Butendieck Burattini, Ministerio de Agricultura, Osorno; Rodolfo Deppe Gauthier, Escuela de Medicina Veterinaria, Universidad Austral; Julio Flores Villanueva, ídem; Rodolfo Martín Hoffmann, ídem; Mario Prüssing Hube, Chiprodal, Osorno; Edmundo Butendieck Burattini, Cooperativa Lechera, Los Lagos; Carlos Elgueta Barrientos, Ministerio de Agricultura, Aysén; Carlos Gana Torres, Cooperativa Lechera, La Unión; Enrique Gantz Schenke, Chiprodal, Osorno; Fernando Hermanns Hevia, Chiprodal, Llanquihue; Gonzalo Vásquez Rudolph, Ministerio de Agricultura, Panguipulli; Carlos Winckler Manz, Calo, Río Bueno; Jorge G. Ehrenfeld van Hasselt, Cooperativa Lechera, Frutillar; Sergio Jaramillo Henríquez, Ministerio de Agricultura, Castro; Werner Luchsinger Lemp, Planta Lechera, Loncoche; Eduardo Luchsinger Schifferli, Instituto de Microbiología, Universidad Austral.

En cuanto a la Facultad de Agronomía, puede enorgullecerse con sus doce egresados: Rafael Pessot Zorich, Ministerio de Agricultura, Valdivia; Hernán Lopetegui Santana, Fac. de Ciencias Agrarias, Universidad Austral; Carlos Geldres Castro, Suelos y Abonos, Universidad Austral; Francisco Barrientos Díaz, Ministerio de Agricultura, Paillico; Luis Gajardo Leal, Ministerio de Agricultura, Puerto Montt; Diego Peñailillo Retamal, Ministerio de Agricultura, Punta Arenas; Reinaldo Barahona Pino, actividades particulares; Juan Berckdorff Bilbao, actividades particulares; Nilo Lizama Arias, Oficina de Estudios Especiales Temuco, Ministerio de Agricultura; Eduardo Martínez Orellana, Ministerio de Agricultura, Valdivia, Fac. de Ciencias Agrarias, Universidad Austral; Pedro Hidalgo Ramírez, Ministerio de Agricultura, Puerto Montt; Milagro Huerta Moreno, actividades particulares.

Así la Universidad Austral, que empezó con 24 alumnos y que actualmente cuenta con 450, entregó al austro chileno 48 profesionales en ocho años. Los institutos de Química, de Zoología, de Física de la Facultad de Ciencias y Matemáticas, cuentan además con varios egresados becados en Alemania, Italia e Inglaterra.

Nos parece un balance alentador, más aún si se toman en consideración las dificultades presupuestarias que siempre afectaron a la Universidad y su falta de personal docente, consecuencia directa de lo primero.

La desgracia sufrida por la Universidad Austral en el incendio del jueves 20 de junio pone ahora en peligro su existencia. Las provincias australes empezaban a recoger los frutos del esfuerzo valdiviano. Se veían recompensados el espíritu de sacrificio y el patriotismo de los profesores de la Universidad Austral. ¿Parte del futuro del austro chileno quedará sepultado en las cenizas del incendio que amenaza arruinar la Universidad? ■



MATRIMONIO

Gloria Ibáñez Letelier y Gonzalo Concha Letelier se casaron en la iglesia de la Recoleta Dominica. Bendijo la ceremonia el Arzobispo de Nicópolis y Obispo Titular de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle Covarrubias.

(Foto de Enrique Araya.)

María Marta Larrain Valdivieso ofreció una comida en su residencia de la calle María Luisa Santander. Un numeroso grupo de lindas jovencitas alegró el ambiente con su presencia, y las parejas se dedicaron al baile hasta avanzadas horas de la madrugada. En el grabado, María Marta Larrain, con dos admiradores: Patricio Vergara y Francisco Larrain.



EN ROMA

En la iglesia de San Onofrio al Gianicolo, en la ciudad de Roma, fue bendecido por Su Eminencia Reverendísima Cardenal Luigi Traglia el matrimonio de nuestra compatriota Inés Murillo Cariola con el conde Claudio Macioti Colonna di Stigliano.

COMIDA

Vida Social

Por VALMA

Entre los invitados están Luz Lea Plaza y Brian Collins.





COCTEL

Georges André-Dumont y su esposa, Françoise, de nacionalidad belga, y radicados desde hace algún tiempo en Santiago, invitaron a un cóctel en su residencia en la Avenida Vitacura, al que asistieron distinguidas personalidades. En la foto vemos al Embajador de Gran Bretaña, Excmo. señor Robert David Scott-Fox, con los dueños de casa.

EN LA DIPLOMACIA

Señora Katharine Salmon de Cole, esposa del Embajador de los Estados Unidos de Norteamérica en Chile, Excmo. señor Charles W. Cole, cuyo país celebró el 4 de julio el aniversario de su Independencia.

MATRIMONIO EN CARACAS

Ignacio Serrano Valdés y Lina López Míguez, durante la bendición de su matrimonio, celebrado últimamente en la ciudad de Caracas.





LA ABUELA, Francesca Bufali, con Giovanni Battista en sus brazos. El otro niño es su hermano Ludovico.

PAULO VI, EL PAPA DIPLOMATICO

- *Hijo de un periodista, estudió el sacerdocio en su casa y en Polonia cumplió su primera misión hace 40 años.*

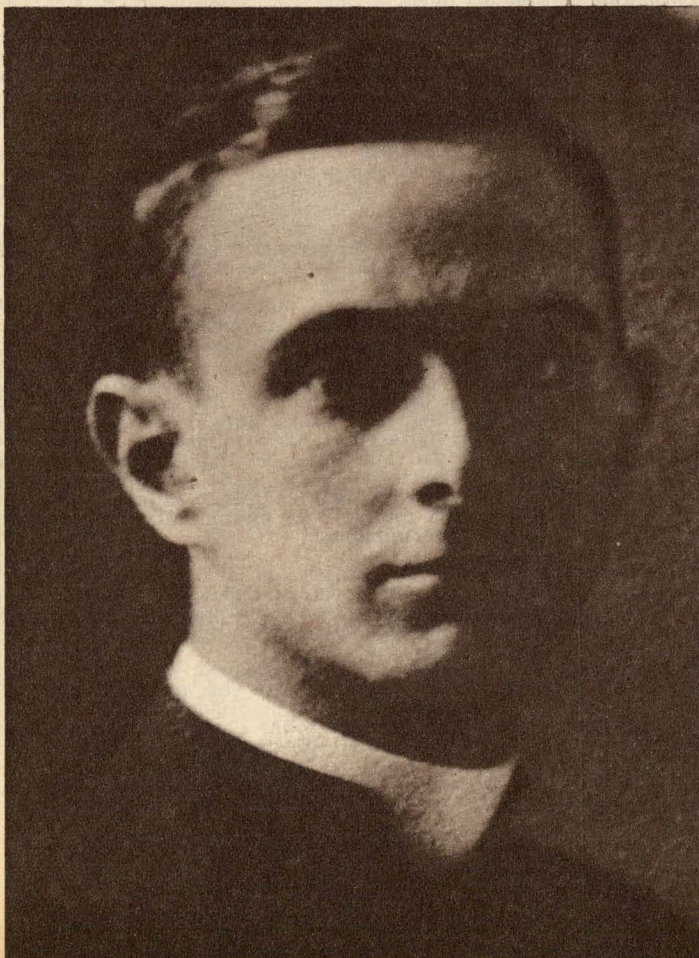
GIOVANNI Battista pertenece a una familia en la cual el espíritu de una noble tradición, el honorabre, el honorabre Montini, fue por el animador de las organizaciones católicas de Brescia. Dirigió años el diario "Il Cittadino" (El Ciudadano de Brescia) y fue jefe municipal y provincial asesor durante el difícil período de la primera postguerra mundial. Hombre de confianza del papa Pío XI, fue puesto a la cabeza del Colegio Electoral de los católicos de la ciudad de Brescia, la cual fue último presidente. Elegido diputado al Parlamento por el Partido Popular Italiano durante tres mandatos durante tres legislaturas, hasta que se interpuso la ley de la vida libre de la nación. Los años de su ancianidad



GIORGIO MONTINI, padre de Paulo VI, y su hermana María. Foto captada en Brescia, en 1938.



GIUDITTA ALGHISI, madre de Montini, un niño de frágil salud, que necesitó de cuidados especiales.



MONTINI, recién ordenado sacerdote. Celebró su primera misa en Brescia, en 1920.



1923: EL SACERDOTE Montini cumple su primera misión diplomática, en Polonia, como Agregado a la Nunciatura de Varsovia. Al año siguiente fue nombrado funcionario de la Secretaría de Estado en el Vaticano.

ta Montini
familia para
religioso es
n. Su pa-
e Giorgio
algos años
aciones ca-
durante 25
di Brescia"
Fue conse-
además de
período de
ndial.
e Benedicto
de la Unión
italianos, de
nte.
amento por
no, conservó
períodos le-
errumpió la
ad los con-
SIGUE



NOVIEMBRE DE 1937: Montini asume el cargo de Sustituto del Secretario de Estado, puesto que conserva hasta 1952, en que es designado Prosecretario de Estado.



21 DE JUNIO DE 1963.— Millares de católicos que desbordan la Plaza de San Pedro celebran la designación del Cardenal Montini como el sucesor de Juan XXIII.

sagró a buenas obras y a los afectos familiares.

La madre, Giuditta Alghisi, fue digna y piísima consorte del honorable Giorgio Montini.

Giovanni Battista Montini nació el 23 de septiembre de 1897, en el pueblito de Concesio, cerca de Brescia. Hizo sus estudios en el colegio jesuita "Cesare Arici", del cual hubo de retirarse debido al frágil estado de su salud.

Deseando entrar al sacerdocio, y por el mismo motivo de salud, se le autorizó que hiciera los estudios en su casa. La madre le impuso horarios estrictos de estudio, de juego y de reposo.

Mientras estuvo en el colegio Arici participó en las actividades de las organizaciones católicas, así como en las del oratorio Filipino de la ciudad.

Celebró su primera misa en 1920. En la Facultad de Jurisprudencia del Seminario de Milán obtuvo su Licencia en Derecho Canónico, disertando sobre una tesis de Derecho Privado. La gran figura que fue el estudioso Monseñor Bernareggi, Secretario de la Facultad y que se encontraba entre los examinadores, escribió de él: "Demuestra ya sus preferencias en el campo del estudio. Durante las discusiones verbales era notable su tranquilidad y la rara claridad de su doctrina y expresión."

Enviado a Roma para continuar sus estudios en la Pontificia Universidad Gregoriana y en la Academia Eclesiástica, que prepara los diplomáticos de la Santa Sede, recibió su primera misión en 1923, siendo enviado a Varsovia como Agregado a la Nunciatura.

Vuelto a Roma después de un año de permanencia en la capital polaca, fue nombrado funcionario de la Secretaría de Estado. Poco después se le dio además el cargo de Asistente Eclesiástico de la FUCI (Federación Universitarios Católicos Italianos). Dio impulso notable a las actividades caritativas de los universitarios, tomando como campo de acción dos de las barriadas más pobres de Roma: las de Porta Metronia y Primaverale.

En 1933, Giovanni Battista Montini se hizo promotor de la conferencia de San Vicente, llamando a formar parte de ella a sus antiguos estudiantes, muchos de los cuales ya eran profesionales. Así se vio al sacerdote Montini ir de casa en casa para dejar una frazada o un par de zapatos, o un paquete de víveres.

Cuando en 1931 la FUCI fue disuelta por las autoridades fascistas, igual que toda la Acción Católica, Montini continuó cerca de sus jóvenes, a los que reunía en una iglesia o en alguna catacumba.

A pesar de sus múltiples obligaciones, desde su llegada a Roma ejerció el ministerio parroquial en la iglesia de San Eustaquio, pasando todos los días algunas horas en el confesonario y otras actividades parroquiales. Mientras se lo permitieron sus obligaciones, prefirió celebrar la misa en alguna parroquia para que participaran en ella los fieles. Siendo Prosecretario de Estado, iba a menudo a la parroquia Santa Ana o a la de San Peregrino.

En 1937, habiendo sido elevado al cardenato Monseñor Pizzardo, Secretario de la Congregación para Asuntos Extraordinarios, fue llamado a sucederle Monseñor Domenico Tardini, Sustituto de la Secretaría de Estado, cargo este último que fue entonces otorgado a Giovanni Battista Montini. Era entonces Secretario de Estado Eugenio Pacelli, que después sería Pío XII. Entonces se inició entre ambos la íntima colaboración que duró hasta 1954.

En efecto, cuando el 2 de marzo de 1939 el Cardenal Pacelli fue elevado al solio Pontificio, nombró Secretario de Estado a Monseñor Maglione, confirmando a Montini en su cargo de Sustituto de la Secretaría. Muerto Monseñor Maglione en 1944, su puesto quedó vacante y la Secretaría de Estado pasó directamente a las manos del Sumo Pontífice, quien la dirigió por medio de Tardini y de Montini, en calidad de Secretario de la Congregación para los Asuntos Eclesiásticos Extraordinarios, el primero, y de Sustituto de la Secretaría de Estado, el segundo.

La obra desarrollada con celo e inteligencia por los dos prelados mereció el reconocimiento del Sumo Pontífice, el cual, en el Consistorio Secreto del 12 de enero de 1953, hablando de Tardini y Montini, dijo textualmente: "Hay otra cosa que no podemos pasar en silencio: nuestra intención de hacer formar parte del Sacro Colegio a nuestros amadísimos Prosecretarios de Estado, y sus nombres eran los primeros inscritos en la lista. Sin embargo, dando prueba de insigne virtud, nos han pedido insistentemente ser dispensados de la altísima dignidad, por lo cual hemos creído oportuno aceptar sus repetidas súplicas."

Es imposible imaginar la actividad que hubo de desplegar Montini como Prosecretario y Sustituto de la Secretaría de Estado, dada la diversidad y amplitud de las obligaciones inherentes a esos cargos. Dotado de memoria extraordinaria, provisto de sólida cultura y estudioso incansable, Montini se sometió en la Secretaría de Estado a fatigas inimaginables.

Su jornada.— Empezaba todos los días a las 6 de la mañana. Celebraba la misa y después iba a la oficina a revisar la correspondencia y demás asuntos que llegaban a su mesa de trabajo. Día por medio tenía audiencia con el Papa, después de esta primera parte de su jornada. Seguían después las visitas de autoridades que terminaban a las tres de la tarde.

A esa hora almorzaba, y después de un breve descanso, volvía a la oficina hasta las nueve y media de la noche. Después de la cena, muchos días volvía a la oficina en la cual permanecía hasta las dos de la madrugada.

Sin embargo, encontraba tiempo para desarrollar obras del ministerio sacerdotal: visitaba enfermos, dirigía ejercicios espirituales, iba a las cárceles y predicaba en congresos y reuniones. Para sus movimientos en Roma se servía de los medios de locomoción pública, y sólo para los actos oficiales tomaba auto que no era suyo, pues nunca tuvo uno propio.



AL CABO DE SEIS VOTACIONES, un penacho de humo blanco anuncia, en la Capilla Sixtina, la elección del nuevo Vicario de Cristo.



ULTIMA FOTO de Monseñor Montini, Cardenal-Arzbispo de Milán. El domingo 30 de junio fue coronado como S. S. el Papa Paulo VI.

Durante la ocupación nazi de Roma, colaboró con el Papa en las obras caritativas, y muchos perseguidos políticos, militares en desgracia, hebreos y jóvenes opositores le deben la vida, porque él se encargó de buscarles refugio contra la persecución.

El 1.º de noviembre de 1954, Giovanni Battista Montini tuvo una de sus mayores alegrías al volver a su misión pastoral, cuando Pío XII le nombró Arzobispo de Milán, por muerte del Cardenal Schuster. Recibió su consagración episcopal el 12 de diciembre en la Basílica Vaticana. Por enfermedad del Papa le consagró el decano del Sacro Colegio, Cardenal Tisserant.

Antes de partir hacia Milán, Montini reveló los sentimientos que le inspiraban treinta años de vida en la Secretaría de Estado. En un saludo al Cuerpo Diplomático, dijo: "En el Vaticano se respira la tranquilidad de los lugares espirituales y no se conoce la lucha de los intereses materiales. Pero es ese aspecto lo que caracteriza su verdadera naturaleza y su profundo valor. Es tranquilo porque su objeto supremo es el de buscar la paz, de crear la paz."

Hizo su entrada en Milán el 6 de enero de 1955, día de la Epifanía. Ne-

vaba, pero todo Milán estaba en las calles para recibir a su nuevo Arzobispo.

Al llegar al límite de la diócesis, bajó del automóvil, se arrodilló sobre la nieve y besó la tierra que sería su campo pastoral. Este gesto produjo profunda impresión en los milaneses, los cuales desde entonces le tuvieron afecto filial.

En su apostolado, trató de comunicarse directamente con el pueblo y no sólo en las ceremonias sagradas. Visitaba los lugares de trabajo y las casas de los humildes. Los establecimientos industriales le vieron a menudo ir a visitar los obreros, a los que hablaba paternalmente, sin formalismos oficiales, en tono amistoso, que pronto dio sus frutos. Se preocupó de dotar de iglesias a las barriadas nuevas que se poblaban con emigrantes de otras regiones, especialmente del sur, que iban en busca de trabajo.

Recibía en el Palacio Arzobispal a cuantos deseaban hablar con él. Sus pastorales y sus discursos tenían amplia resonancia en todos los medios por su espíritu pastoral y por su sentido de la realidad.

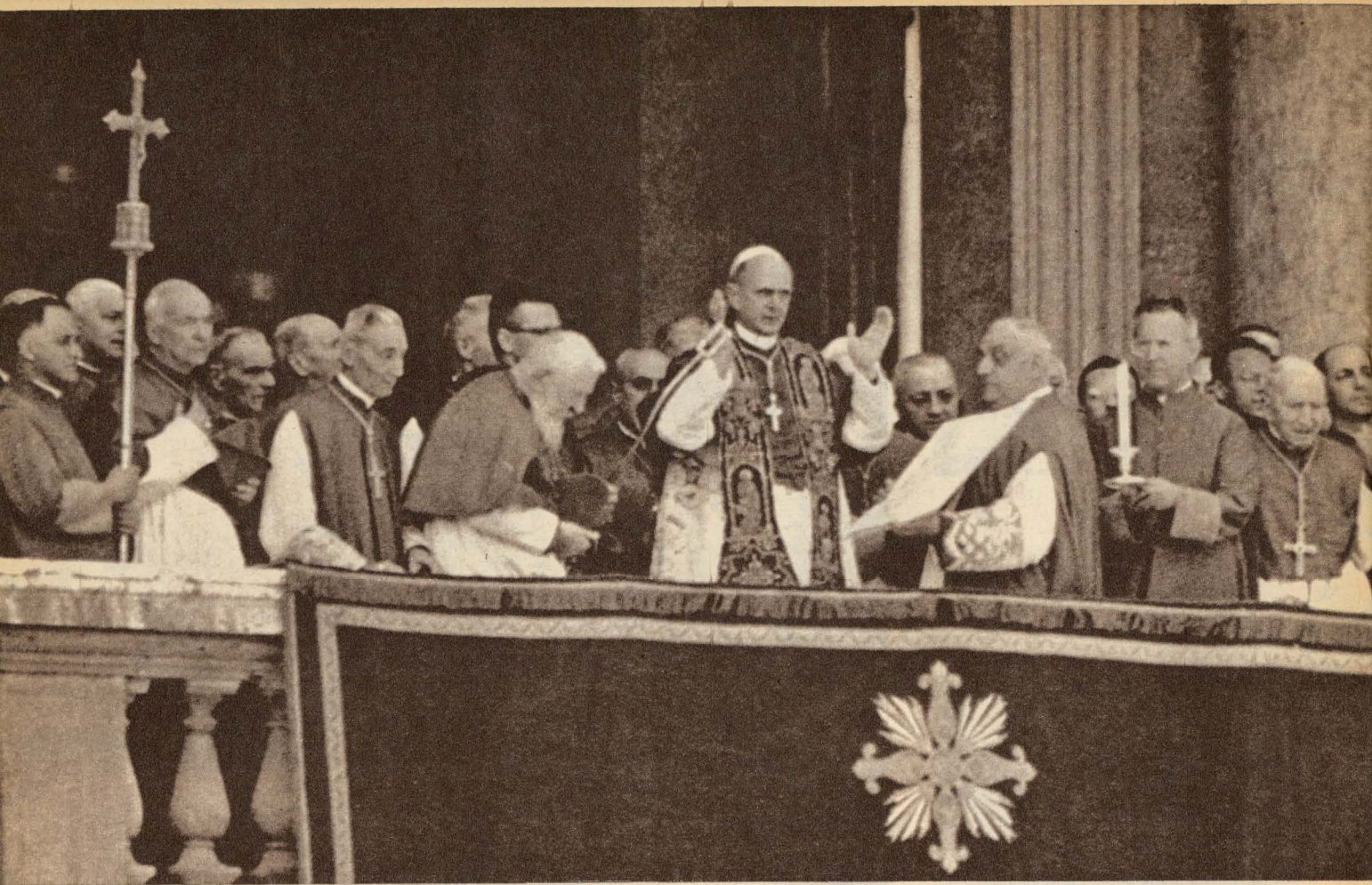
El 3 de marzo de 1958, Monseñor Montini se encontró en Venecia con el Patriarca Angelo Roncalli, que ese mismo año fue elegido Papa.

Cuando el 18 de octubre de 1958 murió Pío XII, Monseñor Montini se encontraba en visita pastoral a Monteviasco, un pueblito inaccesible en los faldeos de los Alpes, en los límites con Suiza. Sintió gran dolor por haber sido largos años su cercano colaborador.

El 18 de noviembre de ese año 1958, el nuevo Papa Juan XXIII elevaba a Monseñor Montini al Cardenalato. Se ha dicho que en el Cónclave que eligiera a Juan XXIII el Arzobispo Montini tuvo votos a su favor, sin ser todavía Cardenal.

Enemigo de fiestas y honores, pasó su primera Navidad de Cardenal visitando a los presos de San Vittore, y para ellos celebró la misa. Mientras fue Arzobispo, erigió cerca de cien parroquias nuevas en su diócesis. Tanto era su celo por las nuevas iglesias, que ofreció su anillo y su cruz pastoral para el fondo que servía a ese objeto. Dotó de teléfonos a todos los párrocos de campo para poderse comunicar con ellos.

Durante el Concilio envió correspondencia al periódico católico de Milán, informando a los fieles de la Arquidiócesis sobre los trabajos de la magna asamblea. **FIN**



EL NUEVO Papa Paulo VI sale a los balcones de San Pedro.

APARICION DE PAULO VI

TODOS cuantos estaban en la Plaza de San Pedro el 21 de junio encontraban lentas las horas que marcaba el gran reloj de la Basílica...

En el cielo sereno de ese espléndido día, destacaba la chimenea argentada de la Capilla Sixtina.

A las 11 hubo un pequeño penacho de humo; luego, una bocanada más fuerte. Era blanca. Los 100 mil o más espectadores retuvieron el aliento: había alguna incertidumbre. El humo se cortó; pero reapareció pronto nuevamente. El locutor de la Radio del Vaticano abandonó entonces toda prudencia y anunció al mundo que el Papa estaba elegido.

A las 12,10 se abrió la gran ventana del balcón central de la Basílica y precedido de la cruz apareció el decano de los Cardenales, Monseñor Ottaviani, quien dio la espectacular noticia con la fórmula tradicional: "Anuntio vobis gaudium magnum. Habemus Papam"... (Os anuncio una gran alegría: Tenemos Papa). La noticia fue interrumpida por los gritos y las ovaciones. El Cardenal Ottaviani terminó diciendo: "Paulo VI". Nuevos aplausos acogieron el nombre. El entusiasmo era indescriptible y la espera se hizo espasmódica.

A las 12,20 el nuevo Pontífice, vestido de blanco y con la estola que había sido de Juan XXIII, apareció en la logia central de la Basílica.

Después de saludar a la multitud con amplios gestos de las manos, pronunció por primera vez, en el más absoluto silencio, la tradicional fórmula de bendición propia de los Papas.

Su aparición ponía prácticamente fin al luto que cubría a la Iglesia desde la muerte de Juan XXIII. Y la Iglesia daba la sensación de continuidad en la persona de su nuevo Pontífice, Paulo VI. **FIN**

PAULO VI en su primera bendición "urbi et orbi".



PASTOR DEL SEÑOR EN UN "OFICIO DE AMOR"

● *El 29 de septiembre se reanuda el Concilio Ecuménico Vaticano II.- La coronación.- Los cinco Paulos que precedieron a Paulo VI.*

Por ENRICO COLAVITA, Corresponsal de ZIG-ZAG en Italia.

AL DIA siguiente de su elección, y después de haber recibido la "obediencia" del Sacro Colegio en la Capilla Sixtina, Paulo VI dirigió su primer radiomensaje al orbe católico: "Venerables hermanos y amados hijos de todo el mundo, en este día dedicado al Corazón dulcísimo de Jesús, en el momento de asumir el cargo de Pastor de la Grey del Señor, que según San Agustín debe ser "oficio de amor" y ejercicio de caridad paterna, el primer sentimiento que surge de nuestro corazón es una segura confianza en la ayuda omnipotente del Señor..."

"La parte preeminente de nuestro Pontificado será la continuación del Concilio Ecuménico Vaticano II, en el cual están fijos los ojos de todos los hombres de buena voluntad. En esta obra gastaremos nuestras energías para que la Iglesia Católica pueda atraer hacia sí a todos los hombres con la juventud de su espíritu, la renovación de sus estructuras, con la multiplicidad de sus fuerzas..."

"La época nueva que las conquistas espaciales han abierto a la humanidad será bendecida por el Señor si los hombres saben reconocerse como hermanos antes que como enemigos y edificar el orden del mundo en el santo temor de Dios..."

"Nuestra obra, con la ayuda de Dios, cumplirá todo esfuerzo para la conservación de la paz entre los pueblos; paz que no es sólo ausencia de guerra o de facciones armadas, sino reflejo del orden querido por Dios creador y redentor..."

Coronación.— Entre delirantes aclamaciones de 250 mil personas que desbordaban la Plaza de San Pedro, y en medio de la pompa y gloria de la tradición católica, Paulo VI fue coronado en la tarde del domingo 30 de junio. La ceremonia se realizó, por primera vez, al aire libre, y culminó cuando el Cardenal Alfredo Ottaviani, decano de los Cardenales diáconos, le colocó la triple tiara, de paño de plata bordeado de oro, que termina en una pequeña cruz de diamantes montada en un orde de lapislázuli. Minutos antes, el Santo Padre había transmitido, en nueve idiomas, sus mejores votos a los 500 millones de católicos que pueblan el mundo, entre ellos 60 millones radicados detrás de la Cortina de Hierro.

El Concilio Ecuménico Vaticano II reanudará sus labores el 29 de septiembre.

Los Paulos anteriores.— Los cinco Papas que antes del Cardenal Montini llevaron el nombre de Paulo parecen haber tenido en común dos características: temperamento decidido, totalmente dedicado a la realización del programa pastoral, y un ansia de reforma que hiciese de la Iglesia una institución más asequible a los hombres de buena voluntad.

El nombre Paulo (o Pablo) no había sido elegido por los Papas desde hace 342 años, o sea, desde el 28 de enero de 1621, día en que murió Paulo V.

Del año 61 al 63 de la Era Cristiana, estuvo en Roma el Apóstol San Pablo. Era prisionero, pero logró una amplia libertad, vigilada, que él aprovechó para su apostolado, antes de partir para otro viaje a España y al Oriente.

Se cree que volvió a Roma en el año 67 para ser martirizado.

Paulo I fue elegido el año 757. Su elección dio origen a una serie de polémicas por parte de los bizantinizantes. Había nacido en Roma de familia noble.

Paulo II también era romano. Se llamaba Pietro Barbo y era de origen veneciano. Fue elegido Papa en 1464. Apenas nombrado, destituyó a todos los que le habían hecho jurar capitulaciones durante el Cónclave, "porque eso lesionaba la autoridad del Papa". Amaba el arte, pero consideraba errados a los humanistas.

Paulo III fue elegido el 13 de octubre de 1534, después de un solo día de Cónclave. Era Barón y pertenecía a la familia de los Farnesio. Recibió educación humanística en Roma y Florencia. Convocó un concilio en Montova, que no pudo continuar por la guerra entre Carlos V de España y Francisco I de Francia. Inició la reforma interna de la Iglesia con su proyecto "Consilium de emendanda Ecclesia". Fue el Papa que aprobó la Compañía de Jesús, fundada

por San Ignacio de Loyola, que favoreció las misiones en América: "Los indios —dijo—, aunque están todavía fuera de la fe cristiana, no deben ser privados de sus bienes ni de su libertad."

Paulo IV, elegido el 23 de mayo de 1555. Llamado anteriormente Giampietro Garafa, tenía 79 años al iniciarse en el cargo. Se dedicó a la reforma de la Iglesia con especial energía. Encerró en el castillo Sant-Angelo al Cardenal Moron, por sospechas de herejía, y por el mismo motivo destituyó al Legado en Inglaterra, Cardenal Pole. En algunos casos su severidad fue excesiva. Hizo publicar el primer "Índice de libros prohibidos".

Paulo V se llamaba Camillo Borghese. Elegido en 1605, dedicó toda su energía a conservar la paz en Italia y en Europa. No se pronunció sobre algunas cuestiones teológicas e incitaba a los que discutían a respetar la opinión ajena. Pero defendía los derechos de la Iglesia y cuando el Consejo de los Diez de Venecia encarceló a dos sacerdotes, el Papa excomulgó a los culpables y puso en entredicho a toda la República veneciana.

Obligó a los obispos a la "residencia"; dio regularidad y majestad a los ritos con el "Rituale Romanum" y ordenó la confección del "Catecismo" para el común de los fieles. **FIN**



ESTADOS UNIDOS:

KENNEDY, LIDER DE LOS LIBRES

LA DEMOCRACIA mundial debe estar de pláceme después de la gira del Presidente Kennedy por Europa. Y debe estarlo porque el joven Mandatario norteamericano ha demostrado poseer —en el más alto grado imaginable— las condiciones fundamentales del líder auténtico. Simpatía, porte, gestos, intuición, dialéctica, responsabilidad y audacia: todo este arsenal de cualidades eficaces para la dirección de los negocios públicos ha sabido poner en juego el Presidente yanqui en su visita relámpago a Alemania, Inglaterra, Irlanda e Italia. Y ha operado tan bien con cada una de ellas y con todas, que los pueblos europeos, venciendo casi dos siglos de prejuicios —“los vaqueros del Oeste”, “los voraces capitalistas de Wall Street”, “la política del big stick”, etc.—, se entregaron espontáneamente a este hombre que siempre da la cara y cuyas ideas son tan claras y francas como su sonrisa.

No se recordaban recepciones populares tan entusiastas como las que la vieja Europa ha dispensado a Kennedy, saludándolo como lo que realmente es: el conductor de la democracia oc-

cidental, el líder supranacional de los pueblos libres en su lucha contra el incesante avance totalitario.

Por su parte, el Presidente norteamericano ha correspondido dignamente a este fabuloso cheque en blanco de confianza que le ha extendido el pueblo en tres de las naciones-claves para el buen funcionamiento del Pacto del Atlántico Norte, y con ellas todo el resto del mundo libre. Dijo a los alemanes en Bonn: “Cualquier ataque a vuestro suelo es un ataque al nuestro, porque nuestra suerte es una”.

Y a los periodistas de toda Europa, un día después: “Estados Unidos no pactará con Rusia a expensas de la Alemania Occidental”.

Y al otro día, desde Francfort al mundo libre: “Estados Unidos arriesgará sus ciudades antes de abandonar a sus aliados”.

La emoción, la sinceridad y la valentía de estas declaraciones terminaron por afianzar de tal modo los lazos ya fuertes que unían a las democracias occidentales, que bien podemos asegurar que Kennedy regresa con el liderato del mundo libre en sus manos y que nunca como hoy se está más cerca de la plenitud, tanto en la mis-

tica de la libertad como en la conciencia de una unidad dinámica y combatiente frente al enemigo común.

Los únicos renuentes parecen ser, por ahora, los franceses, cuyo nacionalismo —siempre latente— ha sido exacerbado por el General De Gaulle hasta un extremo que bien podría convertirse en un factor negativo para la homogeneidad y solidez del frente común que Europa debe presentar a las potencias totalitarias, esto es, a Rusia y a China roja. De todos modos, el pensamiento oficial de Francia, expresado en repetidas ocasiones por Couve de Murville, Peyrefitte y otros voceros del General, puede no representar exactamente los sentimientos del pueblo francés en esta hora de soluciones continentales.

RUSIA:

EL FANTASMA DE TROTSKY

HOY ENTRA en una de sus fases finales uno de los dramas políticos más intensos y trascendentales del mundo contemporáneo. Su escenario geográfico será Moscú, capital del Estado que hasta ahora se creía padre y rector del pensamiento comunista en el mundo. Los personajes serán, de un lado, las mejores cabezas ideológicas de la Unión Soviética, encabezadas por Nikita Sergueievich Khrushchev, y del otro, los mejores teóricos marxistas-leninistas de la China roja, cuidadosamente seleccionados por su maestro y amo, Mao Tse-tung.

El objetivo aparente del encuentro de estos dos colosos es establecer cuál de los dos está empleando la mejor estrategia para acabar con lo que ellos llaman el “capitalismo” y el “imperialismo”, denominaciones mafiosas con que se refieren a las democracias occidentales. En el fondo, lo que procurarán ambos —si es que la reunión consigue empezar ahora— es saber cuál de los dos —la Unión Soviética o China comunista— será el verdadero líder y amo de los países comunistas del mundo, como asimismo de los casi noventa Partidos Comunistas que hoy existen desparramados a lo largo y ancho del mundo y cuya importancia —como agentes de penetración extranjera en cada nación— no podría desconocer nadie con un adarme de instinto político.

La historia secreta de esta reunión es uno de los episodios más humillantes y dolorosos que haya tenido que afrontar la Unión Soviética en sus 45 años de azarosa historia. Tanto Seiba Davidovich Bronstein, llamado León Trotsky por sus camaradas de lucha, como Yusuf Visarianovich Dyugachvili, llamado José Stalin, inmediatamente después de consolidada la revolución de octubre, se preocuparon paternalmente de la revolución china, impulsándola por todos los medios a su alcance. José Stalin destacó junto a las primeras huestes de Mao Tse-tung y Chou En-lai a uno de sus mejores activistas y teóricos, Borodine, y facilitó a Chiang Kai-shek, por aquella época “compañero de ruta”, dinero y pertrechos militares. Cuando Chiang Kai-shek se divorció violentamente de los comunistas e hizo de ellos una de las purgas más impresionantes de la historia, Stalin concentró todo su apoyo en Mao Tse-tung, a quien no abandonó hasta su muerte.

Mao fue, pues, más que discípulo, hijo predilecto de Stalin. Mal podía aceptar, por lo mismo, la desestaliniza-

A LOS 46 AÑOS. Estudio fotográfico del Presidente Kennedy, con ocasión de su cuadragésimo sexto cumpleaños, suceso que tuvo lugar en la Casa Blanca a fines de mayo último.



ción rabiosa e irreverente emprendida por Khrushchev. Mao sabía que éste había sido sacado del anonimato de los Konsomoles (Juventudes Comunistas) por Stalin, a quien debía todos sus ascensos políticos. Sabía también que Nikita Khrushchev no pertenece a la generación esforzada de los primeros decenios revolucionarios, sino a épocas muy posteriores y desdibujadas. Finalmente, Mao es un intelectual, un poeta y un estratega de relevantes condiciones y está, por lo mismo, en condiciones de aquilatar la indigencia intelectual y la chata sensibilidad de Nikita Khrushchev. Para entender esto último, baste comparar las grandes frases acuñadas por el uno y por el otro. Mao planteó el derecho de los comunistas a mejorar el sistema por la discusión más o menos libre, diciendo: "Que cien flores abran sus pétalos y cien escuelas diferentes compitan." Nikita Khrushchev definió su aversión al arte abstracto diciendo a un artista: "¿Es usted pederasta? ¿Así paga usted al pueblo que le costó sus estudios? Mirando su cuadro me parece que un nene se hubiera "hecho" en la tela y después hubiera desparramado aquello con las manos." La diferencia entre ambos espíritus y ambas sensibilidades no puede ser más abismal...

Resumiendo, Mao no solamente se estima muy superior como político e ideólogo al amo del Kremlin, sino que considera a este último indigno de haber sucedido —por afortunados golpes de audacia— a hombres de la talla de Lenin, Stalin, Bujarin, Molotov y aun Malenkov. Para Mao resulta inconcebible que los destinos del comunismo internacional hayan caído en manos tan mediocres. Su postura es muy parecida a la de Trotsky, intelectual y estratega extraordinario, combatiendo a Stalin, zafio y mediocre dirigente georgiano. La diferencia es que Trotsky templó sus mejores armas en el destierro y hubo de contentarse con una oposición simplemente dialéctica. Mao no está en el destierro, sino que, por el contrario, es el líder —quieran o no— de casi 800 millones de individuos, a los que ha organizado en una verdadera colmena de trabajadores militarizados, que recuerda los días más duros del reinado de Che Huang-ti, el constructor de la Gran Muralla.

Por un momento se creyó que el interés común de salvar la revolución iba a conciliar a los dos gigantes. Es decir, se pensó que la divergencia se limitaba a simples problemas de tácticas del momento. Más confianza en Tito, menos confianza en Mao. Más virulencia verbal contra los norteamericanos, menos virulencia contra los norteamericanos. Pero los acontecimientos que han precedido este día histórico del 5 de julio de 1963 son demasiado fuertes y sintomáticos para que se siga pensando con el mismo optimismo. Fuimos nosotros quienes, en una edición pasada, analizamos la situación cuando aún no se producían estos hechos decisivos y aseguramos que, sea cual fuere el curso de los próximos acontecimientos, nadie ni nada podrá evitar el cisma del comunismo internacional. Antes fue el cisma de dos hombres: Trotsky y Stalin. Ahora es el cisma de las dos naciones líderes: Unión Soviética y China roja.

Golpe tras golpe.— El primer golpe maestro que asestó Mao a Khrushchev fue obtener la adhesión de la minúscula Albania, desde donde ahora está irradiando el inconformismo hacia los cuatro puntos cardinales de la Cortina de Hierro.

El segundo golpe fue conseguirse la adhesión de Castro en el momento mismo en que Khrushchev, temeroso de una reacción demasiado enérgica de Kennedy por el poniente y un golpe alevé de Mao por el oriente, dejó a su barbudo socio cubano en la estacada. La

visita de Castro a Rusia, visita bastante interesada por lo demás, malbarató, temporalmente, el juego chino, y Castro firmó una declaración conjunta de amistad y unidad de propósito con el jefe ruso.

Pero Mao no descansa y sigue alineando en sus filas a los Partidos Comunistas de todo el Oriente, especialmente los del Asia Suroriental. Ya están con él el Partido Comunista de Indonesia, encabezado por Sutardi y otros conocidos líderes; el Partido Comunista de Birmania, el Partido Comunista de Cambodia, el Partido Comunista de Nueva Zelanda, que dirige V. G. Wilco; el Partido Comunista de Tailandia, el Partido Comunista de Corea, más conocido como Partido del Trabajo, y el propio Partido Comunista del Japón, cuyo principal órgano de prensa —la revista "Zenei"— ofrece generosa



MAO TSE-TUNG, un abismo entre la China Popular y la Rusia Soviética.

tribuna contra el revisionismo, despectiva calificación que dan los chinos a la política de Tito y de Khrushchev.

Sin embargo, la acción de Mao va mucho más lejos. Ahora ha comenzado a penetrar abiertamente en los propios dominios de Rusia, es decir, en los países que ella tiene bajo su garra y que hasta ahora —aplastados por el peso de la prepotencia militar, policíaca y económica de la gran potencia— no se atrevían ni a chistar cuando recibían una orden. La semana pasada Khrushchev hizo expulsar a cinco chinos, tres de los cuales eran miembros de la misión diplomática de Mao acreditada ante el Kremlin, acusados de haber inundado las organizaciones juveniles y obreras de la URSS, así como las representaciones diplomáticas amigas, la prensa, los radios y las universidades, con ejemplares de la demoleadora carta que le dirigió el Comité Central del Partido Comunista chino a Nikita Khrushchev, acusándolo de revisionista y enumerando, a lo largo de 26 carillas, todos sus "errores", desde el punto marxista-leninista.

De más está decir que Khrushchev,

haciendo buen uso de la dictadura que ejerce y corroborando su desprecio por la libertad de prensa, que es uno de tantos "prejuicios burgueses", había ordenado a la prensa rusa que no publicara el texto de esa carta, para que el pueblo ruso y, en especial, la aristocracia de los 5 millones de miembros del Partido, la ignoraran por completo.

Mao sintió por primera vez la necesidad de que en Rusia funcionara la fermentada institución de la libertad de prensa, para que hasta el último "tovarich" pudiera saber cuáles eran los verdaderos motivos de disputa entre China y Rusia y no siguieran comulgando con las ruedas de carreta de "Pravda", que diariamente presenta a los chinos como extremistas infantiles e irresponsables... Pero como Mao conoce a Khrushchev y no le son desconocidos los expedientes para mantener a los pueblos en la ignorancia de lo que no se quiere que se sepa, buscó un camino más corto y, a riesgo de provocar las iras del ruso y un agravamiento aún peor de las ya maltratadas relaciones entre ambos colosos, hizo imprimir miles y miles de ejemplares de la carta de marras y la distribuyó como se ha dicho.

Pero aún antes que Mao diera este paso, ya el órgano oficial del Partido Comunista rumano —"Scinteia"— había publicado un extenso resumen de la inefable carta, lo que provocó un verdadero terremoto en las altas jerarquías del comunismo de aquel país satélite. Cabe preguntarse: ¿Cómo pudo filtrarse la carta desde Rusia, o desde China, o desde Albania, hasta Bucarest, burlando la bien montada maquinaria policial de la URSS? ¿Y cómo se atrevieron a publicarla los comunistas rumanos, desafiando al amo? ¿O es que la unión del comunismo de los países dominados de la Europa Central es ya tan fuerte que Rusia no se atreve a darle órdenes con la severidad y el despotismo de antaño? ¿O es que Rusia prefiere no ver ciertas desviaciones de sus súbditos, a trueque de contar con su adhesión en una virtual contienda armada con China?

Graves interrogantes son estos que podrían obtener —en cierto grado— respuesta en las deliberaciones que —se supone— empiezan hoy en Moscú y acerca de las cuales los observadores no están muy optimistas.

Hasta ahora el mayor inconveniente que se ve es la incapacidad de los amos del Kremlin para evitar que el pueblo ruso sepa las rudas y despiadadas críticas que le harán los chinos en la conferencia ideológica que debe inaugurarse hoy y en la que lo menos que les dirán es que son ineficaces, burocráticos, cobardes y poco inteligentes.

ARGENTINA:

¿HABRÁ CITA CON LA CONSTITUCION?

A HORAS de las anunciadas elecciones del 7 de julio, los argentinos aún no están seguros de nada. Ni de la votación, ni de los resultados ni del acatamiento que las Fuerzas Armadas deberían prestar —constitucionalmente hablando— al ciudadano que obtenga la mayoría de los sufragios de los electores.

El temor no puede ser más explicable. Como ya lo hemos dicho y explicado en ediciones anteriores, los militares han dejado de ser una fuerza política homogénea para desgranarse

SIGUE

en una multitud de generalitos ambiciosos y de Napoleones de utilería. Los hombres fuertes lo son por una semana y se suceden con velocidad que raya en lo grotesco. El caso de Onganía, el Comandante en Jefe del Ejército, que aún parece controlar la situación y mantener quietos a sus discólos compañeros de armas, es ya una excepción por haber durado varios meses en el cargo.

Ha sido, en realidad, un castigo duro pero justo a quienes no aprendieron bien la lección de honorable y sabia prescindencia política que le dan las Fuerzas Armadas de este lado de los Andes. Los cuerpos armados no están organizados para servir de cuerpos de liberantes. Son, por definición y estructuras, cuerpos obedientes, y cuando pretenden sustituir a los partidos políticos terminan dando el lamentable espectáculo que vienen ofreciendo los uniformados transandinos desde los días de Juan Domingo Perón.

Por todo lo que ha perdido en prestancia el profesionalismo armado de la Argentina, han ganado los civiles y los escasos militares que han sabido sostener una posición de cordura entre tanta insania. Comentábamos hace días el gesto de entereza moral del juez de instrucción Arigoz, cuando no sólo no aceptó la acusación del Fiscal —presionado por los uniformados— contra el abogado Vicente Solano Lima, candidato presidencial del Frente Nacional y Popular y destacado miembro del pequeño Partido Conservador Popular, sino que declaró inconstitucionales los decretos dictados por aquéllos contra la gente sospechosa de peronismo.

Posteriormente, el caso volvió al juez Arigoz, quien, desafiando la tonitruante furia del "gorilismo", insistió en su memorable fallo.

Como siempre, Perón gusta de dar sorpresas desagradables a los suyos. Y más desagradables mientras se trate de adeptos más leales y rëndidos. Primero se creyó que apoyaría la postulación de Carlos Alende o algún otro personero de la Unión Cívica Radical Intransigente (UCRI), a la que perte-



PERON, la sombra permanente del drama argentino.

nece también el verdadero Presidente constitucional de la Argentina, Arturo Frondizi. Por lo menos, un pacto secreto de ucristas y peronistas, hábilmente digitalizado por Rogelio Frigerio, habría llevado a estos últimos al poder en cierta medida, amparados en la persona de Frondizi. Y cuando los militares se dieron cuenta de la jugada, fueron responsables bastante directos de la caída de la UCRI. Pero el hombre de Madrid no apoyó a Alende.

Después se pensó que Perón apoyaría a Carlos Alberto Pérez Compano, poderoso armador y antiguo amigo del residente de Madrid. Este alcanzó a conversar como virtual favorito de Perón, pero tampoco su nombre llegó a las finales.

Se barajaron todos los nombres posibles, pero Juan Domingo Perón salió, de repente, con el menos conocido, el menos esperado y quién sabe si el que menos pudiera atraer al peronismo: Vicente Solano Lima, abogado católico, orador brillante, pero ideólogo que no va más allá de un tibio democristianismo, hecho todavía de aspiraciones vagas y recetas demasiado generalizadoras.

A última hora circuló fuertemente el rumor de que Perón estaría aconsejando a los suyos votar en blanco para invalidar moralmente el acto electoral del domingo, que podría —en verdad— resultar una farsa política, si prosperan las absurdas exigencias y degüellos que los militares siguen tratando de imponer, sin tomar en cuenta para nada la opinión de los amplios sectores ciudadanos.

Extraordinarias posibilidades parece ofrecer, a última hora, la candidatura del general Pedro Aramburu, ex Presidente de la Argentina a la caída de Perón.

De los demás candidatos ya hemos hablado anteriormente, y el estado de sus trabajos no justifica nuevos comentarios.

En general, parece ser que si Vicente Solano Lima llega con todos sus electores a las urnas, vence por amplio margen. Si le diezman sus electores, podría Aramburu tener muy buena opción. Casi tanta como Alende, en el caso de que éste mantenga su postulación hasta el final, o como Alfredo Illia, Radical del Pueblo, que encabeza un grupo político muy homogéneo en la lucha simultánea contra el peronismo. El ucrismo y los militares políticos. **FIN**

DESFILE DE TRAJES TIPICOS FEMENINOS

BONN, Alemania Occidental. La señora Wilhelmine Luebke, esposa del Presidente de la República Federal, realiza un desfile internacional de modas y trajes femeninos, que congregó a representantes de Asia y los países latinoamericanos. Aquí, la señora Luebke conversa con las niñas Yolanda Callejas, de siete años, y Antonia Jaramillo, de nueve.





La motonave "Naguillán", construida en Hamburgo el año 1955, cortó sus espías y garró frente al balneario Los Placeres. Su casco sufrió graves averías, pero será posible recuperar el barco, cuyo valor se estima en 1.500.000 dólares.

ACTUALIDAD NACIONAL

TEMPORAL EN VALPARAISO

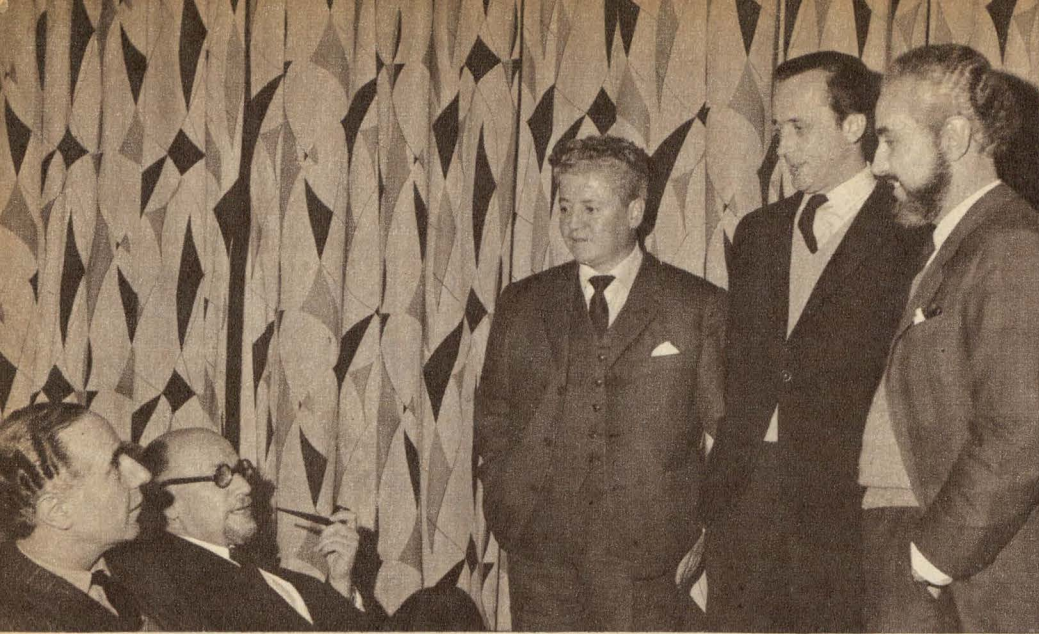
EL FUERTE IMPACTO de las grandes olas y los vientos huracanados que azotaron al puerto de Valparaíso ocasionaron las consecuencias más desastrosas que se recuerdan desde el temporal que en el año 1940 afectó a esa ciudad. A raíz de la furia de los elementos, dos naves mercantes, una antigua, "El Algarrobo", perteneciente a la Compañía Naviera Chilena, y otra moderna, "El Naguillán", de propiedad de la Com-

pañía de Navegación Interoceánica, derivaron hacia los roqueríos de la costa y se estrellaron, el primero contra el muelle Barón, y el segundo contra los arrecifes situados frente al balneario Los Placeres, en la brumosa madrugada del 28 de junio. Un fogonero muerto, Adolfo Seguin, varias embarcaciones menores hundidas y daños diversos en las bodegas e instalaciones portuarias, fueron otros de los perjuicios que acarreó el primer temporal del presente año.

FIN

En 1915 se terminó de construir "El Algarrobo", buque que a la fecha del accidente transportaba un cargamento de carbón avaluado en 260.000 escudos. Su casco, furiosamente azotado por las marejadas, se hundió lenta e irremisiblemente junto a las grandes grúas del muelle Barón.





"LA FERIA VOLANDERA"

"La Feria Volandera", película documental en colores de 22 minutos de duración, filmada en el Parque Forestal durante una de las tradicionales ferias de Artes Plásticas de primavera, fue exhibida privadamente ante críticos y periodistas. Armando Parot en la dirección, montaje y cámara; Fernando Balmaceda en la coordinación, y Celso Garrido en la música, son los autores principales de este interesante y positivo documental encomendado por la Dirección de Turismo. En la foto, Nemesio Antúnez, Antonio Romera, Luis Oyarzún, Armando Parot y Fernando Balmaceda departen luego de la exhibición.

SEPULTAN AL SOLDADO DESCONOCIDO

En el Mausoleo que el Ejército posee en el Cementerio General de Santiago fueron sepultados los restos momificados de un soldado de infantería chileno que murió en los alrededores de Lima (Perú) en la fase final de la Guerra del Pacífico. El comandante de la guarnición, general Alfredo Hoyos Candina, altos oficiales de las tres ramas de la defensa nacional y delegaciones de diversas unidades del Ejército acudieron al sepelio.



ACTUALIDAD NACIONAL



ENTREGA DE TITULOS

En el Salón de Honor de la Universidad de Chile el rector de esa corporación, Juan Gómez Millas, entregó sus títulos profesionales a los 204 primeros egresados de la Escuela de Ciencias Políticas y Administrativas. En la foto, el señor Gómez entrega su diploma al licenciado Andrés Infante Arrieta.



APORTE A LA INSTRUCCION PRIMARIA

En el Ministerio de Educación se firmó un convenio según el cual la Misión Económica de los Estados Unidos donará 241.000 dólares como aporte para financiar la construcción de tres escuelas primarias en poblaciones de Santiago. Aquí aparecen, de izquierda a derecha, en la oportunidad reseñada: Ministro de Educación, Patricio Barros Alemparte; Charles Martin, director subrogante de la Misión Económica, y Einar Edwards, encargado de los programas educacionales de la Misión.

CONGRESO DE PERSONALES DE EMPRESAS PERIODISTICAS

En el Auditorio del Ministerio de Obras Públicas se efectuó la inauguración del Primer Congreso Nacional de personales de Empresas Periodísticas de Chile, al cual asistieron 80 delegados provenientes de las provincias de Antofagasta a Llanquihue. La previsión de estos trabajadores fue el tema central de los debates, que se prolongaron por espacio de tres días. En el grabado, mesa que presidió el torneo.





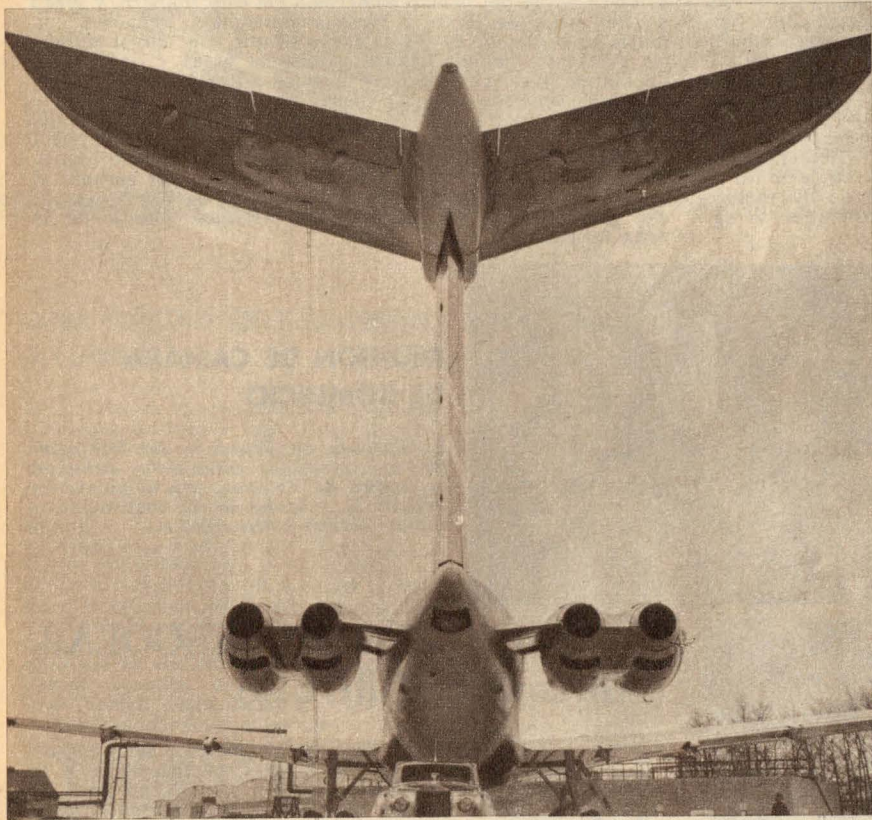
HOMENAJE A LAS VICTIMAS DEL HOSPITAL ARRIARAN

En el Teatro Municipal tuvo lugar un acto solemne de homenaje a las seis víctimas que en la mañana del 6 de mayo perdieron la vida en la explosión del pabellón quirúrgico del Hospital Arriarán. El Servicio Nacional de Salud, el Colegio Médico de Chile y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile auspiciaron la ceremonia. En el grabado aparecen, de izquierda a derecha, los doctores Leonardo Guzmán, Oscar Avendaño Montt, Alfredo Leonardo Bravo, Hernán Romero, Agustín Inostroza, Hugo Bravo.



112 AÑOS DEL CUERPO DE BOMBEROS

Valparaíso conmemoró el 112.º aniversario de la fundación del primer Cuerpo de Bomberos que hubo en Chile, hecho acaecido el 30 de junio de 1851. Una velada solemne en el Teatro Victoria, exhibición pública del material de extinción, ceremonias privadas y un desfile público fueron los principales actos con que se recordó la fecha. Aquí, el superintendente del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso, Guillermo Purcell Winter, felicita al voluntario Oscar Schuler, de la Segunda Compañía, quien recibió la medalla por 70 años de servicios.

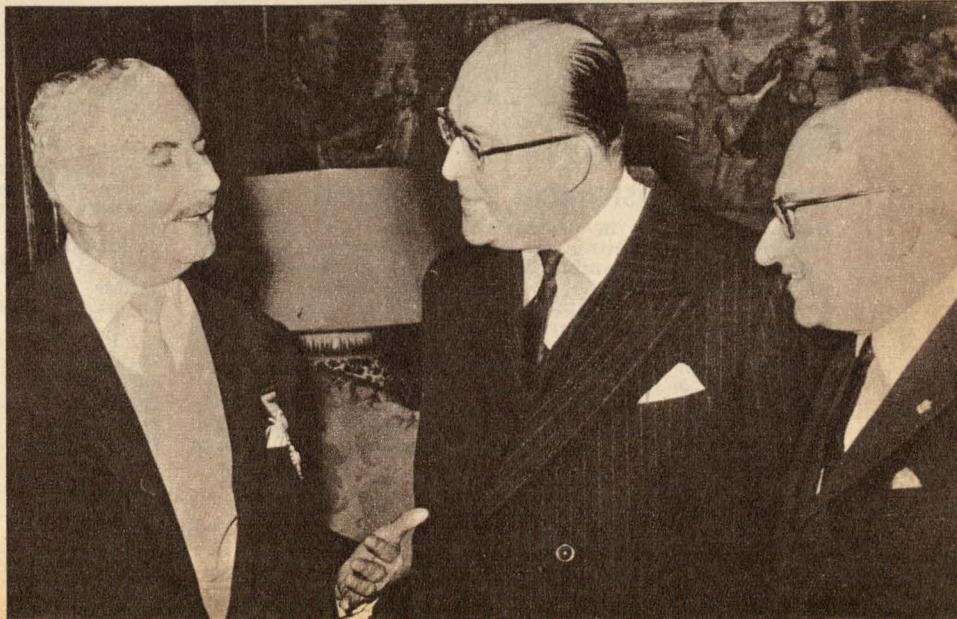


RAPIDAS AERONAVES EN RUTAS A CHILE

Una nueva prueba del creciente interés británico por Latinoamérica la constituye el anuncio hecho hace algunos días por la directiva de la BOAC de que aviones Comet Jet que actualmente sirven las rutas de Gran Bretaña a nuestro continente serán reemplazados en agosto de 1964 por los nuevos aerotransportes VC-10, que tocarán en Brasil, Uruguay, Argentina y Chile, además de España y Portugal. El modelo en referencia tiene capacidad para 20 pasajeros en primera clase y para 87 en la clase económica, y su signo distintivo esencial es que posee mayor velocidad que los jets en uso a la fecha y puede aterrizar en pistas considerablemente menores que las de ellos. La aeronave tiene sus cuatro turbinas en la sección posterior del fuselaje, y es notable su elevado timón.

ESPAÑA PREMIA LABOR EDUCACIONAL DE UN CHILENO

Adrián Duffloq Galdames, autor del Sílabario Hispano-Americano, fue condecorado por el Gobierno español con la Cruz de Alfonso X El Sabio, en reconocimiento a su valiosa labor docente y de difusión del idioma castellano en el nivel primario. En la foto, el señor Duffloq (izquierda) es felicitado por el Ministro de Educación, Patricio Barros Alemparte (centro), y el decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile, Carlos Mori.



NUEVA VIDA PARA PUERTO MONTT

LA DIRECCION DE OBRAS Portuarias del Ministerio de Obras Públicas concluyó en fecha reciente un acucioso estudio relativo a la reconstrucción de las dársenas y muelles de Puerto Montt. Expertos franceses, holandeses e ingleses, los mejores catalogados del mundo en su especialidad, colaboraron al buen resultado de esta empresa, que promete devolver a una de las más amplias y mejor dotadas de nuestras localidades portuarias la plenitud de su empuje y actividad, duramente reducidos por los terremotos que en mayo de 1960 devastaron el sur.

El proyecto.— 3.477.000 escudos y 1.100.000 dólares invertirá el Gobierno en llevar adelante las dos etapas de la obra, consistente en unir el continente con la vecina isla de Tenglo mediante una amplia explanada, a cuyos lados se construirán un puerto comercial y otro netamente pesquero, en el sector de Angelmó. La concesión de los créditos indispensables para cumplir el proyecto es uno de los asuntos que tratará el Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue, ante la Agencia para el Desarrollo Internacional, de Estados Unidos.

En la primera etapa, planificada para 1965, se considerarán dos atracaderos permanentes y 1 provisional, con longitud disponible de 500 metros lineales, y el embarcadero en la dársena secundaria, que atenderá las necesidades del comercio regional, movimiento de ganado, remolcadores de puerto y otras actividades similares. La segunda etapa, cuya entrega probable está calculada para 1970, depende en su magnitud de la circunstancia de que el movimiento de carga alcance las cifras estimadas por los técnicos. De ser así, se invertirán 1.049.000 escudos y 69.000 dólares en levantar el atracadero definitivo y completar un espigón de 185 metros, dedicado exclusivamente a satisfacer las necesidades del comercio marítimo regional.

El nuevo puerto.— Los trabajos previos ejecutados llevaron a la conclusión de que Puerto Montt debe quedar situado, en cuanto localidad portuaria solamente, en su antigua ubicación de Angelmó. Para este efecto se dragará el acceso a la bahía, y con el material extraído se construirá la unión entre la isla de Tenglo y Angelmó; una amplia carretera cruzará por sobre la explanada y llegará hasta el centro de la isla, provocando de esta manera una corriente turística aún mayor hacia la tierra de los sabrosos curantos.

A ambos lados del istmo artificial se construirán dos dársenas, una hacia el oriente, con longitud de 685 metros de atracadero y que se destinará al comercio, y otra hacia el poniente, con 620 metros de atracadero y proyectada para satisfacer las actividades pesqueras, que en la región siempre han alcanzado considerable importancia.

La Dirección de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas ha dado ya los pasos iniciales tendientes a concretar este magnífico plan, y es así como se han adquirido las tablestacas indispensables para dar comienzo a la primera etapa del puerto comercial. De esta manera, y luego de tres años de lenta y forzada postración, renacerá con nuevo ímpetu una de las actividades que con mayor urgencia e impostergable premura precisa la vasta y rica región de Llanquihue. Confiamos en que las autoridades, perfectamente de acuerdo respecto de la trascendencia que para el normal desenvolvimiento de la vida de esa vasta región del territorio nacional representa la rehabilitación de un puerto de la categoría y condiciones naturales de Puerto Montt, no escatimarán esfuerzo y diligencia algunos por cumplir el anhelo tanto tiempo sentido por los miles de habitantes de esa pintoresca y valiosa provincia chilena, puerta de la zona austral.



REUNION DE CAMARA DE COMERCIO

La Cámara de Comercio del Sur celebró una asamblea general de socios en la ciudad de Temuco, con el objeto de debatir la marcha de la institución y tomar acuerdos inmediatos.



MODERNO LOCAL ESCOLAR PARA LAS CRUCES

EL DOMINGO 30 DE JUNIO pasado se inauguró en el balneario de Las Cruces, perteneciente a la comuna de El Tabo, el nuevo y moderno local de la escuela pública que levantó la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos. El alcalde, Sergio Alamos Pérez; el subdelegado, Luis Octavio Reyes Ugarte; el director de la Campaña de Alfabetización, Oscar Herrera Palacios, y otras numerosas autoridades estuvieron presentes en la ceremonia que presenciaron además cientos de pobladores de la localidad. El traslado de la escuela desde su vetusto y antihigiénico edificio, que ocupaba en el barrio El Vaticano, al amplio y confortable lugar de que ahora dispone es un fiel reflejo del progreso y constante espíritu de superación que anima a quienes por mandato de la ley tienen a su cargo la orientación y progreso de la comuna, como asimismo de los habitantes, que también compenetrados de esos nobles afanes, cooperan en la medida de sus recursos a la consecución de los mismos. Merced a la unión de estos importantes factores, cientos de niños de Las Cruces y de lugares circundantes podrán, en lo sucesivo, disponer de enseñanza mejor impartida y en condiciones de innegable progreso.

MINISTROS VISITARON CONCEPCION

Detenida visita a la provincia y ciudad de Concepción cumplieron los Ministros del Interior, Sótero del Río, y de Salud Pública, Benjamín Cid Quiroz, en el transcurso de su reciente gira por la región sur. Los Secretarios de Estado mencionados, conjuntamente con el intendente, Esteban Iturra Pacheco, y el secretario, abogado Mario Rojas Rodríguez, realizaron múltiples visitas y reuniones de autoridades y representantes de organismos privados de Concepción, con el propósito de conocer en detalle los problemas que afectan a la zona. En la foto, los Ministros Sótero del Río y Cid Quiroz, en compañía de miembros de la comitiva, abandonan el local de la Escuela Mixta "Jorge Washington".

Rápida interconexión con el resto del país.— La nueva Central Telefónica de Ovalle fue inaugurada en el transcurso de un acto que presidió el intendente de la provincia de Coquimbo, Tulio Valenzuela, y al que asistieron, además, el gobernador del Departamento, Jorge Mistle; parlamentarios y regidores de la zona.

Al concretar este esfuerzo, la Compañía de Teléfonos

El maremoto y terremoto que arrasó el sur adquirió caracteres de violencia inusitada en Puerto Montt, destruyendo completamente las instalaciones portuarias. En esta foto de nuestro corresponsal, Rubén Ibarra Gutiérrez, se aprecian en toda su magnitud las consecuencias de las fuerzas telúricas. Más al fondo se divisan los muelles en actual operación, y parte de la Isla de Tenglo y de los cerros de la ribera continental. Ahora, tras varios años de la catástrofe, se iniciarán las faenas de reconstrucción de Puerto Montt.



UNA CIUDAD QUE NECESITA AYUDA

El Puerto de Corral atraviesa por una situación crítica, a raíz de la progresiva reducción de sus faenas de cabotaje, hecho que unido a la deplorable secuela de los terremotos, está repercutiendo desfavorablemente en las disminuidas actividades de la ciudad. Ya no trabajan, desde largos años, los antiguos Altos Hornos; el movimiento de naves ha llegado a su mínima expresión; la reconstrucción está lejos de haber logrado sus metas, y el desenvolvimiento de las actividades comerciales y urbanas es de extraordinaria pobreza. Corral necesita ayuda vigorosa y en gran escala, como medio de superar su angustiosa situación y recuperar su pasado de gran puerto, clave para toda la provincia de Valdivia.

En la foto, visión de Corral. Se aprecian el nuevo enrocado, el edificio de la Municipalidad (al fondo) y los famosos fuertes españoles del siglo XVI, ahora semiderruidos.



de Chile informó que la obra exigió una inversión que excedió los 300.000 escudos, y que de esa manera se aumentarán en el ciento por ciento las líneas actualmente disponibles.

IMPULSO A LA ORGANIZACION DE COOPERATIVAS

LA Misión Económica de los Estados Unidos en nuestro país, la Corporación de la Vivienda y el Instituto de Promoción TECHO firmaron un convenio mediante el cual se otorga una contribución de 500 mil dólares para que la última de las entidades nombradas impulse un proyecto de organi-

zación y mantenimiento de pequeñas cooperativas industriales en las poblaciones para personas de bajos ingresos, de acuerdo a los objetivos de la Alianza para el Progreso. Dentro de los propósitos de este plan, TECHO impulsará la labor aludida en cooperativas ya existentes y en otras en formación en las ciudades de Antofagasta, Santiago, Valdivia, Osorno y Ancud, y además en otras que serán incluidas en el futuro.

En la ceremonia de la firma del convenio estuvieron presentes los señores Joseph Jova, Consejero de la Embajada de Estados Unidos; Javier Vidal, vicepresidente de la CORVI; Charles Martin, director subrogante de la Misión Económica de USA, y José Arsenio Alcalde, presidente del Instituto de Promoción TECHO. **FIN**

AYALA "PENNO" EN WIMBLEDON

Deportes

Por HUGO SAINZ

EL ROTUNDO FRACASO de nuestra mejor carta tenística en las competencias internacionales, Patricio Rodríguez, en su primer encuentro en Wimbledon y frente a un ilustre desconocido, viene a confirmar que el tenis chileno descansó durante muchos años en un solo hombre, secundado esporádicamente por otro joven valor, Ernesto Aguirre, hechura del gran campeón que es Luis Ayala.

A medida que pasa el tiempo, crece la figura inconfundible de quien en el campo amateur llegara a estar conceptuado entre las 5 primeras raquetas del mundo, cuando alternaban en enconada lucha por la supremacía la flor y nata de este deporte. Entre otros: Lew Hoad, Barry Mc Kay, Alejandro Olmedo, Rod Laver, Neal Fraser y varios más, que junto a nuestro compatriota brillan ahora en las filas del campo profesional.

No están muy lejanos los tiempos de aquellas memorables jornadas de Ayala en Roma, torneo que ganó llenando de orgullo a la afición chilena; en Baastad, en Suecia, cita de los astros de hace tres o cuatro años, donde se cifó la corona de campeón en dos oportunidades, mereciendo las felicitaciones del propio Rey sueco, con quien jugó incluso a petición del monarca más de un set; en Alemania, donde también campeón, y en muchos otros certámenes de interés internacional, que lo contaron como una de sus atracciones más espectaculares. Otro tanto podríamos decir de Wimbledon, que para Lucho era la meta soñada.

Tres años consecutivos fue notable cabeza de serie en el torneo de la catedral del tenis, y en esas mismas tres oportunidades el bravo campeón cayó derrotado en las ruedas finales, precisamente por quienes a la postre conquistaron el ansiado galardón. Neal Fraser, Alejandro Olmedo y Rod Laver dan fe de esas performances notables de nuestro compatriota. Y en cada ocasión de éstas, la crítica, los técnicos y los aficionados dijeron sin reticencias que fueron finales anticipadas de Wimbledon. Quiso el destino anticipar esas finales por mandato del fixture, porque si esos encuentros hubieran sido los definitivos en cuanto a la disputa del título, a lo mejor, los nervios y la tensión propios de circunstancia tan especial habrían nivelado las posibilidades de nuestro crack en relación con sus oponentes y el resultado bien pudo ser otro.

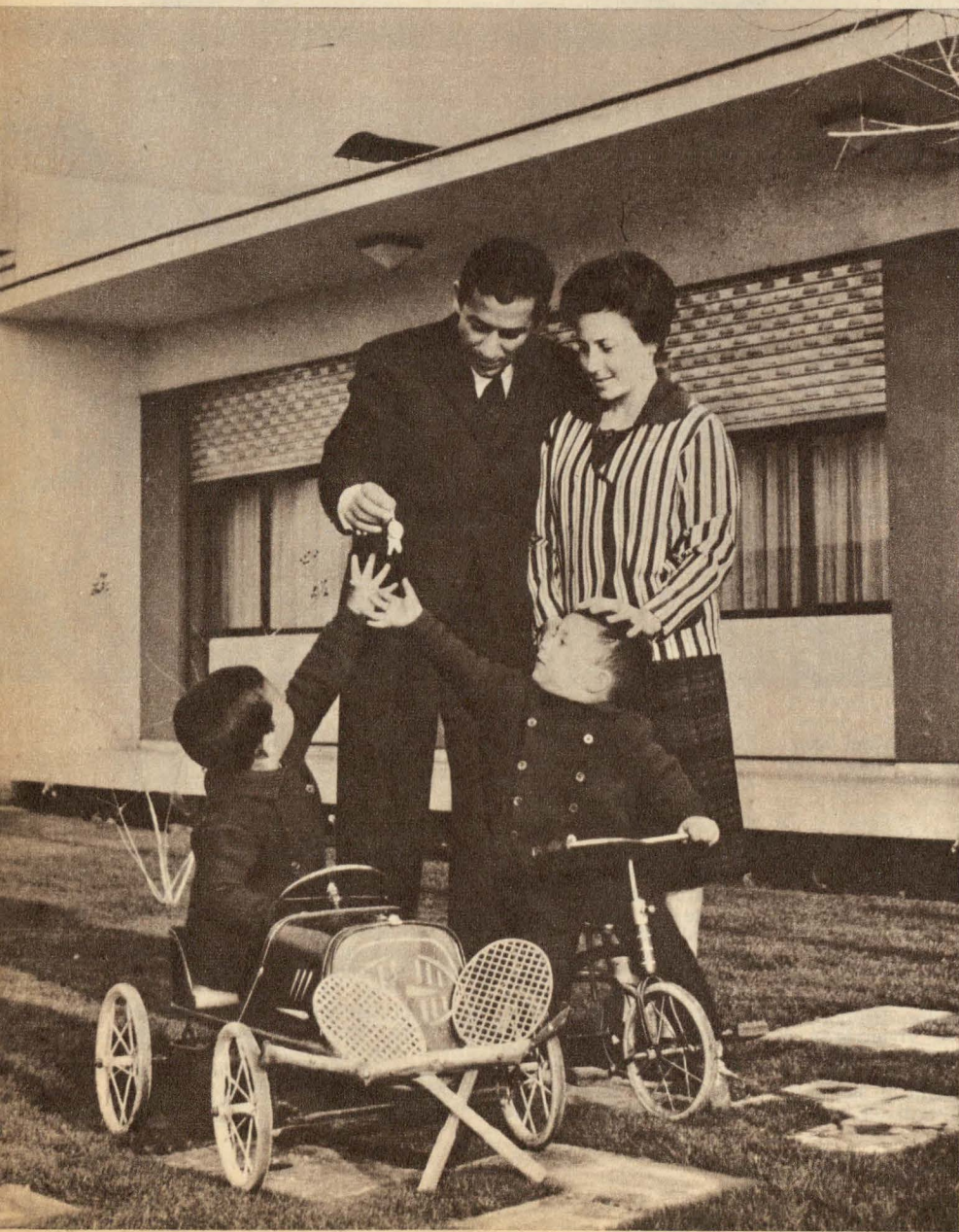
Pero todo esto ya pertenece a un pasado de gloria en nuestro tenis. Lucho es ahora un astro profesional y su nombre aparece en las carteleras de las exigentes canchas europeas y norteamericanas como atracción indiscutida y muy taquillera.

Dedicado por entero a su profesión, con buen criterio y sentido práctico, hace beneficiosas inversiones de sus ganancias, no descuidando lo que él llama la razón de su existencia, esto es, su esposa y sus dos pequeños hijos. Un hermoso, cómodo y moderno chalet construido en el barrio alto de la ciudad dice con clara y sencilla elocuencia que después de 7 u 8 meses de duro bregar en el año regresa a su terruño y pasa junto a los suyos una larga temporada, reponiendo energías y volviendo a sus costumbres sencillas, alegres y repletas de calor humano junto a sus familiares y amigos.

Se acabaron para la afición chilena las inquietudes, alegrías y desconsuelos que nos traía frecuentemente el cable.

Seguramente el propio Lucho mirará ahora la actuación de sus compatriotas en Wimbledon con un poquito de nostalgia y no menos tristeza. El que se jugó entero siempre en procura del triunfo, por el triunfo y lo que éste significaba para su patria lejana, no puede detenerse en el romanticismo del tenis amateur. El tiempo pasa y los dólares esperan. Eran otros tiempos. Hoy la figura del campeón se agiganta, y por eso hemos querido recordarlo en estas páginas que siempre le fueron y seguirán siendo acogedoras, en los momentos que se apresta el guapo campeón a iniciar una nueva y larga gira en el eterno peregrinar por las canchas de todo el mundo, junto a sus selectos compañeros de equipo.

He aquí una escena netamente familiar: el campeón chileno y crack internacional del tenis profesional Luis Ayala, junto a su esposa, María Tort, y sus dos pequeños hijos, sorprendidos en su hogar por el lente de ZZ.



LOS ARBITROS EN TELA DE JUICIO

Sergio Bustamante, árbitro
chileno de fútbol.



EL TEMA ES INGRATO, pero las circunstancias no son comunes y por ello reclaman un comentario con sabor a crítica.

Para una mejor comprensión, a la vez que para facilitar su enfoque, vamos a dividir el tema en dos partes. Una la referente al árbitro Sergio Bustamante, puesto en tela de juicio por un diario sensacionalista de Brasil, que ha llegado a calificarlo como el "Gran Comprado", para otorgarle a Brasil el título de Campeón Mundial en el torneo realizado en nuestro país, y la otra, una posible fórmula para elegir juez para el partido más importante de cada fecha.

BUSTAMANTE Y LOS DOLARES

Bajo un retumbante título a lo ancho de página: "¡SENSACION! Brasil compró el Mundial de Chile", y a renglón seguido menciona a los árbitros que por tentados dólares se dejaron sobornar: Bustamante, de Chile; Mariño, de Uruguay; Schwintz, de Francia, y Latichev, de Rusia, el diario paulistano "Mundo Sportivo" afirma, entre otras cosas, que "llegó la hora de revelar que Brasil ganó deshonestamente el Campeonato del Mundo de Chile. Naturalmente, quien recibe dinero por un acto indecoroso no da recibo. Y quien paga, sabe rodearse de todas las precauciones..." Y suman y siguen los duros calificativos para los mencionados jueces, a los cuales acusa de haber permitido en encuentros vitales para las pretensiones del scratch brasileño, esto es, frente a España, Inglaterra y Checoslovaquia, toda suerte de irregularidades. Desde validar goles en posición prohibida hasta desentenderse de visibles penales que habrían cambiado las cosas con respecto al campeón.

Finalmente dice el director del periódico autor del furibundo artículo a un año del Mundial que: "Esos prohombres que compraron conciencias eran dirigentes de la delegación de Brasil, y de regreso tuvieron un altercado y, como consecuencia lógica, por venganza uno abrió el "pico" y contó al periodista Gerald Bretas los entretelones del soborno..."

No sabemos si el colega Bretas fue afectado de influencia durante su permanencia en nuestro país durante el Mundial. Pero lo cierto del caso es que todo lo que afirma sin fundamento valedero parece propio de un hombre aquejado de una violenta fiebre.

Así debe ser, pero uno de los gratuitamente inculpados, nuestro compatriota Sergio Bustamante, no siente compasión por el enfermo. Tal es así que ha pedido formalmente

Y NO FUE GOL... Ante un centro retrasado de Bernardo Bello, entró a la carrera Francisco Valdés, ambos de Colo Colo, tratando de anotar un nuevo gol, en medio de la angustia del guardián Coloma, y de sus zagueros Fuentes y Carmona. La pelota, sin embargo, saldrá ligeramente desviada... Fue en el encuentro entre albos y ferrobadmintinos, que terminó con el contundente triunfo de Colo Colo, por cinco goles a uno.

al Comité de Arbitros chilenos designe un representante para que lo acompañe en el transcurso de la semana a Brasil, donde entablará el juicio criminal que corresponde.

"Ahora sí que espero cobrar muchos dólares —nos dijo—. Pero tendrán que salir del bolsillo del señor director del diario "Mundo Sportivo".

"Si este caballero, que muy poco debe tener de tal, cree que la honra y el prestigio pueden barrerse como él lo hace, por el afán enfermizo de llamar la atención y vender más, está equivocado, y yo estoy dispuesto a hacerle pagar cara su innoble actitud..."

LA FORMULA QUE NO SIRVE

Son del conocimiento público los bochornosos incidentes que se registraron en la tarde del domingo último en los minutos finales del cotejo entre Colo Colo y Ferrobádminton, puntero el primero y subpuntero el segundo, del certamen profesional de fútbol. Juego innoble, un gol validado pese a haber sido convertido con la mano por parte del delantero Falcón, del equipo ferroviario; debilidades del juez Mario Gasc y garrafales errores de sus guardalíneas, etc., matizaron lamentablemente una brega que había resultado de notable técnica y emoción, y en la cual los albos abrumaron a su rival con el contundente score de 5 goles a 1.

Marginándonos de la parte ingrata que tuvo la reunión del Estadio Nacional, indagamos las razones que aconsejaban la designación de los árbitros mediante un sorteo. Se nos contestó, por parte de respetables dirigentes, que esto se hacía para dar plenas garantías a todos los equipos, y al mismo tiempo para no menoscabar el prestigio y capacidad de los jueces que actuaban en la conducción de los encuentros de Primera División.

Totalmente de acuerdo. Sin embargo, se nos ocurre, y esto sin ánimo alguno de desconocer que nuestros árbitros en general son buenos, y algunos muy buenos, que cuando se trata de cotejos decisivos en el torneo, o bien de aquéllos llamados los más importantes de cada fecha, bien podría el Comité de Arbitros dejar para un sorteo aparte del resto de los eventos de la fecha a tres jueces de los más renombrados, para sortearlos y elegir el que deba conducir ese partido más importante. Los dos restantes podrían ser asignados a los otros dos cotejos que por puntaje siguieran al de mayor significación en la fecha.

Honradamente pensamos que en esta forma estarían garantidos los clubes y el público. Todo es cuestión de probarlo. **FIN**



Ese hombre tiene un "no se qué"...



¿A QUE SE DEBE LA ATRACCION DEL HOMBRE QUE USA ICE BLUE AQUA VELVA?

Magnetismo evidente. Es un hombre que confía en sí mismo, tiene clase, personalidad. Es un hombre que conoce lo que es calidad y la exige y, naturalmente, prefiere **Ice Blue Aqua Velva** para después de afeitarse. Por contener "Humectin" **Ice Blue Aqua Velva** entona y revitaliza el cutis sin irritarlo. Su fragancia seca y masculina es extraordinariamente refrescante y... ¡cómo le gusta a las mujeres! Pura y fresca, **Ice Blue Aqua Velva** es un feliz comienzo para sus días... o sus noches. ¿Por qué no la prueba?



LOS ULTIMOS CONCIERTOS

Por CESAR CECCHI

SEPTIMO concierto de abono de la Orquesta Sinfónica. La segunda presentación de Juan Pablo Izquierdo frente a la Orquesta Sinfónica tuvo un nivel inferior al que elogiamos en la primera. Subsistieron, ciertamente, algunas virtudes básicas de su posición como director; entre éstas, principalmente, su riguroso conocimiento de las partituras y su afán de alcanzar una nítida y objetiva realización de su estructura. Pero el programa de este séptimo concierto de la Orquesta Sinfónica lo enfrentó a obras cuyo contenido y magnitud sobrepasan en parte la etapa actual de su carrera de intérprete.

La Sinfonía en Sol mayor, op. 92 (Oxford), de Haydn, evidenció las virtudes que hemos señalado: fue claro, en todo momento, el conocimiento detallado que Izquierdo tiene de cada uno de sus elementos formales y la acuciosidad con que trató de colocarlos en su exacto lugar y con sus justas y recíprocas relaciones. Pero las intenciones expresivas de Izquierdo no coincidieron, pensamos, con el verdadero espíritu de Haydn. Izquierdo tendió a una atmósfera de un refinamiento y una sutileza excesivos, con lo cual desapareció, en una medida importante, esa salud robusta que da al clasicismo de Haydn su solidez más cercana de lo campesino que de lo cortesano.

Una obra como la Quinta Sinfonía de Beethoven debe ser ejecutada sólo en un nivel óptimo. Como muchas otras creaciones definitivas de los grandes genios de la humanidad, llega hoy al público con gran frecuencia en versiones inobjetables, gracias a intérpretes ya definitivamente maduros. Izquierdo es un intérprete que, aunque más que serio y profundo, está aún en un momento que le permite sólo una aproximación relativa a la perfección técnica y a la grandeza espiritual de esta obra. No logró mantener la cohesión y la claridad tectónica que en ella coexiste con su "pathos" y su sentido de conciliación más allá de la tragedia, aunque en varios momentos esto último estuvo a punto de ser alcanzado; en verdad, el defecto fue la sucesión de momentos cuyos logros tenían diferentes niveles. Reconozcamos, sin embargo, que, desde el punto de vista de su carrera, desde su juventud, la versión de Izquierdo indicó un acertado punto de partida. Seguramente es nuestra pedería de auditores archiconocedores de ciertas obras como ésta la que se ve afectada cuando se enfrenta con interpretaciones aún no definitivas.

El Concierto para Violoncelo y Orquesta, op. 107 de Shostakovich, es una obra de escritura sabia y que se nutre de una inspiración no precisamente profunda, y cuyo designio artístico es limitado aunque vital. Tuvo en Jorge Román un intérprete sobresaliente; su seguridad técnica, su sentido rítmico, su excelente afinación estuvieron al servicio de una musicalidad de alto cuño, y le permitieron llevar su parte de

SIGUE



SIRI GARSON y Alfonso Montesinos. Un doble planteamiento acerca del verdadero significado de la técnica.

solista en un nivel inobjetable. Izquierdo y la Orquesta Sinfónica lo acompañaron (un acompañamiento que es un todo orgánico con la voz solista) espléndidamente.

"Winterreise", de Schubert, por Siri Garson y Alfonso Montesinos. Winterreise, de Schubert, es un momento capital de la historia del alma alemana. Decimos "momento" y decimos "alma alemana", pero esto no quiere decir que su contenido no vaya mucho más allá de ciertos límites temporales y nacionales, y que no alcance una perennidad y una validez humana más generales, que no sea la expresión del hombre de siempre y de cualquier parte. Pero sucede que a ciertas épocas y a ciertas nacionalidades les corresponden zonas más específicas del alma y del espíritu. Así sucede con los alemanes y la música y con los alemanes y el romanticismo. Y el "lied" es, quizás, la expresión máxima del romanticismo, y éste, a su vez, una de las expresiones máximas del hombre alemán. Pero el Winterreise de Schubert lo es particularmente, y lo es también en su calidad de una de las obras perfectas de la música universal. Fluye de ella un sortilegio inevitable, un sentido perturbador y una significación misteriosa, sortilegio, sentido y significación de los cuales el centro es la muerte. La muerte fue uno de los grandes temas del romanticismo; pero en Schubert no tiene aún la morbosidad que alcanzaría decenios más tarde: en él es sólo una potencia sagrada consubstancial con la vida, y que sólo puede ser expresada en forma elíptica. En este ciclo de "lieder", se expresa a través de una escritura vocal e instrumental de una riqueza inagotable; se cristaliza en una música llena de una simbología casi insondable. Fue, sin duda, una inspiración profunda la que llevó a Thomas Mann a poner uno de estos "lieder" (Lindenbaum) en boca de Hans Castorp, cuando éste corre por el campo de batalla y los lectores no sabemos si saldrá o no con vida de la peripecia, una situación-símbolo del hombre europeo contemporáneo.

Lo anterior no es sino un apunte mínimo sobre el "Winterreise"; no pretende, ni mucho menos, sintetizar toda su complejidad. Lo hacemos sólo para decir que Siri Garson y Alfonso Montesinos, el lunes 24 en el Teatro Antonio Varas, plantearon todos estos problemas y muchos otros en una versión que nos atrevemos a calificar de casi exhaustiva. Habría que hacer un detallado estudio del total de su interpretación, y también de cada uno de los trozos del ciclo. No podemos hacerlo aquí, y lo lamentamos, porque lo sucedido con esta obra en dicho concierto, gracias a estos dos eminentes artistas, marca un momento importante en nuestra vida de conciertos. Digamos solamente que tanto Siri Garson como Alfonso Montesinos (compenetrados al máximo en la unidad de voz y piano, que es esencial para todo "lied") plantearon, además, el verdadero significado del vocable *técnica*, vocable tan manido como mal usado y mal comprendido. Se confunde siempre *técnica* con *mecánica*. Técnica es la mecánica al servicio de algo; en arte y música, al servicio de la expresión. Justamente Siri Garson y Alfonso Montesinos pusieron sus respectivas y perfectas mecánicas —vocal y pianística— al servicio más total de su profunda comprensión de la obra. Es decir, ellos, con su *tekne*, son lo opuesto total del virtuoso y del divo, y se nos presentaron en una actitud que nos atrevemos a calificar de sacerdotal. Pensamos que es la más alta posición frente a muchas obras (por ejemplo, este "Winterreise" de Schubert), cuyo contenido y proyec-



ARTURO GONZALEZ.— Indecisiones en la afinación y en los ritmos.

ción espirituales tienen relación con el destino del hombre. Así lo entendieron Siri Garson y Alfonso Montesinos, y frente a esto no cabe sino la reverencia.

Algo más: esta versión del "Winterreise" debe ser repetida. No es posible que tal acontecimiento ocurra una sola y única vez.

Concierto de música de cámara del Instituto Chileno-Alemán de Cultura. El Cuarteto Santiago es, sin duda, nuestra mejor agrupación de música de cámara. Su alto grado de homogeneidad técnica le permite entregar versiones ejemplares de obras como los cuartetos en Si bemol mayor (K. V. 458) y en La mayor (K. V. 464), de Mozart, donde el clasicismo vienés ofrece, bajo un ropaje sonoro tan particularmente equilibrado, una vibración tan particularmente trágica o amenazante. Así lo entendió el Cuarteto Santiago, y así lo planteó en su concierto del miércoles 26.

Con el concurso de Zoltan Fischer (2.ª viola) y Armando Fuentes (2.º violoncelo), ejecutaron también el Sexteto en la mayor, op. 48, de Dvorak, obra de inmensas dificultades de concertación por su élan vigoroso y caprichoso, que exige de los intérpretes un temperamento vibrante, pero que, a la vez, obliga a un riguroso control de la forma y del equilibrio sonoro. Todo esto fue realizado por los seis intérpretes en forma magnífica.

Sexto concierto de abono de la Orquesta Filarmónica. Bajo la dirección de Juan Matteucci, este sexto concierto de la Orquesta Filarmónica estuvo dedicado íntegramente a compositores italianos. El Concertino N.º 1, en Sol mayor, de Pergolesi, alcanzó un buen nivel, y tuvo un claro dibujo dieciochesco. "Las Fuentes de Roma", de Respighi, no lucieron totalmente su esplendor colorístico; pero Matteucci consiguió diferenciar el carácter de los cuatro trozos; los más logrados fueron el primero y el último; los dos centrales resultaron algo confusos y pobres de planos. La "Sinfonía de las Campanas", con su escritura efectista, fue mejor servida que la obra de Respighi. Los dos pequeños conciertos para guitarra y orquesta de Vivaldi (en La mayor y en Re mayor) resultaron deficientes; el solista Arturo González, cuyas excelencias hemos comprobado en más de un concierto, estuvo en un mal día: hubo indecisiones en la afinación y en los ritmos, y no hubo la expresividad necesaria. FIN



RESIGNADA.— Sybil Burton (a la derecha) bromea con la esposa de Rex Harrison, durante su reciente estada en Nueva York. La señora Burton ha aceptado un compromiso propuesto por su esposo: entre ambos no habrá divorcio, sino separación legal. Pero Richard Burton deberá pagarle unos 300 millones de pesos.



INFLACION DE CLEOPATRAS.— Estas cinco jóvenes se vistieron de Cleopatra para participar en una fiesta de disfraces que forma parte de una película rodada en Hollywood. Al parecer, se trata de una réplica humorística del fabuloso film protagonizado por Liz Taylor y Richard Burton. En el nuevo film aparecerán 13 jóvenes vestidas como la Reina del Nilo, incluyendo a la protagonista Sandra Dee.



FESTIVALES DEL RUHR.— La nueva temporada ha sido inaugurada por el Prof. Nikat, Ministro de Educación de Renania del Norte, Westfalia, y entre la concurrencia figuran, como siempre, los obreros de la cuenca del Ruhr, a quienes vemos aquí (foto superior) sacando sus entradas. La otra foto presenta, entre los exponentes, al escultor inglés Henry Moore, hijo de un minero, y uno de los principales escultores modernos.



MISCELANEAS



PATINES A MOTOR.— El peatón está destinado a desaparecer en las ciudades del futuro. Así lo evidencia este último invento —un par de patines a motor— estrenado en Minneapolis por una fábrica norteamericana.



MISS ALEMANIA, 1963.— Helga Carla Ziesemer, de 18 años (derecha), fue elegida "Miss Alemana, 1963", entre 19 aspirantes al codiciado título. Es empleada de un salón de belleza, en Nüremberg. Y la elección tuvo lugar en Travemünde, un balneario de moda, en el Báltico. La "mujer más guapa de Alemania" tiene unas medidas ideales: talla, 1 metro 71 centímetros; busto, 92 cm.; cintura, 58 cm.; caderas, 92 cm.





NOVEDADES ZIG-ZAG

Acaba de aparecer un libro de

**ENRIQUE
ARAYA:**

EL INUTIL HIPOLITO JARA.

Después de un largo silencio, una nueva novela del autor de "La Luna era mi prueba de su ingenio. Su trama, paradójica pero verosímil —más aún, de ordinaria ocurrencia—, es esencialmente entretenedora, repleta de gracia en lo anecdótico, incitante a la lectura desde la primera hasta la última página. Bella presentación, con portada de Coke, en colores y plastificada (un nuevo procedimiento empleado por primera vez en la industria editorial chilena).

° 3,20

DEFENSA DEL PORVENIR, por Louis Armand y Michel Drancourt.

Un magnífico ensayo, que ha tenido sensacional éxito en Europa y en el cual sus autores señalan los problemas que, en nuestra era de transformaciones vitales —sin precedentes en la Historia—, crea la técnica, pero aportando también los medios para resolverlos. Traducción de Hernán del Solar.

° 3,50

MARTIN RIVAS, por Alberto Blest Gana.

Novena edición de esta obra que ha alcanzado extraordinaria popularidad tanto dentro como fuera de Chile. La novela favorita de todos aquellos que no buscan en la novela la solución de los grandes problemas políticos o sociales, sino el encanto de un relato interesante por la manera de conducir la intriga, por la simpatía humana de sus tipos y por la justeza de sus cuadros de costumbres.

° 1,50

EL CALEUCHE, por Magdalena Petit.

Una de las mejores obras de la autora. Obtuvo el Premio Municipal de 1946. Encierra una bella historia de amor, ensombrecida por el misterio, la angustia y, finalmente, la fatalidad. En el escenario impregnado siempre de agua —mar y lluvia— surgen, además, las leyendas y supersticiones que pueblan las islas del sur de Chile.

PUNTA DE RIELES, por Manuel Rojas.

Novela en la cual aparecen retratados, cruda pero magistralmente, dos tipos sociales, hundido el uno por el alcohol, atrapado el otro por el sexo, pero coincidiendo ambos en su flaqueza humana. Uno de los más grandes éxitos del autor de "Hijo de Ladrón". Tercera edición bellamente presentada.

° 2,80

CUMBRES BORRASCOSAS, por Emily Brontë.

Una de las clásicas novelas de la literatura inglesa. Traducida a varios idiomas, ahora aparece en su cuarta edición. Llevada al cinema causó sensación en el público.

° 3,40

RESUMEN DE LA HISTORIA DE CHILE, de Francisco Encina, por Leopoldo Castedo.

Síntesis de la Historia de Chile, desde la era precolombina hasta el año 1891. Contiene 1.705 ilustraciones, 25 láminas fuera de texto y 15 apéndices monográficos. Tres tomos en encuadernación de lujo.

Al contado:

° 45,00

A plazo:

° 55,00

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.

AVDA. SANTA MARIA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101 - SANTIAGO

EDICIONES ANDES

Un libro novedoso y de gran actualidad,

LA POLITICA Y LOS SINDICATOS, por Florencio Durán Bernaldes.

Escrito por el ex Presidente del Senado de Chile, exhibe uno de los males que corroe la producción nacional y propone las medidas para remediarlo. Debe ser leído principalmente por empresarios y asalariados. Contiene los siguientes capítulos: Solución del Trabajo. Evolución del derecho de asociación. El sindicato y la legislación chilena. El sindicato y la huelga. El internacionalismo obrero. El sindicato en los principales países de Europa, Rusia, Estados Unidos y las veinte repúblicas de la América latina. El potencial humano.

° 4,40

AVDA. SANTA MARIA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101

Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD



PROSA Y POESIA

EL Centro de Escritores Inéditos de Chile, en momento oportuno, calificó una serie de trabajos. Entre ellos se cita el libro de Eduardo Rodríguez-Peña Figueroa. Y ha sido publicado en la Colección Sísifo.

El autor, con indudable sinceridad, expresa: "Quiero que usted, amable lector, escriba el prólogo a este trabajo literario. Un prólogo conciso, exacto, categorico, sin fraseología y que, en una palabra, diga todo lo que de él siente. Un "malo", un "regular" o un "bueno" es bastante significativo. Basta con escribir una de estas tres palabras y la opinión queda vertida".

No es fácil proceder con ese criterio global. Dentro de la concisión, veamos la manera de aproximarnos a este libro de cuentos.

"El hijo" es sobrio en el planteo y desarrollo del tema. Bien escrito, carece de novedad.

"Rebelión" es un alegato social con datos de psicología y de humorismo. Su final, sorpresivo, glosa determinados aspectos de la picaresca criolla e internacional.

"Los ojos" insiste en la nota casi inesperada. Su repetición le resta importancia a ese navegar onírico.

"Los mentirosos" comenta un aspecto de la vida noctámbula. Las pinceladas realistas fueron ajustadas con sumo decoro.

"El festín de los gusanos" es un relato naturalista. Varias de sus frases son de una bella perfección formal: "Brotamos como una flor maravillosa, esparciendo nuestras semillas y sembrando el pánico y la destrucción... para luego dar forma diferente de existencia a esas masas inertes".

"La risa" merece la nota máxima. Todas las escenas tienen absoluto equilibrio. No hay una sola palabra que pueda ser eliminada. Incluso el misterio y su proyección de sobresalto se han conseguido de manera natural, sin recurrir a iluminaciones subalternas. Una anciana conversa con el esposo muerto. Y le pregunta: —¡José, dime si estás con nosotros! ¡Dime si vienes a buscarme!

Se oye una voz. Una respuesta de ultratumba, "que parece salir de las maderas".

Suena una risa estentórea. "Es una risa gruesa, lúgubre, macabra, que se agita y convulsiona rebotando en las murallas. Simplemente es un borracho que pasa".

"Amanecer" tiene algo de glosa de la revolución cubana. De gran belleza las primeras notas: "La isla agoniza. Se desangra en toda su conformación geográfica. Los buitres cubren el cielo que la contempla impotente, y extienden en el firmamento un manto de muerte y horror". Podría decirse que el tema se ha condensado en esas iniciales secuencias.

"La araña" es la versión literaria de una serie de observaciones de raigambre científica, directa, objetiva. El autor ha visto con detenimiento las fases de un hecho vital.

"Lo que nadie quiso creer" sirve para dar título general a este volumen, impreso con decoro, aunque algo descuidado o libre en la puntuación.

La historia, mezcla de realidad y de fantasía, nos presenta la curiosa experiencia del hombre vegetal.

En definitiva, la obra de Eduardo Rodríguez-Peña Figueroa merece la calificación de un "bueno", con leves reparos. ¿Acaso es posible saber dónde termina la regularidad y comienza la excelencia?

FRANCISCA OSSANDON nació en Santiago de Chile. Su primer trabajo literario lo publica en 1954. El más reciente se titula "Tiempo de Estar", colección de poemas.

"Noche con tierra al fondo" es la exposición rítmica, con varias lagunas, de un haz de imágenes ópticas y sensitivas. Entre sus elementos, finamente anotados y sugeridos, se nos da un delicado balanceo de realidad y de ensañaciones: "La flor no me da su aroma / sino su abeja. / Apago al mundo. / ¿Dónde estoy? / Estoy en la memoria de / mis sueños".



El fluir poemático, esencia de pretéritas y actuales emociones, se une para conferir densidad al periplo sentimental: "La Tierra está curvada por / mis labios".

El segundo poema, "Venid, imágenes antiguas", tiene sus fibras en pos de las escenas del recuerdo. Abundan las frases substantivas, como posibilidad de metáforas reductoras: "Mis ojos son granos de otro sol / ya eclipsado para siempre". "El silencio es la onda secreta de mi ser".

A veces, Francisca Ossandón suprime el nexos copulativo, dando origen a frases de alta jerarquía estética: "El sol, lago negro en que sumerjo / furiosas redes".

"Sangre bajo las aguas" exhibe esa gama de figuras literarias, no consumadas en toda su complejidad, sino llevadas hasta el preciso límite de la insinuación: "Soy isla de odiada herencia". "Son de agua / los cabellos que el amor / estruja".

"Distante, pero bronce" reitera los moldes técnicos de la poetisa. Sus trinos son variaciones de un mismo fulgor emotivo: "Soy lejana verdad que interrumpe / el horizonte". "Naciendo me estremezco en demoradas lunas". "La primavera es el palacio de los pájaros".

"Las gotas pensantes" esgrime los posibles espejos del agua, en donde la luz crea y refleja las imágenes, como trasunto del vivir, feliz, agobiado, problemático en su trance.

Algunos poetas románticos han esgrimido la simbología del agua en forma de lenguas que discurren por los cauces. Linfas que juegan con el aire, que llegan a ser ríos puestos de pie. Francisca Ossandón escribe: "Árbol del agua. / Su ramaje es escritura de bocas y raigambres. / Su letra es rostro de ordenadas sentencias. Su voz, vértigo de la desafiante roca. / Sálvame del tiempo, dice, y es cruz encarnada."

"Diez presencias del mar en mis sentidos" encierra una serie de reacciones emotivas. Tratemos de aislar los pensamientos de mayor trascendencia: "Como un río de alas / su empuje". "El mar / un cotidiano árbol de luz". El mar / mano amiga en las preguntas / indóciles". "Niño en espíritu / portando en sus flancos / la raíz del movimiento". "En el mar / mis ojos naufragan".

Para nuestra poetisa el agua, dulce o salina en su entraña, tiene prestancia arbórea, atesora respuestas, incluso para la pregunta no formulada, pero es niño, resume todos los enigmas de la quietud y del movimiento. Y en sus abismos caben inmensos naufragios, el de los ojos, por ejemplo, dulces ventanas del alma.

Bellos poemas los de "Tiempo de Estar". Hasta en sus zonas oscuras y en sus múltiples silencios hay una luz y se expande una voz de recónditos acentos. **FIN**

PRESENCIA DEL MAR

(De "Tiempo de Estar". Poemas de Francisca Ossandón. Santiago, 1963.)

Quiero un jardín de aguas
para las horas de mi
otoño.
Mi creación
como una tierra en su
permanencia.
Mi otoño, gloria nacida
de un lento abanico.
El deslumbramiento bautiza
las hojas.
Días brillantes
acogen las miradas
del cuerpo del mar.
Los labios del laurel
en su frente.
En la mía
la sombra del destino
gemela de mi ser
e invitada.



PARA UN CUTIS DELICADO...

Un cutis fino requiere mayor cuidado para que no se reseque y se produzcan arrugas prematuras. En su tocador y baño use sólo JABON DERMAL, que, gracias a su fórmula exclusiva, no reseca la piel y la mantiene con todo su encanto, suavidad y tersura juvenil.

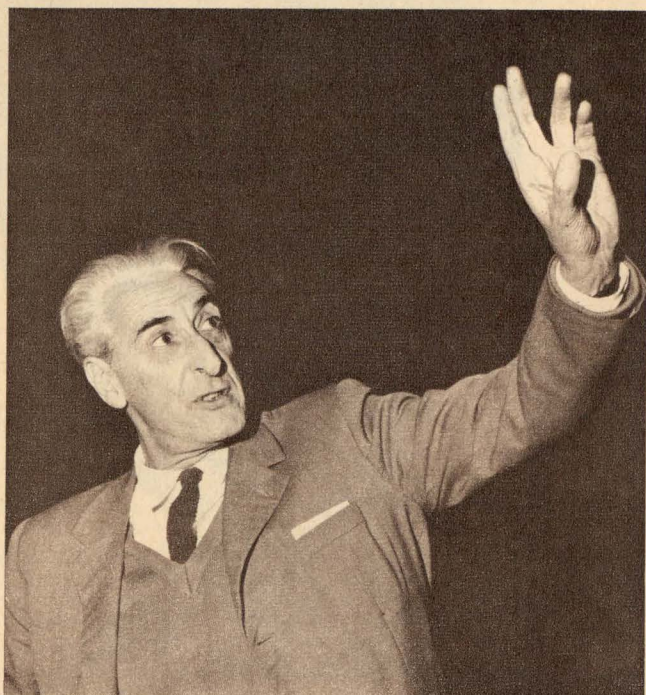
JABON

dermal





“EL CIRCULO DE TIZA”



Atahualpa del Cioppo, director uruguayo invitado por el ITUCH.

VARIAS CIRCUNSTANCIAS positivas hacen de la puesta en escena de esta magna obra brechtiana acontecimientos destacados en la vida del sustituto del teatro de las actividades culturales en general.

EL ITUCH, a 22 años de su fundación, encontró el camino y medios convincentes para demostrar su calidad

y dominios profesionales, en manos de un director invitado de la estatura de Atahualpa del Cioppo, con una obra de las dimensiones de “El Círculo de Tiza Caucásiano”.

El autor y la obra.— Bertold Brecht ofrece un claro ejemplo de la estética surgida en la postguerra del 14. La tumultuosidad de esas décadas, desencadenamiento vivificador de los “ismas” coge al novel escritor nacido en Barrera en 1898, le lanza por los complejos senderos del “dada” lógicamente del expresionismo germano. La vitalidad arrolladora que hará de Brecht un auténtico pilar del teatro contemporáneo se hace presente desde estos comienzos en 1919, “Baal” y más tarde “Tambores en la noche” (premio Kleist). Como todos los artistas de diversos años que vivían las renovaciones de Stravinsky, Picasso.

Brecht busca caminos nuevos y lo hace, a diferencia de los genios citados, con un énfasis mayor en lo esquemático que en lo formal.

Una posición dialéctico-marxista será “la constante de cada una de sus obras”; desde “Ascensión y caída de la ciudad Maliagonny”, “La Opera de Tres Centavos” hasta su última producción antes de su muerte en 1957, “Los días de la Comuna”, las necesidades expresivas de su teatro le llevan a la música, elaborando en “odres nuevas” el viejo vino de su nutrida creación vital en su encuentro con el inspirado compositor Kurt Wiel (“La Opera de Tres Centavos”).

Ascensión y caída de la ciudad de Maliagonny. Su teatro se supera; incide en los principios ya anunciados y luego de la última guerra, se intelectualiza hasta el arquetipo, consiguiendo a través de esta simplificación una fuerza de impacto unipotencial de comunicación enorme. El hombre de teatro, metido en el complejo oficio de tal, consigue siempre sobrepasar las limitaciones del arte al servicio de una ideología, cualquiera que ella sea. En el caso de “El Círculo de Tiza Caucásiano” hay tal riqueza de medios, concierta el autor un mundo en dimensiones tan reales y profundas, salva con una maestría nunca desmentida los peores escollos de continuidad, desarrollo, realización, que esta limitación es apenas percibida.

Brecht alcanza en esta personal versión de la milenaria leyenda de Li-Sing-Tao, presente además en la historia bíblica del Rey Salomón, la posición de un auténtico juglar del siglo XX, como sus anónimos antepasados, y muy próximo al aliento de las grandes gestas, va narrando su crónica euro-asiática. La vida corre libremente en esta epopeya contemporánea en que el autor utiliza elaborados recursos “teatralizantes”, como la “representación” de una obra teatral dentro de otra y la presencia de tres narra-

Una escena del primer acto de “El Círculo de Tiza Caucásiano”.



CAUCASIANO"



Roberto Parada como juez impone justicia. Al centro, María Cánepa.-

dores con sus recitativos que anticipan, explican y analizan en lo efectivo la acción misma y las reacciones de la pareja protagonista.

Obra dispar como la vida misma, anacrónica en más de un detalle, no busca la intriga realista del medio y circunstancias materiales, sino de la situación humana, intemporal, constituye el interesante, rico y peligroso texto teatral susceptible de tomar todas las apariencias posibles sin alterar realmente su esencia. Y es que ésta labora sobre factores ordenados en forma elemental. Los mundos antagónicos del capital y el trabajo, su pugna en una extensa región de Eurasia y, contra este fondo bélico, la historia de Groushe Vachnadze, la rústica, humilde y brava fregona, y de un simple soldado, Simón Chachava.

La dirección.— Atahualpa del Cioppo supo extraer en considerable proporción la riqueza teatral y escénica implícita en este texto apasionante. Concorde con la vertebração ideológica del creador, da la vida a un mundo negativo, multiforme y rapaz, movido por el desamor y la injusticia, dentro del cual la voz de Brecht asume el tono dantesco de una denuncia apuntando como posible solución la bondad inminente de una fregona. En función de la honda humanidad de Groushe, Brecht llega a convencer-nos del extraño giro de la leyenda y salta por encima de los lazos de la sangre, otorgando a la madre de adopción la legitimidad de derechos sobre el hijo.

El gran director uruguayo se manifiesta hondo conocedor del teatro brechtiano, de su dinámica, su gran calidad de espectáculo que compone un todo vital con elementos disímiles y explosivos. El artista invitado opera en la línea de los realizadores cinematográficos de avanzada que culminan un proceso de composición teniendo a mano todos los recursos audiovisuales modernos. Se acerca a la caracterización a través de la elaboración de tipos solucionados en forma grotesco-naturalista como el gargantuesco amanuense de aldea Azdas, la caricatura violenta del fraile, o los esperpentos con mucho de Grand-Guignol de las gentes del gobernador, los nobles y sus allegados, o algunos chispazos impresionistas como los hacendados. Todo ello movido por exigencias de una mayor expresividad y mejor comprensión de la obra y contra el realismo básico y pri-

mitivo de la gente que narra hechos de interés colectivo, pero no muestra, realmente, una nueva alborada. Conseguir unidad expresiva en un todo multiforme, sin deformar el espíritu del autor, deseo de situar al público como espectador y crítico, es ya un triunfo considerable.

Música, escenografía y vestuario.— La música de Paul Dessau sigue la simplificación sin concesiones emocionales. Héctor Carvajal logra magnífico trabajo en este sentido y provee a la obra de raleoso apajo, contando en este plano con el concurso inteligente de los narradores cantantes: Matilde Broders, Alicia Quiroga y en menor proporción Fernando Bordeu.

La escenografía de Guillermo Núñez nos parece en general acertada; pero las proporciones reducidas del escenario Antonio Cazas y los desplazamientos obligados de masa de actores le restaron el marco preciso. En una sala de mayores proporciones, las plataformas creadas por Guillermo Núñez pudieron resultar más efectivas. Contó en todo instante con una iluminación excepcional, que jugó un papel vital en la rubricación de determinados instantes y matices emotivos e íntimos.

El vestuario de Hmaya Clemes, más las máscaras de Berschenko, produjeron una brillante realidad física al mundo que mueve Brecht en esta obra.

Interpretación.— El talento histriónico de Marés González sabe llenar con creces las exigencias de su papel. Humana, hondamente conmovedora, sale del todo vital y abigarrado que forma el resto de los personajes. Como todo el reparto ofrece sus condiciones exaltadas al máximo y muestra excelente trabajo de expresión corporal.

Roberto Parada logra dar la nota precisa al extraño amanuense Azdas. Ciertos desbordes pueden ser excesivos, pero su voz expresiva y personalidad son vitales en este personaje. Carmen Bunster obtiene un éxito personal como Natella. Franklin Calcedo nos asombra con su ductilidad en varios papeles, igual que Héctor Maglio y Lucho Barahona, que componen papeles de carácter inolvidables.

Espectáculo producido por una compañía en pleno auge creador. El ITUCH puede exhibir con orgullo esta realización de "El Círculo de Tiza Caucasiano", en su 22.º aniversario. FIN



"MAQUINA CREADORA DE LLUVIA", pintura de Francisco Hung. Museo de Arte Contemporáneo o. Conjunto venezolano.

Artes Plásticas

Por VICTOR CARVACHO

ISABEL PONS, DUEÑA DEL GRABADO

PINTURA VENEZOLANA. Selección de Venezuela a la Bienal de Sao Paulo. Museo de Arte Contemporáneo. Esta exposición ha sido organizada por la Dirección de Cultura del Ministerio de Educación de Venezuela, por una fundación particular y por el señor Miguel Arroyo, Director del Museo de Bellas Artes de Caracas. La acompaña, en calidad de comisario, el pintor Humberto Jaimes Sánchez.

Es, como puede apreciarse, por quienes han intervenido en su composición, un conjunto que da indicios sobre el estado y tendencias generales de la pintura en aquel país.

No existe, por lo que vemos, un movimiento pictórico venezolano con rasgos muy acentuados. Existen, en cambio, buenos y, en casos contados, excelentes pintores. Allí, como en otros países hispanoamericanos, llega la resaca de los movimientos internacionales, se pliega a las particularidades de la región y adquiere sus especiales y distintivos matices. La pintura venezolana que juzgamos es un eco. Eco de lo alto y lo bajo, de lo bueno y lo no bueno, de los descubrimientos y de los experimentos, de lo auténtico y de lo que resulta postura y gesto mimético.

La primera observación fluye del número de pintores. 22 son muchos. Si se considera, además, que de cada uno se exhiben dos obras solamente, se concluye que las posibilidades de marcar individualidades son difíciles.

Por lo que vemos, el conjunto habría ganado en densidad plástica si no se hubiese compuesto con telas de pintores de escaso vuelo, como los que nos permitimos marcar: Jacobo Borges (pastiche sumiso del estilo de José Luis Cuevas); Cruxent J. M. (honestos juegos lúdicos, pedantemente bautizados con largos títulos en francés); Mateo Manaure (figurativismo sin significación); Gabriel Morera (formas repetidas hasta la saciedad, en una suerte de non sense internacional); Alejandro Otero (con su redescubrimiento del nihilismo estético europeo, ahora nominado "pop art" en América del Norte y que bien puede calificarse de ejercitación cándida); Mercedes Pardo (este-

rilidad expresiva y formal), y Jesús Soto (el ilusionismo óptico es un simple juego sensorial y no compromete artísticamente).

Desbrozado el campo, podemos empezar a ver y a contemplar pintura.

Hay una corriente expresionista, de exaltación jocunda, como se aprecia en las telas de Régulo Pérez y Luis Guevara Moreno, especialmente en este último, por su tela "Valencia", en la que liga, según un ritmo barroco, ricas y exaltadas texturas, ritmos crepitantes y sensuales colores. Al lado de este desborde, pero con diferente sentido, están las composiciones de Manuel Espinoza, de tintes y tonos más bronceados, pero no menos grávidos de diversas formas. El expresionismo de Manuel Mérida es más poético y contemplativo, notablemente en una gran naturaleza muerta de entonación intimista, de formas diluidas. El expresionismo de Francico Hung es, tal vez, lo más original del grupo. Resulta de una sonoridad estrepitosa la secuencia de ritmos que logra articular dentro de un colorido valiente.

La pintura de Jaimes merece un aparte. Ha dejado, por lo que se contempla, las entonaciones densas, oscuras, con misteriosas vibraciones telúricas. Se ha vuelto más aéreo. Se diría que sus visiones corresponden a "paisajes orientales" bajo efectos atmosféricos que diluyeran las formas. Por entre nieblas reaparecen sus exquisitas cromatizaciones de siempre.

A Venezuela ha llegado también el eclipse del color. No se nos escapa el origen de esta suerte de epidemia. Desde que los españoles pusieron sobre el tapete de los salones internacionales el luto de sus negros, se ha extendido como mancha de aceite. Lo vimos en el envío uruguayo a la Bienal de Córdoba. Lo advertimos ahora en algunos venezolanos. Ya no causarán asombro. El asombro está en la artificialidad que denotan. ¿Será Venezuela una tierra eclipsada para la luz, los colores y la riqueza de tintes?

VENERO POETICO DE ISABEL PONS. La fama de Isabel Pons había llegado ya. La había traído el cable con la noticia de sus premios internacionales. Sus heraldos eran también las loas muy merecidas de sus compatriotas. La admiración de sus seguidores formaba todo un coro.

La realidad de su valor se ha visto confirmada. Pertenece al grupo escogido que justifica la fama del Brasil como país de notables grabadores. Isabel Pons es en él una dueña. Y lo es por su virtuosismo de la técnica, puesta al servicio de un venero poético en el que alientan visiones de otros mundos, surgidas con sólo mirar el revés del que vemos, tomado por su trama estética.

Hay en este modo de abordar la expresión plástica una suerte de gongorismo. Al símil que encontramos no le viene mal una cita, en unos versos de Góngora, tomados sin premeditación.

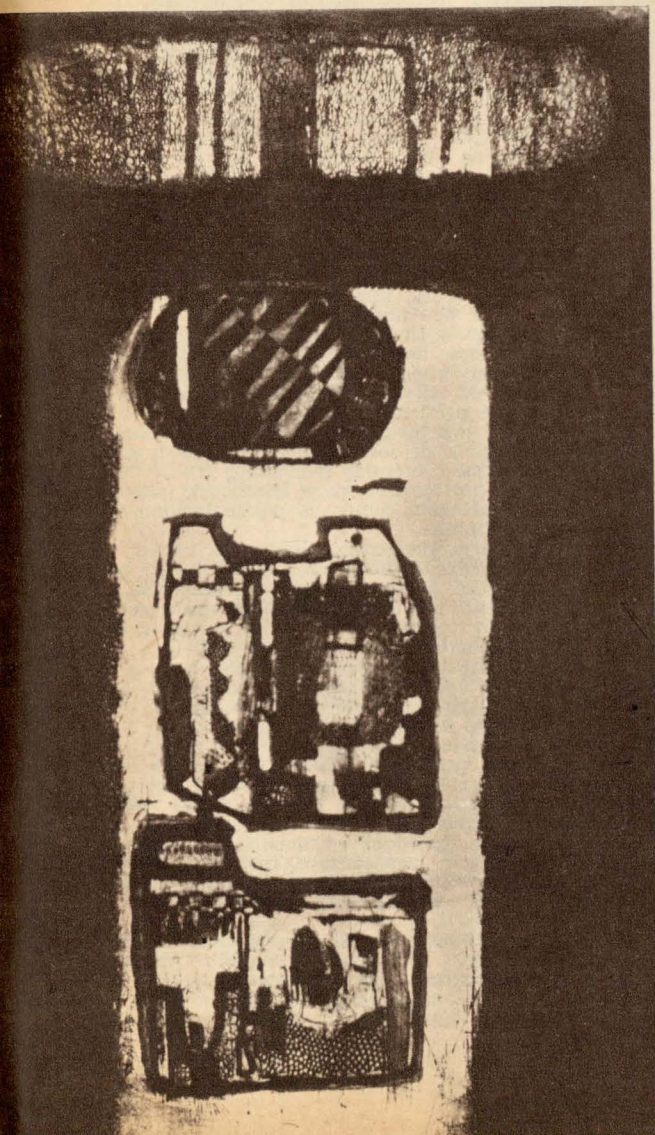
"Goza cuello, cabello, labio y frente, - antes que lo que fue en tu edad dorada - oro, lilio, clavel, cristal luciente, - no sólo en plata o viola troncada - se vuelva, mas tú y ello juntamente - en tierra, en humo, en polvo, en sombra, en nada".

Así dijo el poeta.

De los versos al grabado se puede franquear un parecido umbral. Con Isabel Pons estamos en el límite en el cual, parafraseando, podríamos ver, alterando el orden, que: "la tierra empieza a ser oro, el humo lilio, el polvo clavel y la sombra luciente cristal". Con lo escrito queremos decir que partiendo de las realidades físicas en que nace y se desarrolla el grabado, con sus planchas, tintas, prensas y copias originales, se llega a un mundo imprevisible e imponderable. Este no es otro que el poético. La obra de Isabel Pons es de perfecciones materiales y encierra un repertorio de imágenes salidas de la vertiente de la poesía. De allí su encantamiento, para la fantasía del que contempla y para la sensualidad del que, además, mira y toca.

FIN

GRABADO de Isabel Pons. Exhibe en el Instituto de Cultura Brasileño.



Los vidrios de sus ventanas
y vitrinas límpielos sin dejar
marcas con VIDREX.



Pruébalo hoy
y lo usará siempre.

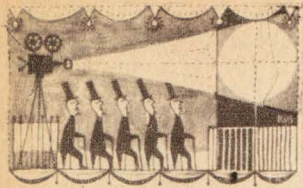
Rosita

aparecerá
el martes



con el mejor y más variado material de modas para
cualquier oportunidad, y diferentes secciones de in-
terés para la dueña de casa.

Eº 0,28



Cine

OTRA RUBIA PARA TEMPLAR LOS NERVIOS

TIPPI HEDREN, revelación del film "Los Pájaros", presentado fuera de concurso por Alfred Hitchcock al Festival de Cannes, 1963.



- *Tippi Hedren, sucesora de Grace Kelly, fue descubierta por Hitchcock en una pantalla de televisión. "Marnie" será su segundo film, después de "Los pájaros".*

LA película "The Birds" (Los Pájaros), que el director Alfred Hitchcock prestó, por así decirlo, para la inauguración del reciente Festival de Cannes, no tuvo premios, ni diplomas. En realidad, estaba fuera de concurso. Sin embargo, puso en movimiento tanto al mundo de los críticos, como al de los espectadores. "Esperábamos una película de suspenso — lamentaba una turista, que no pierde una sola obra de Hitchcock— y nos ha dado una de horror, que le deja a uno un desasosiego por varios días. ¿Qué habrá querido decir con la historia de esos pájaros que por miles y miles atacan a los habitantes de un pueblecito en las riberas del Pacífico?"

—Según Hitchcock —le replicaba un amigo—, se trata de un simple ejercicio de imaginación, desarrollado en el más absoluto realismo. Creo que los pájaros se lanzan contra el género humano porque durante siglos, los hombres se han solazado cazándolos y matándolos.

Intervino un tercer interlocutor, añadiendo: "También ha dicho Hitchcock, que la película da al público el agradable gusto del miedo, que es lo que el público espera de él".

Las informaciones se han multiplicado, las discusiones se han acalorado. Hay quien habla del maravilloso resultado obtenido; mientras otros hablan de traición. Pero todos están de acuerdo sobre un punto: Tippi Hedren.

Nueva estrella. Cuando hace unos seis meses, Hitchcock presentó la protagonista de "Los Pájaros" a un grupo de periodistas de Nueva York, inmediatamente aplicaron a la debutante el nombre de "nueva Grace Kelly".

En realidad, es rubia, y tiene los ojos azules, el aplomo y la simpatía de la princesa de Mónaco. Por lo demás, siempre se ha creído, de seis años a esta parte, que todas las rubias de las películas de Hitchcock deben reemplazar a la joven de Filadelfia que prefirió el trono al cine.

¿Quién ha lanzado esta leyenda? No ha sido Hitchcock mismo. Si bien éste habla de los actores como de instrumentos necesarios, aunque a menudo incómodos (recuerdense sus reservas sobre Kim Novak), para Hitchcock una estrella no vale otra. Cada una tiene sus particularidades y características bien definidas.

Pero que tenga cierta propensión hacia las rubias de ojos claros (verdes o azules, como venga), es un hecho que el director ha confesado. A menudo, esta predilección le pone en apuros, para salir de los cuales, tiene que hacer a su vez de actor, es decir, dirigir "recitando" la parte del director furioso o demasiado suave, según los casos.

Hitchcock ha contado cómo hizo lo imposible para avivar a Madeleine Carroll (en el 35, cuando se iniciaba), durante la filmación de "Los treinta y nueve peldaños": "Su expresión era siempre la misma, y ninguna emoción subía a la superficie. Entonces, me arremangué y alterné la mano dura con los toques delicados: algo obtuve". Madeleine Carroll, ahora retirada en su villa cerca de Nueva York, se habrá dado cuenta de haber iniciado la serie de las rubias de las películas de Hitchcock.

El director también aprendió en aquella ocasión, los recursos que debía emplear para sacar el mejor partido de las hermosas muchachas que aspiran a ser actrices..., con tal que sean rubias y de ojos claros...

Declaraciones de las actrices. Shirley MacLaine (ojos claros pero cabellos rojos), protagonista de la "Conjuración de los inocentes", cuando llegó a presencia de "Hitch", llevaba ya a su haber larga experiencia teatral. Todo lo que recuerda es "que era un gran director, y especialmente



TIPPI, en una pose que evidencia su personalidad. Hitchcock le ofreció contrato por 7 años sin conocerla personalmente.



NATALIE es el nombre verdadero de Tippi Hedren. Empezó como maniquí, antes de pasar a la televisión y al cine.

un gran técnico, sobre todo en el montaje". La apreciación es diplomática, pues le permite pasar por encima de los eventuales recuerdos tempestuosos de su breve colaboración.

Con Grace Kelly no se corre el peligro de oír frases evasivas o presenciar largos silencios. Su admiración por el macizo Hitchcock, que la libró de las partes secundarias para convertirla en "estrella" con "Delito perfecto", "La ventana indiscreta" y "Caza al ladrón", llega, a veces, a la veneración.

En este aspecto, Tippi Hedren, recuerda a la princesa. Ella tampoco tiene ningún mal recuerdo. El "sonrosado Pigmalion" solamente ha tenido para ella palabras de aliento ("llegadas en el momento preciso", recuerda ella). Es una gran cosa, que muchas estrellas ya hechas la envidian.

Tippi Hedren. ¿Cómo la descubrió Hitchcock? De una manera poco acostumbrada, podría decirse.

En una ciudad como Hollywood, donde todos caminan en automóvil, el encuentro casual en una calle, es poco menos que imposible. En otro tiempo, "Hitch" se electrizaba ante una hermosa paseante en Londres, y no pocas veces, esa mujer obtenía un trabajo en el cine. Ahora, el director debe contentarse con tener los ojos en la pantalla de televisión, para encontrar un rostro nuevo. Así fue descubierta Tippi: mientras hacía la propaganda a un producto por TV. Pero el hecho increíble es el siguiente: Hitchcock le ofreció un contrato por siete años, sin haberla visto personalmente.

Falta preguntarse ahora, si en el primer encuentro personal, Tippi produjo sobre Hitchcock la misma impresión que en la pantalla televisora.

El director, como buen propagandista, no rehúye la respuesta a esta pregunta indiscreta: "Tenía miedo —dice, ilustrando punto por punto el aspecto de la actriz— a sus cabellos demasiado abultados, que hacían su rostro pequeñísimo, a su traje horrible"...

Pero las pruebas fueron favorables cuando Tippi hizo una escena de "Caza al ladrón", en compañía de Martin Balsam. Y en "Los pájaros", se ha demostrado disciplinada

cuando ha tenido que soportar la evolución de los volátiles empajados, y los ataques de los verdaderos, amaestrados, pero de todas maneras, agresivos.

Hedren, por su parte declara: "Ahora interpretaré "Marnie". Aunque el papel es difícil, tengo plena confianza en el director, porque sé que nunca me hará filmar nada vulgar. Por otra parte, haciendo ese papel tan difícil, quiero demostrar que soy verdadera actriz, y que Hitchcock tuvo razón al elegirme".

Al oír estas palabras, es imposible no pensar en la Grace Kelly de 1955.

Hasta ahora, Tippi Hedren no figura en el "Who's Who" de las celebridades hollywoodenses; pero es fácil adivinar lo que dirá el de 1964:

"Tippi Hedren, cuyo verdadero nombre es Nathalie (Tippi es un diminutivo), es el nuevo descubrimiento de Hitchcock, el cual ha encontrado finalmente la rubia ideal, graciosa y elegante, a quien puede confiar los papeles que hasta ahora había tenido reservados para Grace Kelly, en la esperanza de que la princesa decidiera volver a la pantalla".

"Tippi Hedren es de familia sueca, y nació hace veintisiete años en La Fayette, Minnesota, habiéndose desempeñado como maniquí en Minneapolis y en Los Angeles, antes de pasar a la televisión como propagandista".

"Estuvo casada con el señor Griffith, del cual se divorció. Tiene una hija, Melamie, de cinco años de edad; y una sola ambición: hacer olvidar a Hitchcock que perdió a su actriz más simpática, por causa de un matrimonio principesco".

Acaso estas fantasías puedan parecer exageradas; pero conviene recordar lo que el mismo Hitchcock ha dicho, hablando de ambas actrices: "Grace es una mujer desenvuelta y elegante, que se mueve con dignidad mezclada a cierto aire de benevolencia. Tippi tiene un ritmo más rápido, una agilidad de ciudadana y un "humor" muy personal".

Hitchcock es inglés, y como tal, apasionado por el "humor". Por consiguiente, de sus declaraciones se desprende que puede haber encontrado la reemplazante de la princesa. **FIN**

SEQUIA

Por MARUJA POZO AGUIRRE

POR EL camino pedregoso venía corriendo un muchacho que gritaba con angustiada voz:

—Padre, padre, encontré a la “Pintada”.

El hombre que estaba agachado, arreglando unos aperos, enderezó la cabeza y preguntó:

—¿Dónde, hijo?

—En la Quebrada de las Chilcas, se está muriendo.

No dijo nada. Se levantó, sin prisas, no había para qué; sabía que era algo irreparable. Como en una pantalla de cinematógrafo pasaron por su imaginación visiones pretéritas: la “Pintada” siendo aún una ternera retozona, revolcándose en el pasto, un pasto alto, tan alto que apenas si se le veían sus orejas blanqui-negras. Ahora todo estaba yermo; la tierra seca y rugosa, como rostro centenario. Recortándose en el paisaje, los esqueletos de los árboles parecían penitentes elevando sus brazos al cielo, en una plegería inútil.

Padre e hijo iban silenciosos, al llegar a la quebrada, vieron a la “Pintada” que los miró con sus ojos tristes, ya vidriosos; su osamenta trataba de abrirse paso por la piel opaca, sus ubres flácidas estaban secas.

Quizás si en su instinto se acordara de aquella quebrada que otrora era un remanso de colores. El agua cayendo por las piedras hacía cabriolas de niño jugueteón, formando abajo un arroyuelo a cuya orilla crecía el pasto tierno y oloroso. El aroma de los arrayanes se rompía en el aire en cascadas de perfume. Aquella quebrada semejaba una paleta de colores vivos y de rumores. Ahora todo estaba callado, un silencio gris había invadido todos los resquicios. El hombre y el muchacho se alejaron silenciosos. Allí quedaba la “Pintada” amarrada a la tierra, seca y dura.

Tomaron el camino del rancho, ubicado en un caserío de viviendas similares, muchas de ellas abandonadas ya. En la puerta estaba la mujer y cuatro chicos famélicos y haraposos. No preguntó nada, pero sus ojos, demasiado grandes, en el rostro enflaquecido, eran dos interrogantes mudos.

—No hay nada que hacer —dijo el hombre—, mañana le sacaré el cuero.

Los niños y ella se estremecieron al roce de la muerte. Su mirada se tendió por el paisaje triste. Ya todo estaba muerto: las esperanzas, las ilusiones. El sol era una espada de punta, clavada en la tierra endurecida. Qué lejos le parecía aquel tiempo en que el

agua cayendo hacía mítines de burbujas, y el chapoteo, sonando con ritmo monocorde, semejaba una canción de gloria. Y los árboles reverdecían y la tierra negra se abría en manojos de colores y la “Pintada” crecía y daba a luz aquel ternero que parecía un chico travieso, y sus ubres se llenaban de leche blanca y cremosa que ellos bebían absorbiendo en ella la tibieza de su cuerpo. Pero qué lejano estaba todo. Sus recuerdos se agolpaban y enredaban y no podía alinearlos.

Las sombras de la tarde empezaron a caer lentamente, se sentaron silenciosos frente al fuego, y ella empezó a servirles la comida, pobre y escasa; ya no quedaba nada. El hombre habló y las palabras parecían salir dificultosamente de sus labios gruesos y agrietados:

—Hay que irse, no queda ya nada que hacer. Ire-mos al norte, partiremos el lunes, mañana iré al pueblo, llevaré el cuero de la “Pintada”, venderé los animales que tengo en talaje en el bajo y en el burro llevaremos las cosas y lo venderemos también en el pueblo.

Recordó que cuando muchacho, como buen criollo, aventurero y andariego, había estado en el norte, llevado por la quimera del oro, pero había vuelto atraído por el amor a la tierra, que es como el amor a hembra. Y allá pensaba volver, empujado por la angustia, la pobreza, el hambre, secuelas de la sequía,





que pertinazmente azotaba la región. Esta región que parecía abandonada de Dios y de los hombres. De los hombres que viven enquistados en sus egoísmos y que colocan frente a sí los intereses creados, como un telón espeso que les impide ver las miserias de los demás.

Allí están enormes porciones de tierra, tendidas como sábanas al sol. La tierra que es hembra sedienta, como un sexo palpitante, abierta en espera de la simiente que ha de germinar en frutas. Allí está la tierra dura, quebrada, mientras abajo, el río gime y se retuerce en un rumorear inútil, sin poder subir a fecundarla, siguiendo su camino hasta perderse en el mar.

Y los hombres siguen sus rutas de indiferencias, sin pensar que ellos deben la vida a la tierra, se alimentan por ella y con ella irán a confundirse algún día. Y el pueblo campesino nuestro, hecho de hombres, mujeres y niños, llevando amalgamado a su ser esa resignación que forma parte de ellos mismos, ve venir los días que se encadenan a los meses, a los años. Días luminosos o días tristes. Dependiendo su vida, sus alegrías, de los designios de Dios y de la naturaleza. Con los ojos prendidos al cielo que permanece azul con luminosidad que paradójicamente es para ellos obscuridad y miseria...

Y el lunes llegó, como llega todo en la vida: el dolor, el amor, la muerte, el olvido... Y allí, en el

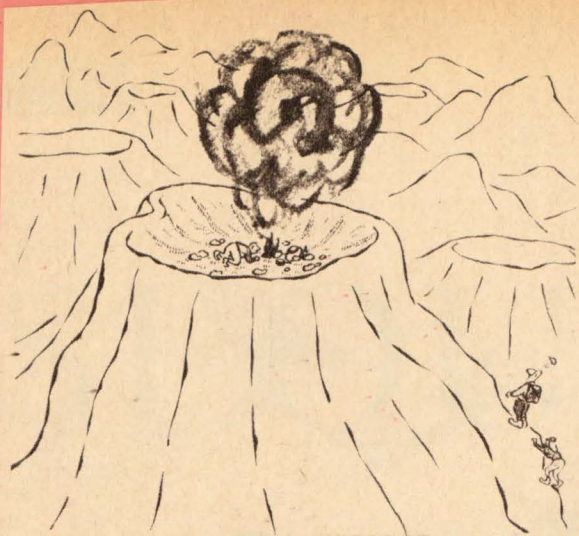
burro, flaco y manso, estaba todo lo que sintetizaba el esfuerzo de años de trabajo. Frente a ellos está lo desconocido, la esperanza, que es como una pequeña flor. Atrás queda toda su vida, amasada con penas y alegrías, atrás queda la tierra que los vio nacer, que supo de sus angustias, que le brindó la gloriosa visión de su esplendor y la opacidad gris de sus atardeceres, aromados de ilusiones y perfumes dispersos: olor a tierra, a flor, a hembra...

Ellos marchan, silenciosos, sin mirar atrás. Ella, como mujer, tiene la sensibilidad más a flor de piel y sufre más. Tiene miedo de echarse de bruces y abrazarse a la tierra, dura y seca, pero que es de ellos, que es lo único que poseen, que les pone millares de ataduras alrededor de sus recuerdos.

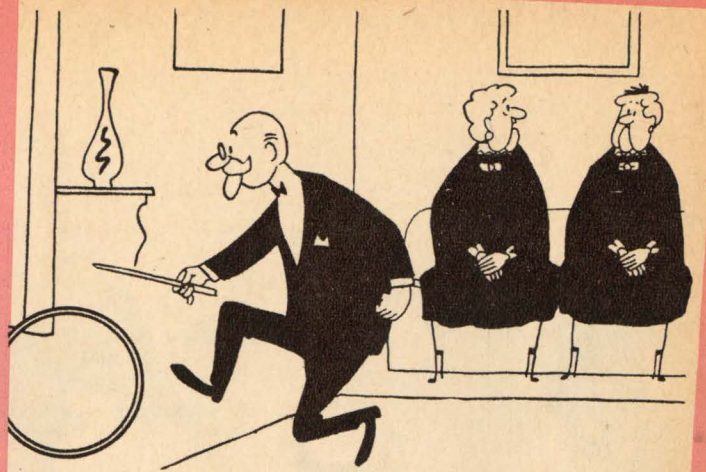
El rancho vacío se ve triste y pobre, más pobre, si es esto posible, pero es su hogar. Allí se ha retorcido ella en el espasmo del amor, allí han nacido los hijos, allí ha sufrido, ha amado. Siente que toda su vida se ha quedado prendida a los enquinchados del rancho, de su rancho...

Ha salido un viento ligero. La puerta del rancho se abre y cierra con un crujido que es como un lamento, como un adiós. Adiós a un trozo de vida. Adiós a los recuerdos. Adiós a la tierra que se queda allí sola, yerma y gris...

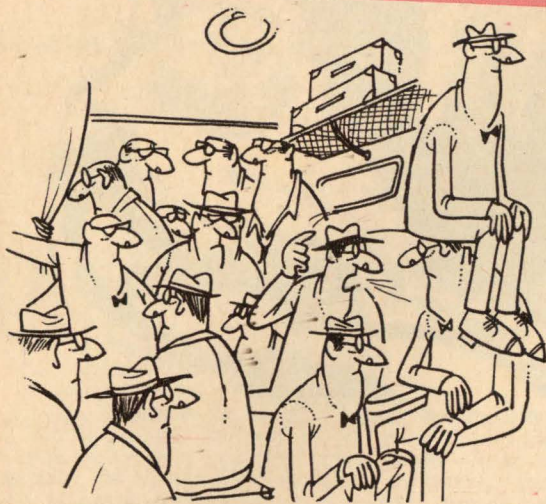
Illapel, julio de 1963. FIN



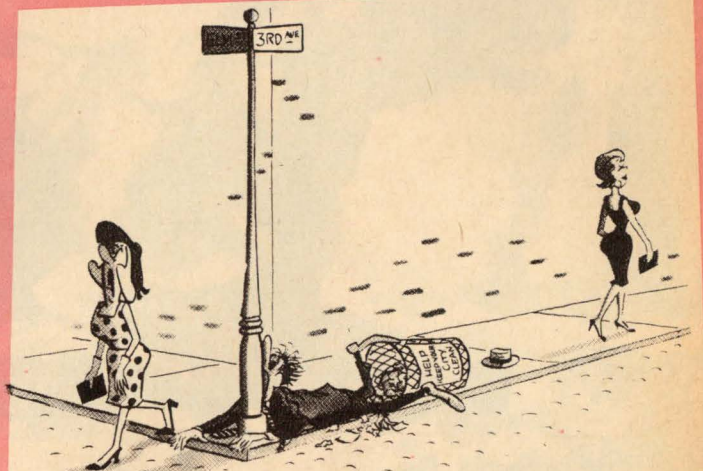
Erupciones prefabricadas.



—Se halla totalmente rejuvenecido.

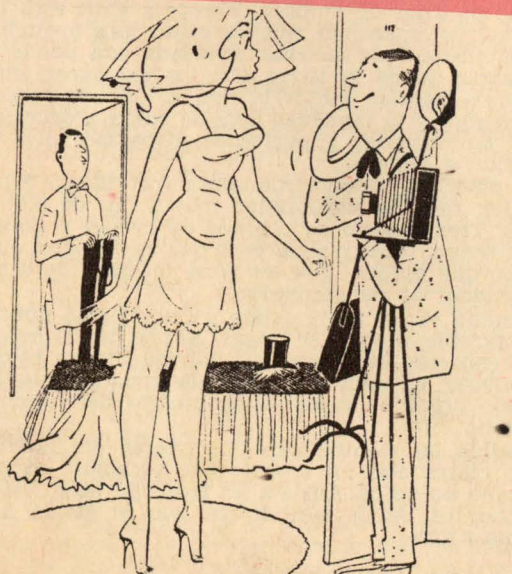


—¿Comprende ahora por qué le decía que no se sacara el sombrero?

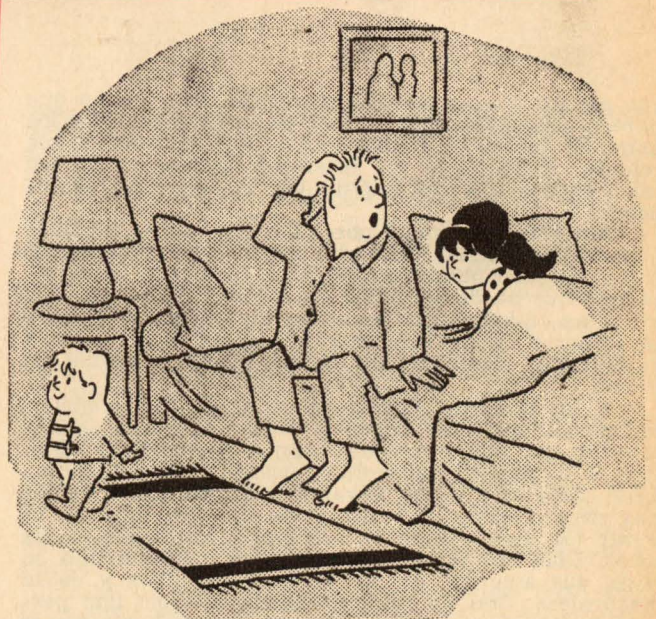


—¿Te fijaste, Ernesto, cómo te miraba?

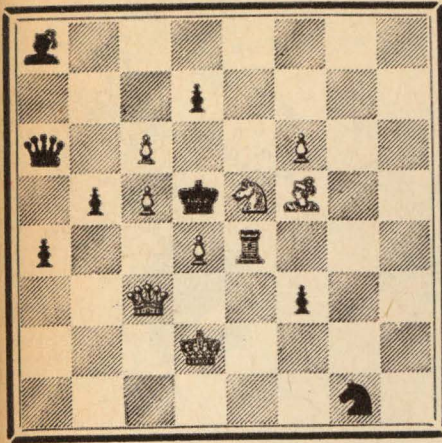
El lado cómico



—Parece que he llegado un poco tarde..., ¿no?



—Vino a decirnos que no lo despertemos mañana, porque es feriado.



PROBLEMA N.º 40

Original de S. Seider.

Mate en tres jugadas.

Blancas: R2D, D3AD, T4R, A5AR, C5R; peones: 4D, 5AD, 6AD, 6AR, (9 piezas).

Negras: R4D, D3TD, A1TD, C8CR; peones: 2D, 4CD, 5TD, 6AR, (8 piezas).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 39 (A4D).

INFORMACIONES INTERNACIONALES

CONTINUACION ofrecemos a nuestros lectores 2 partidas jugadas por el ganador del gran torneo internacional de Beverwijk (Holanda), 1963:

Blancas: Donner (Holanda).
Negras: Matanovic (Yugoslavia).

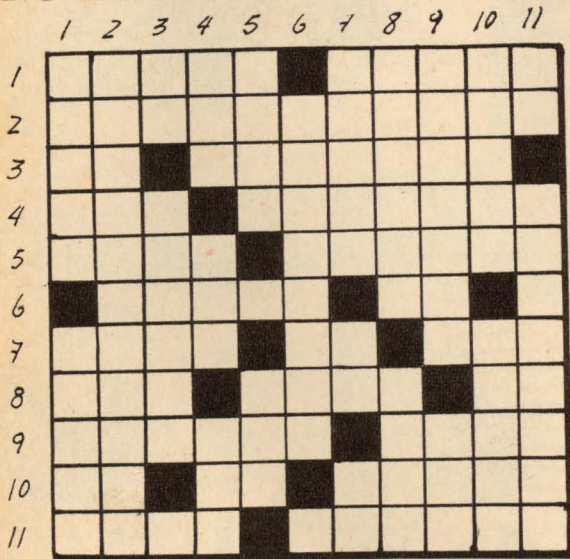
- | | | | |
|----------|-------|-----------|------|
| 1. P4D, | C3AR. | 10. A3R, | C1A. |
| 2. P4AD, | P3R. | 11. D2D, | D2R. |
| 3. C3AD, | A5C. | 12. R2A, | P4A. |
| 4. P3TD, | AxCj. | 13. A2R, | C3C. |
| 5. PxA, | O-O. | 14. P4TD, | D2A. |
| 6. P3A, | P3D. | 15. P5T, | C2R. |
| 7. P4R, | P4R. | 16. A5C, | C2D. |
| 8. C2R, | CD2D. | 17. AxC, | TxA. |
| 9. C3C, | T1R. | 18. C5A, | T1R. |

- | | | | |
|-----------|-------|----------------------------------|----------|
| 19. PxPR, | PxP. | 33. AxP, | T1T. |
| 20. TR1D, | C1A. | 34. A4A, | C4A. |
| 21. C6D, | T2R. | 35. P6T, | T2A. |
| 22. C5C, | D3A. | 36. R2A, | R1A. |
| 23. D8D, | T1R. | 37. R3R, | R2R. |
| 24. D7A, | D3A. | 38. P3C, | P3A. |
| 25. DxPA, | C3R. | 39. P4A, | T(2A)2T. |
| 26. D3R, | P3TD. | 40. T5T, | C2D. |
| 27. C6D, | T2R. | 41. A2R, | P3T. |
| 28. R1C, | D4C. | 42. T1CD, | P4C. |
| 29. DxD, | CxD. | 43. PxPC, | PTxP. |
| 30. P5A, | C3R. | 44. P4T, y las negras abandonan. | |
| 31. P6A, | PxP. | | |
| 32. CxA, | TxC. | | |

Blancas: Averbach (Rusia). Negras: Donner (Holanda).

- | | | | |
|-----------|-------|----------------------------------|--------|
| 1. P4D, | C3AR. | 21. P3C, | TR1AD. |
| 2. P4AD, | P3R. | 22. R2C, | D2R. |
| 3. C3AR, | P4D. | 23. P4R, | A5C. |
| 4. C3A, | A2R. | 24. P4TR, | D1D. |
| 5. PxP, | PxP. | 25. P5R, | P4AD. |
| 6. A5C, | P3A. | 26. PxP, | TxP. |
| 7. D2A, | P3CR. | 27. TxT, | TxT. |
| 8. P3R, | A4AR. | 28. TxT, | AxT. |
| 9. A3D, | AxA. | 29. C3C, | C2R. |
| 10. DxA, | O-O. | 30. C(3C)4D, | D1AD. |
| 11. O-O, | T1R. | 31. D5C, | R1A. |
| 12. AxC, | AxA. | 32. C6A, | D2C. |
| 13. P4CD, | C2D. | 33. C(3A)4D, | P3TD. |
| 14. P5C, | C3C. | 34. D6T, | R1R. |
| 15. PxP, | PxP. | 35. CxA, | RxC. |
| 16. TD1A, | A2R. | 38. PxPj., | RxP. |
| 17. T2A, | A3D. | 37. P6R, | C1A. |
| 18. C1C, | T1AD. | 38. PxPj, | RxP. |
| 19. TR1A, | D3A. | 39. C6A, | R2C. |
| 20. CD2D, | T2A. | 40. D4Dj., | R3T. |
| | | 41. D6A, y las negras abandonan. | |

CRUCIGRAMAS



CRUCIGRAMA N.º 298.

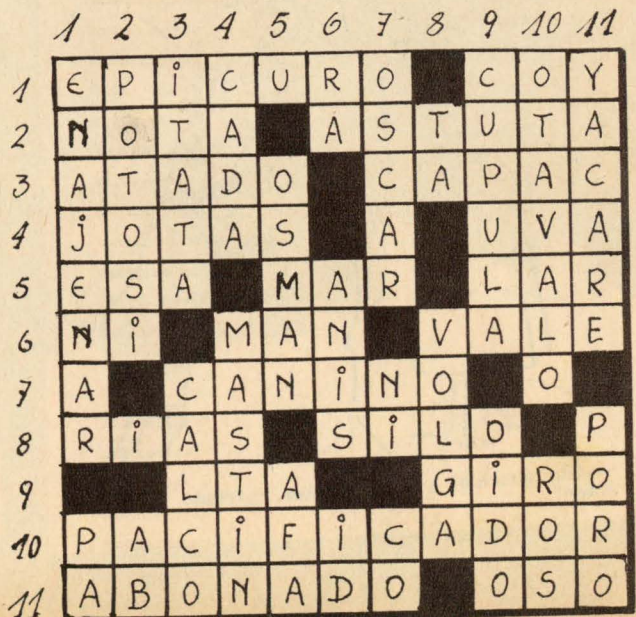
HORIZONTALES:

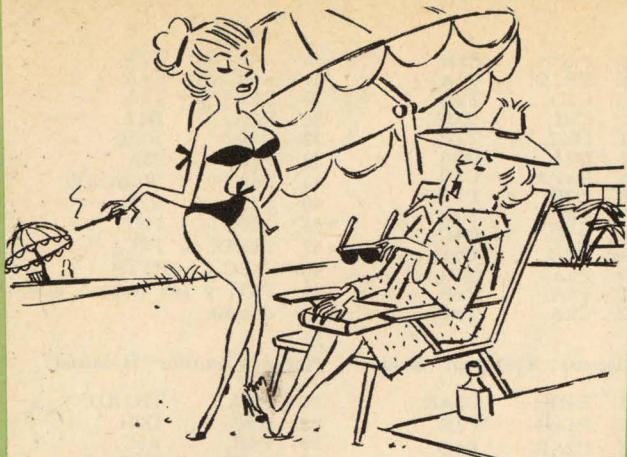
- Provincia de España, capital Vitoria. Del verbo abocar.
- Familia de plantas dicotiledóneas de jugo acre y sabor fétido.
- Omar Marchant. Piedra que suele llevar una inscripción (plural).
- Forma de pronombre. Provincia de Chile.
- Nombre de cinco reyes de Noruega. Substancia astringente que se encuentra en algunos vegetales.
- Fruta americana, especie de anona. Prefijo negativo que significa ausencia de.
- Próximo, contiguo. Primera virtud teologal. Dios de los árabes.
- Pronombre personal (invertido). Organó de la audición. Preposición inglesa.
- Paso largo, salto. Tela rayada para colchones.
- Ante Meridiano. Diptongo. Idioma que se habla en las misas y actos religiosos.
- Trono de un prelado. Camisa de verano, muy usada en las playas.

VERTICALES:

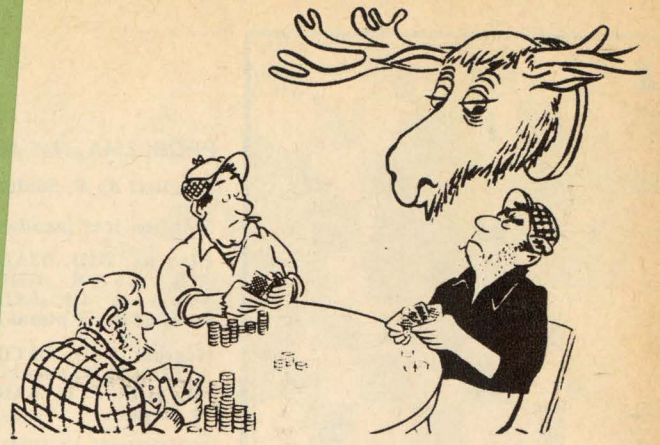
- Deidad griega, hijo de Júpiter y Latona. El palo de una bandera (plural).
- Que tiene forma de lámina.
- Asistencia Pública. Humor que segregan varias glándulas situadas a los lados y abajo de la lengua.
- Apócope de valle. Admiradoras o seguidoras de un astro o cantante, (término inglés). Patriarca bíblico.
- Firma con la que se garantiza un documento de crédito. Ansar, ave palmípeda.
- Inscripción sepulcral.
- Polvo resultante de moler granos (con falta ortográfica). Preposición, (invertido). Artículo neutro.
- Piel curtida del lanar. Aplicase a ciertas manzanas y peras muy sabrosas.
- Instrumento musical de viento de forma ovoide y alargada. Terminación de aumentativo.
- Del verbo cesar. Dar latidos.
- Dos vocales iguales. Sonata corta y de fácil ejecución. FIN

SOLUCION AL N.º 297.

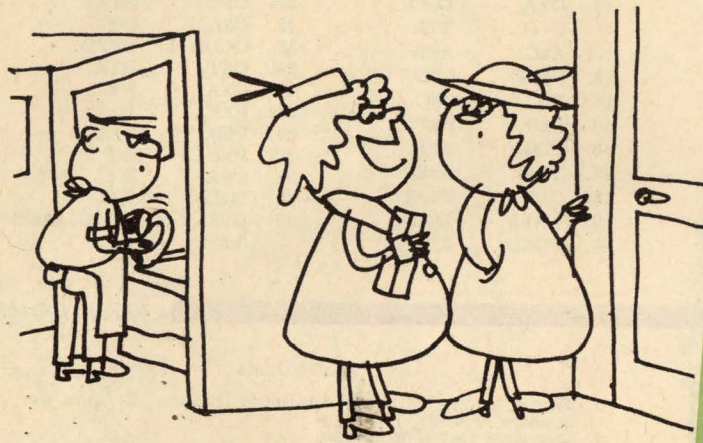




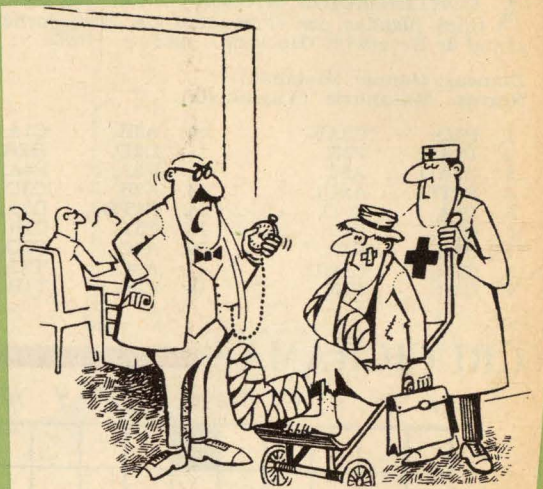
—Se ve que querías mucho a tu marido... ¡Todavía andas de luto!



—¡Hummm!



—Créeme... Cuando me casé no sabía hacer nada...



—Me imagino que hoy traerá una excusa razonable para llegar atrasado...

El lado cómico



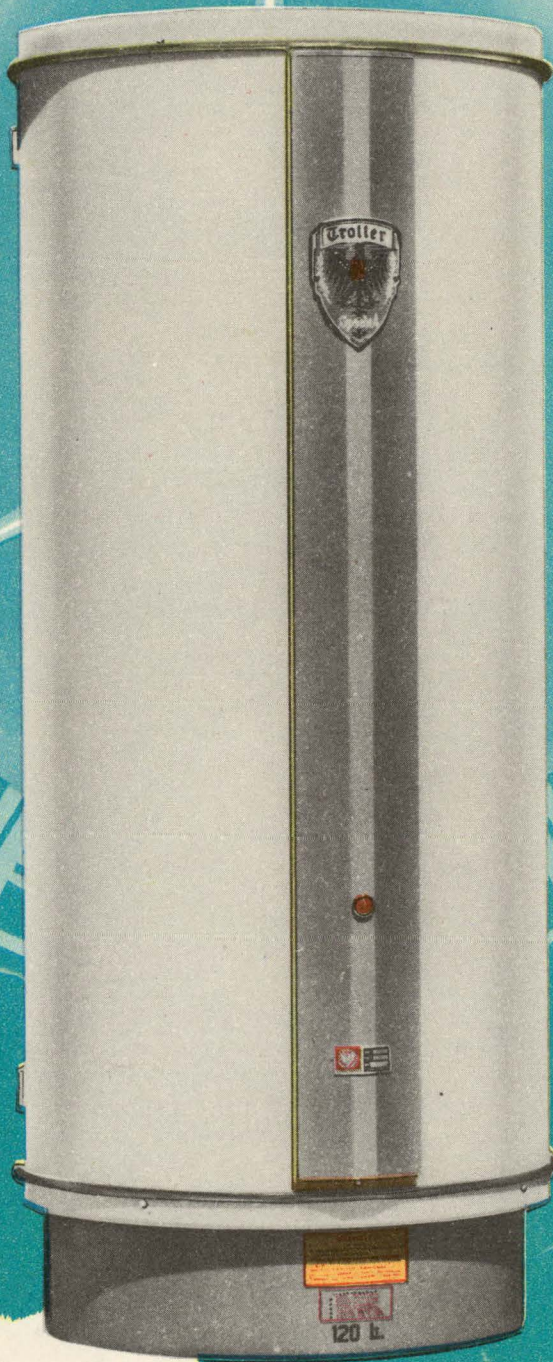
—¡Oh, querido! ¡Cómo te has enfriado esperándome!



—Bueno... si no matas los microbios del resfrío, por lo menos los diviertes...

AGUA CALIENTE

a toda hora...



TERMoeLECTRICOS

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017440100

FABRICA Y VENTAS: SAN PABLO 3801 - FON0 98068 - SANTIAGO

Con su suave fragancia y exquisita frescura...
con cada toque de su acariciante espuma...

"LUX CUIDA MI BELLEZA"

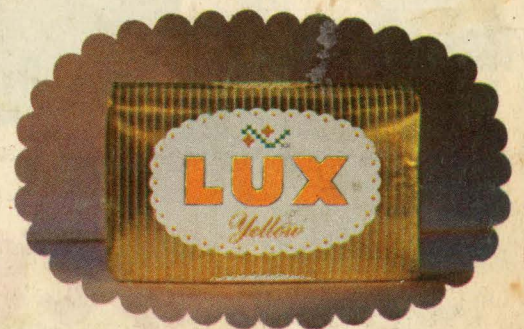
DICE

Marta Hyer



MARTA HYER, tan hermosa... cutis embellecido por LUX... nos dice:

"A mi me encanta el nuevo LUX que cuida mi cutis otorgándole una maravillosa suavidad... y LUX tiene un delicioso y delicado perfume".



HAGA UD. COMO 9 DE CADA 10 ESTRELLAS DEL CINE, QUE USAN LUX